



2011-2012
Annual Report

Department of
Transportation

2011-2012
Rapport annuel

Ministère des
Transports

2011-2012 Annual Report

Rapport annuel 2011-2012

Published by:
Department of Transportation
Province of New Brunswick
P. O. Box 6000
Fredericton, New Brunswick
E3B 5H1
Canada

Publié par:
Ministère des Transports
Province du Nouveau-Brunswick
Case Postale 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
E3B 5H1
Canada

March 2013

Mars 2013

Cover:
Communications New Brunswick

Couverture :
Communications Nouveau-Brunswick

Typesetting:
Department of Transportation

Photocomposition :
Ministère des Transports

Printing and Binding:
Printing Services, Government Services

Imprimerie et reliure :
Services d'imprimerie, Services gouvernementaux

ISBN 978-1-55471-841-2

ISBN 978-1-55471-841-2

ISSN 0701-6689

ISSN 0701-6689

Printed in New Brunswick

Imprimé au Nouveau-Brunswick



2011-2012
Annual Report

Department of
Transportation

2011-2012
Rapport annuel

Ministère des
Transports

Honourable Graydon Nicholas
Lieutenant-Governor of the Province of New
Brunswick

Your Honour:

It is my privilege to submit the Annual Report of
the Department of Transportation for the fiscal
year April 1, 2011 to March 31, 2012.

Yours sincerely,



Claude Williams
Minister of Transportation and Infrastructure

Son Honneur Graydon Nicholas
Lieutenant-gouverneur de la Province du
Nouveau-Brunswick

Votre Honneur,

J'ai le privilège de vous présenter le rapport
annuel du ministère des Transports pour
l'exercice financier allant du 1^{er} avril 2011 au 31
mars 2012.

Veillez agréer, Votre Honneur, l'assurance de
mon profond respect.

Le ministre des Transports et de l'Infrastructure,



Claude Williams

Honourable Claude Williams
Minister of Transportation and Infrastructure

Minister:

I take pleasure in submitting the Annual Report
of the Department of Transportation for the
fiscal year ended March 31, 2012.

Respectfully submitted,



Jean-Marc Dupuis
Deputy Minister

L'honorable Claude Williams
Ministre des Transports et de l'infrastructure

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous présenter le rapport
annuel du ministère des Transports pour
l'exercice financier terminé le 31 mars 2012.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le ministre,
l'assurance de ma très haute considération.

Le sous-ministre,



Jean Marc Dupuis

Table of Contents

Table des matières

Year in Review	2	Bilan de l'année	2
Mission Statement	4	Mission	4
Organization Chart	5	Organigramme	5
Legislation	6	Législation	6
District Map	7	Carte des districts	7
Strategic Plan Accomplishments	8	Réalisations dans le cadre du plan stratégique	8
Transportation in New Brunswick	29	Transport au Nouveau-Brunswick	29
Department Objectives and Accomplishments	44	Objectifs ministériels et réalisations	44
Engineering Services	45	Services d'ingénierie	45
Planning and Land Management	45	Planification et gestion des terrains	45
Design	48	Tracé des routes	48
Partnerships New Brunswick	51	Partenariats Nouveau-Brunswick	51
Operations	55	Opérations	55
Construction	55	Construction routière	55
Maintenance and Traffic	57	Entretien et circulation	57
Corporate Services & Fleet Management	63	Services ministériels et gestion du parc de véhicules	63
Financial and Administrative Services	63	Services financiers et administratifs	63
Human Resources	65	Ressources humaines	65
Information Management and Technology	66	Gestion de l'information et technologie	66
Vehicle Management Agency	68	Agence de gestion des véhicules	68
Continuous Improvement Section	69	Section de l'amélioration continue	69
Policy, Strategic Development & Intergovernmental Relations	70	Politiques, développement stratégique et relations intergouvernementales	70
Strategic Development and Intergovernmental Relations	70	Développement stratégique et relations intergouvernementales	70
Transportation Policy	72	Politiques des transports	72
Financial Information	78	Information financière	78
2011-2012 Statement of Revenue and Recoveries		État des recettes et des recouvrements de 2011-2012	
2011-2012 Statement of Expenditures		État des dépenses de 2011-2012	
Ordinary Account Expenditures by District / Branch		Dépenses aux comptes ordinaires par district et direction	
Capital Account Expenditures by District / Branch		Dépenses aux comptes de capital par district et direction	
Vehicle Management Statement of Revenue and Expenditures		Gestion des véhicules - État des recettes et des dépenses	
Notes		Notes	

Year in Review

Year after year, Departmental employees work diligently to provide programs and services to the population, in order to build and maintain a safe, sustainable transportation network throughout our province.

With over 18,000 km of highway connected by approximately 2,600 bridges and 10 ferry crossings, Departmental staff works diligently in planning, designing, operating and maintaining this extensive transportation network. This work is further supported by employees dedicated to maintaining the provincial fleet and the radio communications system throughout the province.

The year brought particular challenges as a result of the fiscal situation faced by Government. Departmental staff have taken on the challenge of finding efficiencies and reducing costs to ensure programs could be effectively delivered in times of fiscal restraint. In 2011-12 the Department became an early adopter under the government's Performance Excellence Process, and the first round of process improvements initiatives were started in January 2012.

The 2011 construction season resulted in the completion of paving more than 105 km of highways, 789 km of chipseal and 77 bridge and culvert projects. Work continued on a number of major highway projects including the Route 7 Welsford Bypass, the Route 8 Nashwaak / Marysville Bypass and the One Mile House Interchange Project in Saint John. In addition, work was carried out on large structures such as the Hugh John Flemming, Princess Margaret, Saint John Harbour Bridge. A contract for the construction of the new Clair-Fort Kent International Bridge was awarded in early 2012. Also, 2011 saw the launch of the new Grand Manan Adventure Ferry.

Dexter Developer General Partnership continued work throughout the year on the completion of the twinning and upgrading of Route 1 between St. Stephen and River Glade. On June 1, 2011,

Bilan de l'année

Chaque année, les employés du ministère des Transports travaillent assidûment pour offrir des programmes et des services à la population et pour bâtir et préserver un réseau de transport sûr et durable dans l'ensemble de la province.

Le personnel du Ministère s'emploie avec zèle à planifier, concevoir, gérer et entretenir notre vaste réseau de transport, qui comprend plus de 18 000 kilomètres de routes reliées par environ 2 600 ponts et 10 liaisons avec traversier. Il ne faut pas oublier le rôle important des employés qui s'occupent d'assurer l'entretien du parc de véhicules et du système de radiocommunications dans la province.

Cette année, le Ministère a dû faire face à des défis particuliers en raison de la situation financière du gouvernement. Le personnel a dû trouver des moyens de réaliser des économies tout en assurant l'exécution efficace des programmes malgré les compressions budgétaires. En 2011-2012, le Ministère est devenu l'un des premiers utilisateurs à participer au Processus d'excellence du rendement du gouvernement. Les premières initiatives d'amélioration ont été lancées en janvier 2012.

Durant la saison de construction 2011, le Ministère a effectué des travaux d'asphaltage sur plus de 105 kilomètres de routes, posé un revêtement en pierres concassées bitumées sur 789 kilomètres et réalisé 77 projets relatifs à des ponts et des ponceaux. Les travaux se sont poursuivis pour plusieurs grands projets routiers, notamment la voie de contournement de Welsford sur la route 7, la voie de contournement de Nashwaak / Marysville sur la route 8 et l'échangeur One Mile House à Saint-Jean. Des travaux ont également été exécutés sur de gros ouvrages d'art, comme le pont Hugh John Flemming, le pont Princess Margaret, le pont du port de Saint-Jean. Un contrat a été attribué au début de 2012, pour la construction d'un nouveau pont international entre Clair et Fort Kent. De plus, le nouveau traversier *Grand Manan Adventure* a été mis en service en 2011.

Durant l'année, Dexter Developer General Partnership a poursuivi les travaux d'élargissement à quatre voies et de réfection de la route 1 entre St. Stephen et River Glade.

Transfield Dexter Gateway Services (TDGS) took on responsibility for the operation, maintenance and rehabilitation of existing portion of Route 1 between the Canada-US border at St. Stephen and the Petitcodiac River at River Glade (excluding the Saint John Harbour Bridge). October 2011 also marked the 10 year anniversary of Maritime Road Development Corporation (MRDC) becoming responsible for the operation, maintenance and rehabilitation of the Fredericton-Moncton Highway.

After several years of joint collaboration between the four Atlantic Provinces and the Government of Canada, the Atlantic Gateway and Trade Corridor Strategy was released in March 2011. During 2011-12 the Department continued to be actively engaged at both the regional and provincial levels towards the on-going implementation of the Atlantic Gateway Strategic initiative. Initial implementation actions are focusing on four key priority areas or strategy elements; Strategic Infrastructure, International Trade Promotion and Marketing, Policy & Regulatory Issues and Knowledge & Skills.

The provincial fleet continued to be renewed with the purchase of 104 new environmentally friendly school buses and 35 plow trucks. In addition, Vehicle Management Agency purchased fuel efficient vehicles as part of its actions to reduce greenhouse gas emissions.

These highlight some of the many 2011-12 Departmental accomplishments. In the future, the Department will maintain its focus on exploring new and innovative ways of delivering services in order to be more efficient, which is part of the government renewal initiative.

Depuis le 1^{er} juin 2011, Transfield Dexter Gateway Services (TDGS) assume la responsabilité de l'exploitation, de l'entretien et de la remise en état de la partie existante de la route 1 entre la frontière canado-américaine, à St. Stephen, et la rivière Petitcodiac, à River Glade (sauf le pont du port de Saint-Jean). Octobre 2011 a marqué le dixième anniversaire de la prise en charge par Maritime Road Development Corporation (MRDC) de l'exploitation, de l'entretien et de la remise en état de la Transcanadienne de Fredericton à Moncton.

Après plusieurs années de collaboration entre les quatre provinces de l'Atlantique et le gouvernement du Canada, la Stratégie de porte d'entrée et de corridor commercial de l'Atlantique a été rendue publique en mars 2011. En 2011-2012, le Ministère a continué à participer activement à la mise en œuvre de l'initiative stratégique aux échelons régional et provincial. Les mesures initiales sont axées sur quatre priorités ou éléments stratégiques clés : l'infrastructure stratégique, la promotion du commerce international et le marketing, les questions de politique et de réglementation ainsi que les connaissances et les compétences.

Le renouvellement du parc de véhicules provincial s'est poursuivi avec l'achat de 104 autobus scolaires écologiques et de 35 chasse-neige neufs. En outre, l'Agence de gestion des véhicules a acheté des véhicules à haut rendement énergétique afin de réduire les émissions de gaz à effet de serre.

Voilà les points saillants des réalisations du Ministère pour l'exercice 2011-2012. À l'avenir, il cherchera des moyens innovateurs d'offrir ses services plus efficacement dans le cadre de l'initiative de renouvellement du gouvernement.

New Brunswick Department of Transportation

Vision

Our vision is a safe, sustainable transportation network to support the economic and social goals of the Province of New Brunswick.

Mission

The mission of the New Brunswick Department of Transportation is to:

- Provide, maintain and manage a safe, reliable and efficient highway network;
- Achieve a safe and efficient multi-modal transportation system and;
- Provide fleet management and radio communications service to other government departments and agencies; in support of the economic and social goals of the Province of New Brunswick.

Values and Principles

Accountability – We strive to protect the public investment in our transportation infrastructure.

Partnerships – We strive to develop strong, positive working relationships with our partners.

Quality – We offer quality public service to the people of New Brunswick.

Pride – We take pride in the work of our department.

Teamwork – We share knowledge, we encourage and support each other.

Communication – We value open, honest and timely communication.

Innovation – We are an employee-responsive organization and innovative in our thinking.

Wellness – We value having a safe and healthy work environment.

Personal Growth – We accept personal responsibility for our growth and professional development.

Ministère des Transports du Nouveau-Brunswick

Vision

Créer un réseau de transport viable et sécuritaire pour appuyer les objectifs économique et sociaux du Nouveau-Brunswick.

Notre mission

Pour appuyer les objectifs économiques et sociaux du Nouveau-Brunswick, le ministère des Transports :

- Fournit, entretient et gère un réseau routier sécuritaire, fiable et efficace;
- Crée un système de transport multimodal efficace et sécuritaire;
- Fournit des services de gestion du parc de véhicules et de radiocommunications aux autres ministères et organismes gouvernementaux pour appuyer les objectifs économiques et sociaux du Nouveau-Brunswick.

Valeurs et principes

Responsabilisation – Nous voulons protéger l'investissement public dans notre infrastructure des transports.

Partenariats – Nous voulons entretenir des relations de travail étroites et positives avec nos partenaires.

Qualité – Nous offrons un service public de qualité à la population du Nouveau-Brunswick.

Fierté – Nous sommes fiers du travail de notre ministère.

Travail d'équipe – Nous partageons nos connaissances, et nous nous encourageons et appuyons mutuellement.

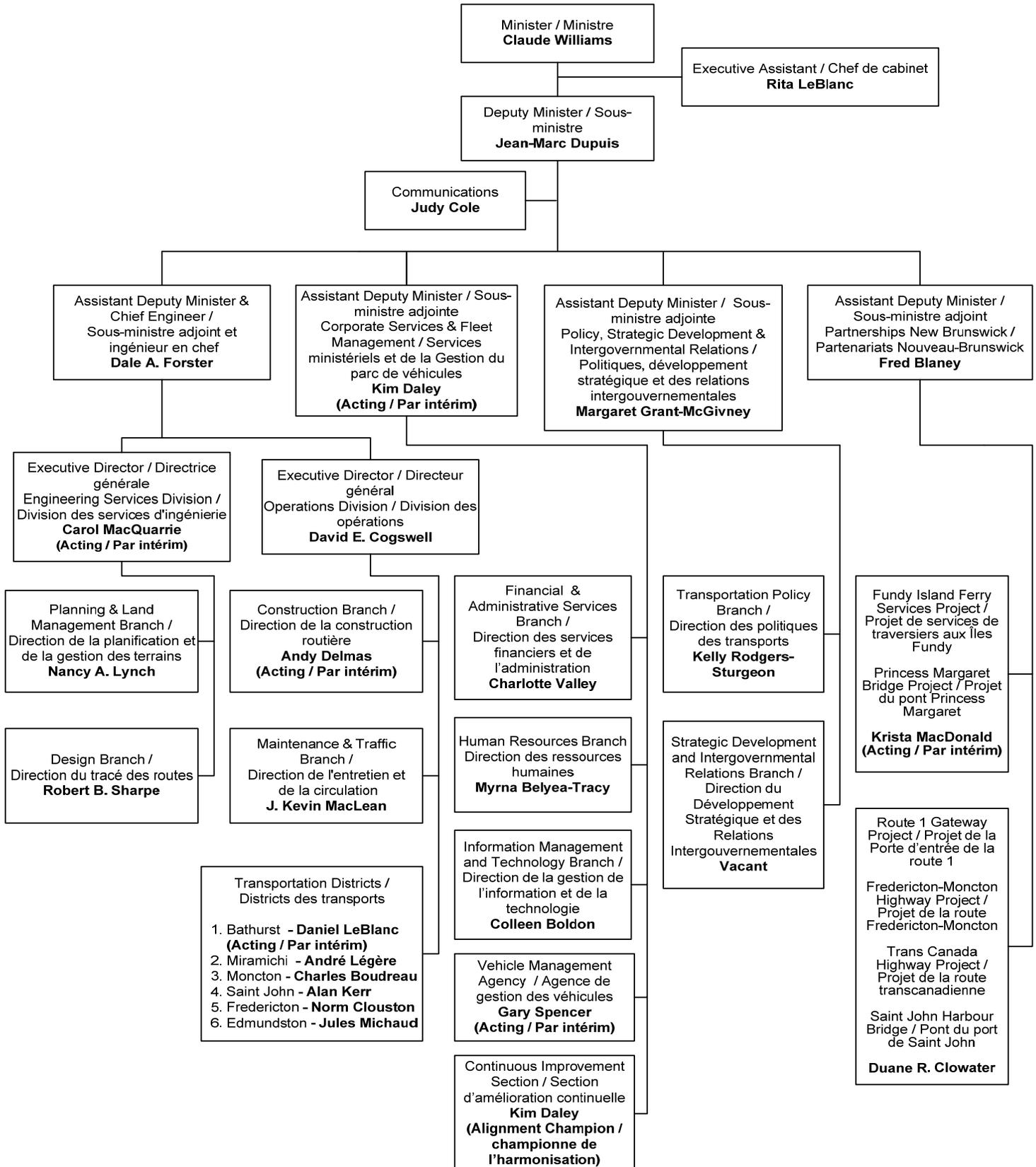
Communication – Nous favorisons une communication ouverte, franche et pertinente.

Innovation – Notre organisation compte des employés responsables et elle a une pensée innovatrice.

Mieux-être – Nous favorisons un milieu de travail sain et sécuritaire.

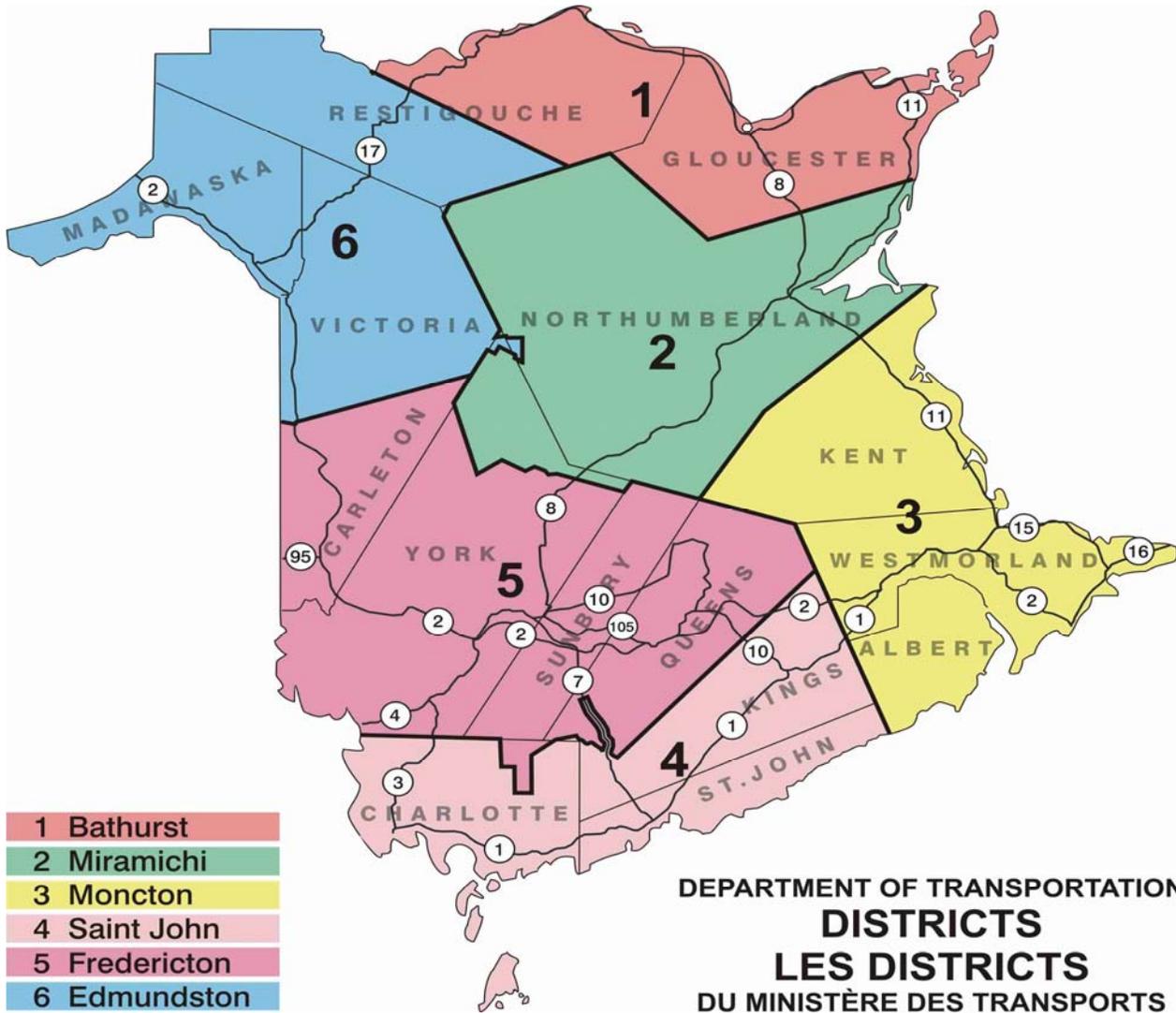
Épanouissement personnel – Nous acceptons la responsabilité personnelle de notre propre épanouissement et perfectionnement professionnel.

TRANSPORTATION / TRANSPORTS
As of March 31, 2012 / En date du 31 mars 2012



Legislation/Législation

Statutes under the jurisdiction of the Minister of Transportation and Infrastructure and administered by the Department of Transportation Lois relevant de la compétence du ministre des Transports et de l'Infrastructure et mises en application par le ministère des Transports	
Highway (except sections 58 to 62.1)	Voirie (sauf les articles 58 à 62.1)
Motor Carrier (except licensing of motor carriers)	Transports routiers (sauf délivrance de permis de transports routiers)
Public Landings	Lieux de débarquement publics
Shortline Railways	Chemins de fer de courtes lignes
Telephone Companies (Chief Highway Engineer under subsection 5(3))	Compagnies de téléphone (ingénieur en chef de la voirie, paragraphe 5(3))
Statutes under the jurisdiction of the Minister of Transportation and Infrastructure and administered by a commission, board, corporation or other authority Lois relevant du ministre des Transports et de l'Infrastructure et appliquées par une commission, un conseil, une société ou autre autorité	
Statute/Loi	Commission, Board, Corporation or other authority/ Commission, conseil, société ou autre autorité
Motor Carrier (licensing of motor carriers) / Transports routiers (délivrance de permis de transport routier)	New Brunswick Energy and Utilities Board/ Commission de l'énergie et des services publics
New Brunswick Highway Corporation/ Société de voirie du Nouveau-Brunswick	New Brunswick Highway Corporation/ Société de voirie du Nouveau-Brunswick
New Brunswick Transportation Authority/ Régie des transports du Nouveau-Brunswick	New Brunswick Transportation Authority/ Régie des transports du Nouveau-Brunswick



Departmental Strategic Plan

The Department is currently developing a new strategic plan. Although the term of the 2006-2010 strategic plan has come to an end, the mission, vision, goals and objectives remain in place to guide the Department until the new plan is released.

The 2006-2010 strategic plan contains the following three Core Business Areas:

- Safe, Sustainable Highway Network
- Safe and Efficient, Multi-Modal Transportation Network
- Organizational Performance

These Core Business Areas contain seven goals and twenty-two related objectives, which were designed to help the Department attain its mission.

The following table presents the results attained by the Department during the year 2010-2011, in relation to its Core Business Areas, Goals and Objectives:

Plan stratégique du Ministère

Le Ministère est en train d'élaborer un nouveau plan stratégique. Même si le plan stratégique de 2006-2010 est venu à échéance, la mission, la vision, les buts et objectifs ont toujours leur raison d'être, car ils aideront à orienter le Ministère d'ici à ce que le nouveau plan soit rendu public.

Le plan stratégique de 2006-2010 tient compte de trois secteurs opérationnels de base :

- Réseau routier viable et sécuritaire
- Réseau de transport multimodal efficace et sécuritaire
- Rendement organisationnel

Ces points stratégiques sont assortis de sept buts et de vingt-deux objectifs connexes qui visent à aider le ministère à réaliser sa mission.

Voici les résultats obtenus par le ministère en 2010-2011 par rapport à ses secteurs opérationnels de base, ses buts et ses objectifs.

CORE BUSINESS AREA: SAFE SUSTAINABLE HIGHWAY NETWORK

Goal 1: To improve highway safety			
Objective	Performance Measure	Target	Results
To incorporate innovative safety features standards and practices in network management.	To decrease casualty rates per 10,000 motor vehicles.	Decrease from 80.1	57.4 casualties per 10,000 motor vehicles registered. Safety studies at various locations are incorporated into conceptual designs for new highways.
	Number of lane kilometers of shoulder rumble strip installed on four-lane divided highway.	N/A	At March 31, 2012, approximately 1,100 lane km of shoulder rumble strip had been installed.
To implement a safety audit process on capital projects for new arterial alignments.	Number of safety audits performed.	100% of all new capital projects	Road safety audits are being done on the new alignment sections of the Route 1 Gateway Project.
Goal 2: To maintain the long-term sustainability of the Highway Network			
Objective	Performance Measure	Target	Results
To provide efficient maintenance operations on provincial highways, ferries and bridges.	Availability of ferry services (in service level).	97%	97%. The <i>Grand Manan Adventure</i> , an 82 car design-build passenger ferry was delivered in July 2011 for the Grand Manan ferry service to replace an aging 25 car ferry. The <i>William Franklin</i> , a 12 car passenger ferry was delivered in November 2011 for the White Head ferry service to replace an aging 8 car ferry.
	Highway and bridge maintenance and repair activities will be carried out on a prioritized basis.	N/A	Highway maintenance activities were carried out throughout the Province. Maintenance and repair was carried out on 311 structures including bridges, culverts, seawalls, causeways, dams and lift gates.
To continue to rehabilitate the highway network.	Various grading, paving and structures projects will be undertaken on a prioritized basis.	N/A	Asset management principles were used to develop a program for paving using the least life cycle analysis approach. The Asset management program is under development for structures.

SECTEURS OPERATIONNELS DE BASE : RÉSEAU ROUTIER VIABLE ET SÉCURITAIRE

But 1 : Accroître la sécurité routière			
Objectifs	Mesure du rendement	Objectif	Résultats
Intégrer des normes, des méthodes, et des dispositifs de sécurité novateurs dans la gestion du réseau.	Réduire le taux d'accidents corporels par 10 000 véhicules à moteur immatriculés	Réduire de 80,1	57,4 victimes pour 10 000 véhicules à moteur. Les études de sécurité effectuées à divers endroits sont intégrées aux tracés conceptuels des nouvelles routes.
	Nombre de kilomètres de voie de ralentisseurs sonores sur l'accotement des routes à quatre voies	Ne s'applique pas	Au 31 mars 2012, environ 1,100 kilomètres de voie de ralentisseurs sonores avaient été mis en place.
Mettre en place un processus de vérification de la sécurité des nouveaux projets d'immobilisations sur les routes de grande communication.	Nombre de vérifications de sécurité effectuées.	100% de tous les nouveaux projets d'immobilisations.	Des vérifications de la sécurité routière sont effectuées sur les tronçons du nouveau tracé de la route 1 dans le cadre du projet de porte d'entrée de la route 1.
But 2 : Maintenir la viabilité à long terme du réseau routier.			
Objectifs	Mesure du rendement	Objectif	Résultats
Effectuer des travaux d'entretien efficaces sur les routes provinciales, les ponts et les traversiers.	Disponibilité des services de traversier (niveau de service)	97%	97 % Le <i>Grand Manan Adventure</i> , un traversier ayant fait l'objet d'un marché de conception-construction et pouvant accueillir 82 véhicules, a été livré en juillet 2011 pour remplacer un traversier vieillissant d'une capacité de 25 voitures qui assurait le service à Grand Manan. Le <i>William Franklin</i> , un traversier pouvant transporter 12 voitures, a été livré en novembre 2011 afin de remplacer un traversier vieillissant ayant une capacité de huit voitures qui assurait le service à l'île White Head.
	Les travaux d'entretien et de réparation des routes et des ponts seront exécutés selon les priorités.	Ne s'applique pas	Des travaux d'entretien des routes ont été exécutés dans toute la province. Des travaux d'entretien et de réparation ont été effectués sur 311 ouvrages tels que des ponts, des ponceaux, des ouvrages longitudinaux, des ponts-jetées, des barrages et des vannes levantes.
Poursuivre les travaux de remise en état du réseau routier.	Divers projets de terrassement, d'asphaltage et d'ouvrages d'art seront entrepris selon les priorités.	Ne s'applique pas	Les principes de gestion des actifs ont été appliqués pour établir un programme d'asphaltage à l'aide de l'analyse du moindre coût du cycle de vie. Le programme de gestion des actifs se trouve à l'étape de l'élaboration en ce qui a trait aux ouvrages d'art.

Goal 2: To maintain the long-term sustainability of the Highway Network			
Objective	Performance Measure	Target	Results
			<p>In order to meet their respective Operation, Maintenance and Rehabilitation Standards, the three Operators of the Trans-Canada Highway (Brun-Way Highway Operations Inc, MRDC Operations Corp. and Transfield Dexter Gateway Services) carried out the following rehabilitation work:</p> <ul style="list-style-type: none"> o 141 lane km of micro-surfacing, o 200 lane km of asphalt resurfacing including mill and pave or overlay <p>Work continued on the rehabilitation of the Princess Margaret Bridge in Fredericton. The new bridge deck was completed and the load carrying capacity restored in November 2011.</p> <p>The Saint John Harbour Bridge became an asset of the Province in March 2011 and an extensive rehabilitation contract that was started in 2010 by the former owner, continued under the management of the Department.</p>
To implement the Rural Road Initiative.	Various chipseal, county projects and local paving projects will be undertaken on a prioritized basis.	N/A	A \$40.8 million investment in the rural road system was made in the 2011-2012 construction season on various chipseal, county projects and local paving projects.
To provide efficient management and maintenance of the government fleet and radio communication services.	Initiatives will be carried out and delivered within budget.	N/A	Fleet services were not delivered within budget primarily due to reduced chargeback revenue as a result of a mild winter.
To implement an Asset Management Business framework (AMBF) for improved investment decisions for transportation infrastructure assets.	Progress towards implementation of AMBF.	100% operational	Asset Management system in use for Chipseal and Asphalt programs. It's under development for structures.
To implement an Operations Management System (OMS) to support maintenance operations.	Progress towards implementation of OMS.	100% complete	100% complete.
To implement a corporate Geographic Information System for Transportation (GIS).	Progress toward implementation of GIS.	100% operational	100% operational.

But 2 : Maintenir la viabilité à long terme du réseau routier.			
Objectifs	Mesure du rendement	Objectif	Résultats
			<p>Afin de respecter les normes d'exploitation, d'entretien et de remise en état de leurs projets respectifs, les trois exploitants de la route transcanadienne (Brun-Way Highway Operations Inc., MRDC Operations Corporation et Transfield Dexter Gateway Services) ont effectué les travaux de réfection suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> o microsurfaçage de 141 kilomètres de voie, o renouvellement de la surface en asphalte de 200 kilomètres de voie, y compris des travaux de fraisage et la pose d'un nouveau revêtement ou d'un tapis d'enrobés <p>Les travaux de remise en état du pont Princess Margaret à Fredericton se sont poursuivis. Le nouveau tablier du pont a été installé, et la capacité portante a été rétablie en novembre 2011.</p> <p>Le gouvernement provincial a fait l'acquisition du pont du port de Saint - Jeann en mars 2011. D'importants travaux de remise en état entrepris par l'ancien propriétaire en 2010 se sont poursuivis sous la direction du Ministère.</p>
Mettre en œuvre l'Initiative de réfection des routes rurales.	Divers projets d'asphaltage de routes locales, de projets de comté et de revêtement en pierres concassées bitumées seront entrepris selon les priorités.	Ne s'applique pas	Un investissement de 40,8 millions de dollars dans le réseau des routes rurales a été effectué au cours de la saison de construction 2011-2012 sur des projets de revêtement, des projets de comtés et des projets d'asphaltage des routes locales.
Assurer une gestion et un entretien efficaces du parc de véhicules du gouvernement et des services de radiocommunications.	Les projets seront entrepris et offerts dans les limites du budget.	Ne s'applique pas	Les services de gestion du parc de véhicules n'ont pas été assurés selon le budget prévu en raison principalement de la diminution des recettes de rétrofacturation découlant d'un hiver doux.
Mettre en œuvre le Cadre de gestion des actifs (CDGDA) pour prendre des décisions éclairées relativement aux investissements dans l'infrastructure des transports.	Progrès dans la mise en œuvre du CDGDA.	100 % opérationnel.	Le système de gestion des actifs est utilisé pour l'élaboration du programme relatif aux programmes des chaussées en pierres concassées bitumées et d'asphalte. Il est en cours d'élaboration pour les ouvrages d'art. .
Établir un système de gestion des opérations (SGO) afin d'appuyer les opérations d'entretien.	Progrès dans l'établissement du SGO.	Achévé à 100 %	Entièrement achevé.
Établir un système d'information géographique pour les transports (SIG)	Progrès dans la mise en œuvre du SIG.	100 % opérationnel.	Entièrement fonctionnel.

Goal 3: To develop strategic highway corridors			
Objective	Performance Measure	Target	Results
To complete a four-lane Trans Canada Highway by 2007.	% of four-lane Trans-Canada Highway open to travel.	N/A	100% open to traffic as of November 2007
To collaborate with the federal government on a long-term infrastructure funding commitment.	The department will finalize a \$400 million highway improvement agreement with the federal government for investment in National Highway System routes to allow capital construction to begin in 2007-2008.	N/A	Cost-shared funding Agreements of \$414 million were signed March 31, 2010.
	Additional partnership agreements in support of enhanced transportation infrastructure will be pursued.	N/A	<p>An agreement was signed March 25, 2011 with the federal government providing funding for rehabilitation of the Saint John Harbour Bridge. This agreement provides up to \$17.5 million of federal funding through the Gateways and Border Crossing Fund.</p> <p>In February 2011, the federal government announced the provision of \$15.2 million in funding for various strategic infrastructure projects including the expansion of the cruise berth terminal at the Port of Saint John, runway improvements at the Moncton and Fredericton airports and funding for the Port of Belledune. The province, through the Regional Development Corporation and the Port and Airport Authorities also partnered in these projects as part of the Atlantic Gateway Initiative.</p>
To enhance the arterial highway network, key border crossings and strategic urban bypass routes.	Kilometers of four-lane highway open to travel.	N/A	At March 31, 2011, 801 km open to travel.

But 3 : Établir des corridors routiers stratégiques			
Objectifs	Mesure du rendement	Objectif	Résultats
Achever la route transcanadienne à quatre voies d'ici 2007.	% de la route transcanadienne à quatre voies ouverte à la circulation.	Ne s'applique pas.	La route a été entièrement ouverte à la circulation en novembre 2007.
Prendre, en collaboration avec le gouvernement fédéral, un engagement financier à long terme envers l'infrastructure.	Le Ministère finalisera avec le gouvernement fédéral une entente de 400 million de dollars pour l'amélioration du Réseau routier national afin de permettre le début des travaux en 2007-2008.	Ne s'applique pas	Des ententes de financement à frais partagés totalisant 414 millions de dollars ont été signées le 31 mars 2010.
	Conclure d'autres ententes de partenariat afin d'améliorer les infrastructures des transports.	Ne s'applique pas	<p>Le 25 mars 2011, une entente prévoyant l'octroi de fonds pour la remise en état du pont du port de Saint-Jean a été signée avec le gouvernement fédéral. Cette entente fournit un financement pouvant atteindre 17,5 millions de dollars au moyen du Fonds pour les portes d'entrée et les passages frontaliers.</p> <p>En février 2011, le gouvernement fédéral a annoncé qu'il investirait 15,2 millions de dollars dans divers projets d'infrastructure stratégique, notamment le prolongement du poste de mouillage des paquebots dans le port de Saint-Jean, l'amélioration des pistes des aéroports de Moncton et de Fredericton et un autre projet au port de Belledune. Le gouvernement du Nouveau-Brunswick, par l'intermédiaire de la Société de développement régional, de même que l'administration portuaire et les administrations aéroportuaires concernées ont également collaboré à ces projets réalisés dans le cadre de l'initiative de la porte d'entrée de l'Atlantique.</p>
Améliorer le réseau de routes de grande communication, les principaux passages frontaliers et les voies de contournement urbaines stratégiques.	Kilomètres de la route à quatre voies ouverts à la circulation.	Ne s'applique pas	Au 31 mars 2011, 801 kilomètres ouverts à la circulation.

Goal 3: To develop strategic highway corridors			
Objective	Performance Measure	Target	Results
To enhance the arterial highway network, key border crossings and strategic urban bypass routes.	Progress towards the opening of the new Canada-US border crossing at St. Stephen.	N/A	<p>Route 1 from Church Street to the border crossing was completed in 2008 and open to traffic in November 2009 with the completion of the new United States border facility.</p> <p>A total of \$93.4 million was invested through two federal-provincial highway agreements toward the construction of the Canadian half of the new international bridge (Clair-Fort Kent) and 23 km of four-lane highway between Waweig and St. Stephen. The provincial government invested \$60.5 million, while the federal government invested the other \$32.9 million.</p>
To enhance the arterial highway network, key border crossings, interprovincial accesses and strategic urban bypass routes.	Progress towards upgrading of Routes 11 and 17.	N/A	<p>Investments continued on Routes 11 and 17 including \$2.1 million on Route 11 Shediac River to Cocagne River #1.5 and \$3.3 million on Route 17 Mud Brook Area to Hammond Gate Road Area.</p>
	Progress towards completion of urban bypasses.	N/A	<p>Work continued on the Nashwaak/Marysville Bypass project in 2011- 2012 with the tendering of one grading contract, one structures contract and two paving contracts.</p> <p>A grading and paving contract was tendered in 2011-2012 as part of the One Mile House Interchange project and work continued on the contracts tendered in previous years.</p> <p><u>Other Initiatives:</u></p> <p>Construction of the Welsford Bypass was ongoing in 2011-2012. Work continued on two structures contracts and three grading contracts tendered in previous years.</p>

But 3 : Établir des corridors routiers stratégiques			
Objectifs	Mesure du rendement	Objectif	Résultats
	Progrès envers l'ouverture du nouveau passage frontalier international à St. Stephen.	Ne s'applique pas	<p>Le tronçon de la Route 1, de la rue Church au passage frontalier, a été achevé en 2008 et ouvert à la circulation en novembre 2009, à l'achèvement de la nouvelle installation frontalière aux Etats-Unis.</p> <p>La somme de 93,4 millions de dollars a été investie dans le cadre de deux ententes fédérales-provinciales sur les routes, en vue de la construction de la moitié canadienne du nouveau pont international (Clair-Fort Kent) et de 23 kilomètres de route à quatre voies entre Waweig et St. Stephen. L'investissement du gouvernement provincial s'élevait à 60,5 millions de dollars et celui du gouvernement fédéral, à 32,9 millions.</p>
Améliorer le réseau de routes de grande communication, les principaux passages frontaliers, les voies d'accès interprovinciales et les voies de contournement urbaines stratégiques.	Progrès vers la réfection des routes 11 et 17.	Ne s'applique pas	Le Ministère a continué d'investir dans les routes 11 et 17, dont 2,1 millions de dollars dans la route 11, de Shediac River au pont n° 1.5 de la rivière Cocagne et 3,3 millions de dollars dans la route 17, du secteur du ruisseau Mud au secteur du chemin Hammond Gate.
	Progrès vers l'achèvement des voies de contournement urbaines.	Ne s'applique pas	<p>En 2011-2012, les travaux du projet de voie de contournement de Nashwaak/Marysville se sont poursuivis. Des appels d'offres ont été lancés pour un contrat de terrassement, un contrat d'ouvrages d'art et deux contrats d'asphaltage.</p> <p>En 2011-2012, un contrat de terrassement et d'asphaltage a fait l'objet d'un appel d'offres pour le projet de l'échangeur One Mile House. Les travaux visés par des contrats adjugés au cours des années précédentes se sont poursuivis.</p> <p><u>Autre projets :</u></p> <p>La construction de la voie de contournement de Welsford s'est poursuivie en 2011-2012. Les travaux se sont poursuivis pour deux contrats d'ouvrage d'art et trois contrats de terrassement ayant fait l'objet d'appels d'offres les années précédentes.</p>

Goal 4: To be environmentally responsible			
Objective	Performance Measure	Target	Results
To minimize the environmental impact of all phases of highway development and maintenance.	Initiatives are ongoing.	Initiatives are ongoing. Progress will be reported on an annual basis.	<p>Following extensive revision, the Environmental Management Manual (EMM) was issued in December 2010 to replace the Environmental Protection Plan and Environmental Field Guide. Changes made in the 2011 Standard Specifications made contractors responsible to designate an on-site environmental representative with EMM training.</p> <p>Provincial and Federal Environmental Studies conducted on highway projects were required to ensure compliance with standards.</p> <p>Oil spill containment pallets were purchased to provide secondary containment for drums used to collect waste oil.</p> <p>The two Operators of the Trans-Canada Highway (Brun-Way Highway Operations Inc. and MRDC Operations Corp.) utilized tow-plows for snow removal and continued with anti-idling initiatives to reduce fuel usage and GHG emissions. The new Operator on Route 1 (Transfield Dexter Gateway Services) utilizes triple plows to reduce the number of plows typically required and it has also implemented an anti-idling policy. All three operators are using organic based deicing materials to improve the effectiveness of salt.</p>
To implement the Salt Management Plan.	Number of new salt and sand storage facilities constructed.	N/A	<p>Three new sand storage facilities were completed at Norton, St. Jacques and Renous. Site preparation for one sand storage facility was initiated at Keswick.</p> <p>Fourteen new facilities have been constructed since 2006-2007.</p>
	Number of new Environmental Sensor Stations installed as part of NBDOT's Road Weather Information System.	N/A	<p>At the end of 2011-12 there were a total of 41 Environmental Sensor Stations. The Department's Road Weather Information System (RWIS) network consisted of 26 stations. These sites are each equipped with remote weather instrumentation and 1 web camera. In early 2011, a web camera-only site was introduced to the network at Shippagan Bridge along Route 113. In addition, Brun-Way, TDGSL and MRDC manage and maintain 15 RWIS stations and associated web cameras.</p>

But 4 : Être écologiquement responsable			
Objectifs	Mesure du rendement	Objectif	Résultats
Réduire l'impact de toutes les phases de la construction et de l'entretien des routes sur l'environnement.	Les projets sont continus.	Les projets sont en cours. Un compte rendu des progrès est présenté chaque année.	<p>Après avoir été remanié en profondeur, le <i>Manuel de gestion de l'environnement</i> (MGE) a été publié en décembre 2010. Il remplace le <i>Plan de protection de l'environnement</i> et le <i>Guide environnemental</i>. Par suite de modifications apportées aux Devis types 2011, les entrepreneurs doivent dorénavant nommer un représentant environnemental sur place ayant suivi la formation sur le MGE.</p> <p>Les études environnementales provinciales et fédérales qui ont été effectuées dans le cadre des projets routiers visaient à assurer la conformité aux normes.</p> <p>Des palettes en cas de déversement d'huile ont également été achetées et servent de dispositif de confinement secondaire pour les barils où est recueillie l'huile usée.</p> <p>Les deux exploitants de la route transcanadienne (Brun-Way Highway Operations Inc. et MRDC Operations Corporation) ont utilisé des chasse-neige à remorque pour des travaux de déneigement et ont continué à prendre des mesures contre la marche au ralenti en vue de réduire la consommation de carburant et les émissions de GES. Le nouvel exploitant de la route 1 (Transfield Dexter Gateway Services) a également pris des mesures contre la marche au ralenti et s'est doté de chasse-neige triples dans le but de réduire le nombre de chasse-neige requis pour effectuer les travaux nécessaires. Les trois exploitants utilisent des matériaux déglaçants biologiques pour améliorer l'efficacité du sel.</p>
Mettre en œuvre le Plan de gestion des sels de voirie.	Nombre de nouvelles installations d'entreposage de sel construites.	Ne s'applique pas	<p>Trois nouvelles installations d'entreposage de sable ont été construites à Norton, St-Jacques et Renous. La préparation du futur site d'une nouvelle installation d'entreposage de sable a commencé à Keswick</p> <p>Depuis 2006-2007, 14 nouvelles installations ont été construites.</p>
	Nombre de nouveaux capteurs de variables de l'environnement installés dans le cadre de système d'information météorologique routière du MDTNB.	Ne s'applique pas	<p>À la fin de 2011-2012, 41 postes de capteurs de variables de l'environnement avaient été aménagés, dont 26 font partie du Système d'information météorologique routière (SIMR) du Ministère. Ces postes sont équipés d'instruments météorologiques à distance et d'une cybercaméra. Au début de 2011, une cybercaméra a été installée au pont de Shippagan le long de la route 113. De plus, Brun-Way, TDGSL et MRDC gèrent et entretiennent 15 postes du SIMR, y compris les cybercaméras qui s'y trouvent.</p>

Goal 4: To be environmentally responsible			
Objective	Performance Measure	Target	Results
To implement the Salt Management Plan	Develop a drainage improvement plan for maintenance depots.	N/A	The Department has developed a <i>Site Drainage Planning Assessment Tool</i> to prioritize drainage improvements at Maintenance Depots.
To support greenhouse gas reduction and other environmental initiatives.	Information on transportation related greenhouse gas emissions and climate change will be added to the Department's internet/intranet site by December 2006.	N/A	<p>Information on climate change and transportation is on the Department's intranet site.</p> <p><u>Other Initiatives:</u></p> <p>The Department continued to invest in strategic infrastructure to improve efficiency in the movement of goods and people.</p> <p>The Department established an intradepartmental committee on climate change in the fall of 2011 to share and coordinate information regarding GHG mitigation and climate change adaptation in the transportation sector.</p> <p>As part of the Department's ongoing efforts to reduce GHG emissions, projects to replace ferry engines, as well as the replacement of incandescent flashing warning lights with LED lights were monitored.</p> <p>The Department issues special permits to the trucking industry to operate long combination vehicles (LCVs) on four-lane highways in New Brunswick. This type of vehicle configuration allows greater volumes of cargo to be hauled with the same power unit and results in fuel savings of about 40%. The Department also issues special permits for the use of single wide tires on designated routes.</p> <p>The Department has five WIM sites. WIM sites significantly reduce GHG emissions by reducing idling and starting and stopping of commercial vehicles at conventional scales.</p>

But 4 : Être écologiquement responsable			
Objectifs	Mesure du rendement	Objectif	Résultats
Mettre en œuvre le Plan de gestion des sels de voirie	Établir un plan d'amélioration du drainage pour les centres d'entretien.	Ne s'applique pas	Le ministère a conçu un <i>Outil d'évaluation de planification pour le drainage des sites</i> afin d'établir l'ordre de priorité pour l'amélioration du drainage dans les centres d'entretien.
Appuyer les projets de réduction des gaz à effet de serre et d'autres projets environnementaux.	L'information sur les émissions de gaz à effet de serre relatifs au transport et sur les changements climatiques sera affichée sur les sites Internet et Intranet du ministère d'ici décembre 2006.	Ne s'applique pas	<p>L'information sur les changements climatiques et le transport est affichée sur le site intranet du ministère.</p> <p><u>Autres projets :</u></p> <p>Le Ministère a continué d'investir dans l'infrastructure stratégique afin d'améliorer l'efficacité du transport des marchandises et des personnes.</p> <p>Le Ministère a formé, à l'automne 2011, un comité intraministériel sur les changements climatiques afin d'échanger et de coordonner l'information sur l'atténuation des GES et l'adaptation aux changements climatiques dans le secteur des transports.</p> <p>Dans le cadre des efforts constants du ministère en vue de réduire les émissions de gaz à effet de serre (GES), un suivi a été fait des projets suivants : remplacement des moteurs des traversiers, remplacement des feux clignotants à incandescence par des unités DEL.</p> <p>Le Ministère délivre à l'industrie du camionnage des permis spéciaux pour l'exploitation de trains routiers sur les routes à quatre voies au Nouveau-Brunswick. Cette configuration de véhicule permet de transporter des volumes utilitaires plus grands avec le même véhicule tracteur. Elle génère aussi des économies de carburant d'environ 40 %. Le Ministère délivre également des permis spéciaux afin d'autoriser les véhicules ayant des pneus simples larges à circuler sur les routes désignées.</p> <p>Le Ministère compte cinq postes de pesage routier dynamique. Les PAD permettent de réduire considérablement les émissions de GES en réduisant la marche au ralenti et au démarrage et à l'arrêt des véhicules commerciaux aux postes de pesée ordinaires.</p>

Goal: 4 To be environmentally responsible			
Objective	Performance Measure	Target	Results
To support greenhouse gas reduction and other environmental initiatives.	The Department will enter into an agreement with the federal government and agreements with NB municipalities with established transit services for investment in public transit in New Brunswick.	N/A	Federal funding allocations for public transit resulted in additional transit capacity, greater fleet efficiency and reduced GHG emissions
To support greenhouse gas reduction and other environmental initiatives.	Vehicle Management Agency will implement a Vehicle Emission Reduction Program in 2006-2007.	N/A	During 2011-2012 a number of actions were undertaken to reduce greenhouse gas (GHG) emissions within the government fleet of vehicles. These actions included: the purchase of fuel efficient non-hybrid and hybrid vehicles for both the regular and the executive vehicle fleet; the inclusion of fuel consumption in vehicle tenders to determine the best purchase decision and the promotion of an anti-idling policy for all government owned and operated vehicles.

But 4 : Être écologiquement responsable			
Objectifs	Mesure du rendement	Objectif	Résultats
Appuyer les projets de réduction des gaz à effet de serre et d'autres projets environnementaux.	Le Ministère conclura une entente avec le gouvernement fédéral, de même que des ententes avec les municipalités du Nouveau-Brunswick, qui offrent des services de transport en commun, afin d'investir dans le transport en commun au Nouveau-Brunswick.	Ne s'applique pas	Les fonds accordés par le gouvernement fédéral pour le transport en commun ont permis d'accroître la capacité dans ce secteur, d'améliorer l'efficacité du parc de véhicules et de réduire les émissions de gaz à effet de serre.
Appuyer les projets de réduction des gaz à effet de serre et d'autres projets environnementaux.	L'Agence de gestion des Véhicules mettra sur pied un Programme de réduction des émissions des véhicules en 2006-2007.	Ne s'applique pas	En 2011-2012, un certain nombre de mesures ont été prises afin de réduire les émissions de gaz à effet de serre (GES) des véhicules du gouvernement. Elles comprenaient l'achat de véhicules hybrides et non hybrides à haut rendement énergétique pour les cadres supérieurs et le parc ordinaire, la prise en compte de la consommation d'essence dans les appels d'offres afin de prendre la meilleure décision d'achat et la promotion d'une politique anti-ralenti pour tous les véhicules que possède ou utilise le gouvernement.

CORE BUSINESS AREA: SAFE AND EFFICIENT, MULTI-MODAL TRANSPORTATION NETWORK

Goal 1: To represent NB's interest in transportation policy development & implementation			
Objective	Performance Measure	Target	Results
To develop a strategic multi-modal transportation strategy	A multi-modal transportation strategy will be complete by April 2007.	N/A	In October 2008, New Brunswick released a 10-year multimodal transportation strategy, entitled New Brunswick at the Centre: A Provincial Multimodal Transportation Strategy 2008-2018.
To develop strategic transportation policies, strategies and partnerships with other governments and stakeholders.	The Atlantic Transportation Strategy document will be finalized and presented to Atlantic Ministers.	N/A	In January 2008, the Atlantic Ministers of Transportation released a 10-year multimodal transportation strategy, entitled Charting the Course: Atlantic Canada Transportation Strategy 2008-2018.
	Actively participate in support of the Council of Ministers and Deputy Ministers of Transportation.	N/A	Ongoing <u>Other Initiatives:</u> The Department continues to be actively engaged at both the regional and provincial levels towards the ongoing implementation of the Atlantic Gateway Strategic initiative. Initial implementation actions are focusing on four key priority areas or strategy elements; Strategic Infrastructure (delivering on announced projects for NB and commencing a supply chain analysis), International Trade Promotion and Marketing, Policy & Regulatory Issues as well as Knowledge & Skills.
To develop implementation strategies for regulatory harmonization, deployment of intelligent transportation systems and transportation system enhancements.	Install Weigh in Motion devices at all fixed scale facilities.	N/A	The Department has five operational WIM sites

SECTEUR OPÉRATIONNEL DE BASE: RÉSEAU DE TRANSPORT MULTIMODAL EFFICACE ET SÉCURITAIRE

But 1 : Défendre les intérêts du Nouveau-Brunswick dans l'élaboration et la mise en œuvre des politiques relatives au transport.

Objectifs	Mesure du rendement	Objectif	Résultats
Élaborer une politique des transports multimodaux stratégiques.	Une stratégie des transports multimodaux sera achevée d'ici avril 2007.	Ne s'applique pas	En octobre 2008, le Nouveau-Brunswick a rendu public une stratégie de transport multimodal de 10 ans intitulée <i>Le Nouveau-Brunswick au centre : Stratégie provinciale de transport multimodal de 2008-2018</i> .
Créer des stratégies, des politiques des transports stratégiques et des partenariats avec d'autres gouvernements et intervenants.	Le document sur la stratégie des transports de l'Atlantique sera finalisé et présenté aux ministres de l'Atlantique.	Ne s'applique pas.	En janvier 2008, les ministres des Transports de l'Atlantique ont rendu publique une stratégie de transport multimodal de 10 ans intitulée <i>La voie à suivre : La Stratégie de transport du Canada atlantique 2008-2018</i> .
	Participation active afin d'appuyer le Conseil des ministres et des sous-ministres des Transports.	Ne s'applique pas.	En cours. <u>Autres projets :</u> Le Ministère continue de participer activement à la mise en œuvre de l'initiative stratégique de la Porte d'entrée de l'Atlantique, tant à l'échelle régionale qu'à l'échelle provinciale. Les mesures initiales de mise en œuvre sont axées sur quatre priorités ou éléments stratégiques clés : infrastructure stratégique (réaliser les projets annoncés pour le Nouveau-Brunswick et analyser la chaîne d'approvisionnement), promotion du commerce international et marketing, questions politiques et réglementaires, et connaissances et compétences.
Élaborer des stratégies de mise en œuvre de l'harmonisation réglementaire, du déploiement des systèmes de transport intelligents et des développements du réseau routier.	Installation de dispositifs de pesage autoroutiers dynamiques aux postes de pesée.	Ne s'applique pas	Le Ministère compte cinq postes de pesage routier dynamique en exploitation.

Goal 1: To represent NB's interest in transportation policy development & implementation			
Objective	Performance Measure	Target	Results
	Work with the Council of Atlantic Premiers regarding harmonization legislation, regulations and policies that facilitate free trade and the efficient movement of people and goods across our provinces.	N/A	Ongoing.

But 1 : Défendre les intérêts du Nouveau-Brunswick dans l'élaboration et la mise en œuvre des politiques relatives au transport.

Objectifs	Mesure du rendement	Objectif	Résultats
	Collaboration avec le Conseil des premiers ministres de l'Atlantique concernant l'harmonisation des lois, des règlements et des politiques qui facilitent le libre échange et le déplacement efficaces des gens et des biens entre les provinces.	Ne s'applique pas.	En cours.

CORE BUSINESS AREA: ORGANIZATIONAL PERFORMANCE

Goal 1: To promote a shared responsibility among managers, supervisors and employees for wellness and workplace safety			
Objective	Performance Measure	Target	Results
To reduce the number of workplace incidents and employee injuries.	Decrease frequency rate (number of accidents related to the number of hours worked)	Decrease frequency rate	<p>2007 - 10.8 2008 - 10.3 2009 – 9.6 2010 – 9.0 2011 – 10.9</p> <p>The number of injuries has increased over the previous year.</p> <p>In-depth analysis of accident cause is on-going and the Department continues to focus on prevention initiatives, safe work habits, and the management of claims.</p>
To promote a healthy and balanced lifestyle.	A number of initiatives are ongoing and under development.	N/A	Wellness committees organized events and information sessions for employees such as seasonal flu clinics for employees in all Districts and Head Office and the promotion and hosting of wellness profile clinics in support of the corporate Live, Work, Play, Be Well initiative. As well, ten departmental employees volunteered to be regional “wellness champions” in connection with this initiative.
Goal 2: To implement management practices in support of organizational and employee effectiveness			
Objective	Performance Measure	Target	Results
To identify and develop organizational talent through recruitment, continuous learning, performance management, employee retention and knowledge transfer.	To implement succession planning strategy.	N/A	Work continued on succession planning initiatives including ongoing provision of developmental opportunities, the development of position profiles and promotion of knowledge transfer.
To keep employees informed about governmental and departmental initiatives.	A number of initiatives are ongoing. Progress will be reported on an annual basis.	N/A	All staff are provided with information on government and department initiatives through meetings, e-mails, training, departmental web-site, etc.

SECTEUR OPÉRATIONNEL DE BASE : RENDEMENT ORGANISATIONNEL

But 1 : Promouvoir la responsabilité partagée du mieux-être et de la sécurité en milieu de travail chez les gestionnaires, surveillants, surveillantes et membres du personnel.

Objectifs	Mesure du rendement	Objectif	Résultats
Réduire le nombre d'incidents et de blessures au travail.	Réduction du taux de fréquence (Nombre d'accidents par rapport au nombre d'heures de travail).	Réduire le taux de fréquence.	2007- 10.8 2008- 10.3 2009 – 9.6 2010 – 9.0 2011 – 10.9 Le nombre de blessures a augmenté par rapport à l'exercice précédent. Une analyse détaillée des causes des accidents est en cours, et le Ministère continue à mettre l'accent sur la prévention, les méthodes de travail sécuritaires et la gestion des réclamations.
Promouvoir un mode de vie sain et équilibré.	Un certain nombre de projets sont en cours et en voie d'élaboration.	Ne s'applique pas	Les Comités du mieux-être ont organisé des activités et des séances d'information à l'intention du personnel, notamment des séances de vaccination contre la grippe saisonnière dans tous les districts ainsi qu'au bureau central, et la promotion et la tenue de cliniques du Profil mieux-être à l'occasion de la campagne Vivre, travailler, s'amuser... être bien. Dans le cadre de cette initiative, dix employés du Ministère se sont portés volontaires pour être des « ambassadeurs régionaux du mieux-être ».

But 2 : Appliquer des méthodes de gestion qui appuient l'efficacité du personnel et de l'organisation.

Objectifs	Mesure du rendement	Objectif	Résultats
Découvrir et développer les talents organisationnels par le recrutement, l'apprentissage continu, la gestion du rendement, le maintien du personnel et le transfert des connaissances.	Mettre sur pied une stratégie de planification de la relève.	Ne s'applique pas	Les projets de planification de la relève se poursuivent, notamment l'offre continue de possibilités de perfectionnement, l'élaboration des profils de postes et la promotion du transfert des connaissances. En raison de l'attrition, plusieurs postes essentiels de cadres supérieurs qui étaient vacants ont été pourvus.
Tenir le personnel au courant des projets ministériels et gouvernementaux.	Un certain nombre de projets sont en cours. Un compte rendu des progrès est présenté chaque année.	Ne s'applique pas	Tous les membres du personnel reçoivent de l'information sur les projets du gouvernement et du Ministère lors de réunions, de séances de formation, au moyen du site Web du Ministère, par courriel, etc.

TRANSPORTATION IN NEW BRUNSWICK

The New Brunswick Department of Transportation manages approximately 18,800 km of highway connected by approximately 2,600 structures and 10 ferry crossings. Safety, security and environmental protection are fundamental principles at the forefront of daily service provision activities by the department employees. An effective transportation network is a building block for economic growth and social development.

A Shared Responsibility

Responsibilities within the transportation sector are shared among governments. Outside municipalities, the Province has full authority over matters related to road transportation, while the air, rail and marine sectors are primarily under federal jurisdiction. The federal government also plays a significant role in policy and regulatory matters which have an impact on the provision of transportation services within New Brunswick. Given this, the Province continues to work collaboratively with the federal government, municipalities and other industry partners in support of a safe and efficient transportation network throughout the province.

The seven year \$33 billion Building Canada Fund announced in the 2007 federal budget heralded a new era of long term federal financial commitment to national infrastructure renewal. This funding is significant in assisting the Province in achieving its transportation infrastructure goals including the completion of the twinning and upgrading of Route 1 and upgrades to Routes 7, 8, 11 and 17.

TRANSPORTS AU NOUVEAU-BRUNSWICK

Le ministère des Transports du Nouveau-Brunswick gère environ 18 800 km de routes qui sont reliées par environ 2 600 ouvrages d'art et 10 traversiers. La sûreté, la sécurité et la protection de l'environnement sont les principes fondamentaux qui sous-tendent les activités quotidiennes entreprises par les employés du ministère. Un réseau de transport efficace est un élément constitutif de la croissance économique et du développement social.

Responsabilité partagée

Les gouvernements se partagent les responsabilités du secteur des transports. À l'extérieur des municipalités, le gouvernement provincial a la pleine autorité sur les questions relatives au transport routier tandis que les secteurs du transport aérien, ferroviaire et maritime relèvent surtout de la compétence fédérale. Le gouvernement fédéral joue un rôle important dans les questions stratégiques et réglementaires qui ont un impact sur la prestation des services de transport au Nouveau-Brunswick. Le gouvernement provincial continue donc de collaborer avec le gouvernement fédéral, les municipalités et les autres partenaires de l'industrie afin de favoriser la mise en place d'un réseau de transport efficace et sécuritaire dans l'ensemble de la province.

Le Fonds Chantiers Canada, d'une valeur de 33 milliards de dollars et d'une durée de sept ans, annoncé dans le budget du gouvernement fédéral de 2007 a marqué le début d'une nouvelle ère pour le financement fédéral à long terme en vue du renouvellement de l'infrastructure nationale. Ce financement aidera grandement la province à atteindre ses objectifs en matière d'infrastructure des transports, notamment en ce qui concerne l'achèvement de l'élargissement à quatre voies et des travaux de réfection de la Route 1 et la réfection des routes 7, 8, 11 et 17.

Transportation and the Economy

Transportation plays a major role in the overall strategy to foster a stronger economy and enhanced quality of life in New Brunswick. Providing and supporting sustainable transportation infrastructure that allows for the safe and efficient movement of people and goods contributes to New Brunswick's economy and quality of life.

Transportation links communities and opens markets to natural resources, agricultural products and manufactured goods.

New Brunswick is strategically located on the east coast of Canada and North America, acting as a gateway and trade corridor for national and international markets. Economic growth depends on the export and import of products and resources as well as transportation systems that enables goods and people to be transported with world class efficiency.

In support of this, the 2007 federal budget provided \$2.1 billion for gateway and trade corridor development over the next 7 years. The federal government has identified 3 national Gateways and Corridor initiatives; the Asia-Pacific Gateway, the Ontario-Quebec Continental Gateway and Trade Corridor and the Atlantic Gateway and Trade Corridor.

The primary objective of the Government of Canada's National Policy Framework for Strategic Gateways and Trade Corridors is to improve Canada's competitive position in international commerce by linking North America with the world.

New Brunswick considers the Atlantic Gateway and Trade Corridor as playing a significant role in international commerce. By definition, it is a system of major ports, international airports, key border crossings, and road and rail connections between Atlantic Canada and North America's major markets.

Transport et économie

Le transport joue un rôle de premier plan dans la stratégie globale visant à renforcer l'économie et à rehausser la qualité de vie au Nouveau-Brunswick. Le Ministère contribue à l'économie et à la qualité de vie dans la province en fournissant et en soutenant une infrastructure de transport durable qui permet le déplacement sûr et efficace des biens et des personnes.

Le réseau de transport relie les collectivités et crée des marchés pour les ressources naturelles, les produits agricoles et les produits fabriqués.

Le Nouveau-Brunswick est situé à un endroit stratégique sur la côte Est du Canada et de l'Amérique du Nord, agissant comme corridor commercial et point d'accès aux marchés nationaux et internationaux. La croissance économique dépend de l'exportation et de l'importation des produits et des ressources ainsi que de réseaux de transport qui assurent la circulation efficace des personnes et des biens.

Comme mesure d'appui, le budget de 2007 du gouvernement fédéral a prévu 2,1 milliards de dollars pour le développement de portes d'entrée et de corridors commerciaux au cours des sept prochaines années. Le gouvernement fédéral a identifié, à ce jour, trois portes d'entrée et corridors nationaux : la Porte de l'Asie-Pacifique, la Porte continentale et corridor de commerce Ontario-Québec, et la Porte d'entrée et de corridor commercial de l'Atlantique.

Le Cadre de politique national sur les portes et les corridors commerciaux stratégiques vise principalement à améliorer la position concurrentielle du Canada sur le plan du commerce international, par la liaison de l'Amérique du Nord au reste du monde.

Pour le Nouveau-Brunswick, la Porte d'entrée et le corridor commercial de l'Atlantique jouent un rôle important dans le commerce international. Par définition, il s'agit d'un réseau des principaux ports, des aéroports internationaux, des passages frontaliers clés, et des liens routiers et ferroviaires entre le Canada atlantique et les principaux marchés en Amérique du Nord.

In March 2011, the New Brunswick Government in conjunction with the other Atlantic Provinces and the Government of Canada released the Atlantic Gateway and Trade Corridor Strategy. This was the result of joint federal/provincial collaboration, extensive analytical research and stakeholder engagement. Implementation of the Strategy continues and provides a balance of immediate measures to improve the efficiency of the Atlantic gateway and longer-term directions to guide ongoing collaboration and future actions.

En mars 2011, le gouvernement du Nouveau-Brunswick conjointement avec les autres provinces de l'Atlantique et le gouvernement du Canada a rendu publique la Stratégie de porte d'entrée et de corridor commercial de l'Atlantique. Ce document est l'aboutissement d'une collaboration fédérale-provinciale, d'une recherche analytique approfondie et de l'engagement des intervenants. La mise en œuvre de la stratégie se poursuit, offrant un ensemble équilibré de mesures immédiates visant à améliorer l'efficacité de la porte d'entrée de l'Atlantique et d'orientations à long terme permettant de guider la collaboration et les futures interventions.

In 2011, approximately 6.1 million vehicles traveled across the 18 land border crossings between New Brunswick and the State of Maine. This figure is up 3.4% from the previous year.

En 2011, environ 6,1 millions de véhicules ont traversé les 18 passages frontaliers entre le Nouveau-Brunswick et l'État du Maine. Ce nombre représente une augmentation de 3,4 pour cent par rapport à l'année précédente.

The New Brunswick Department of Transportation is working with other departments, the federal government and industry to ensure the smooth flow of people and goods across our borders while meeting security enforcement requirements.

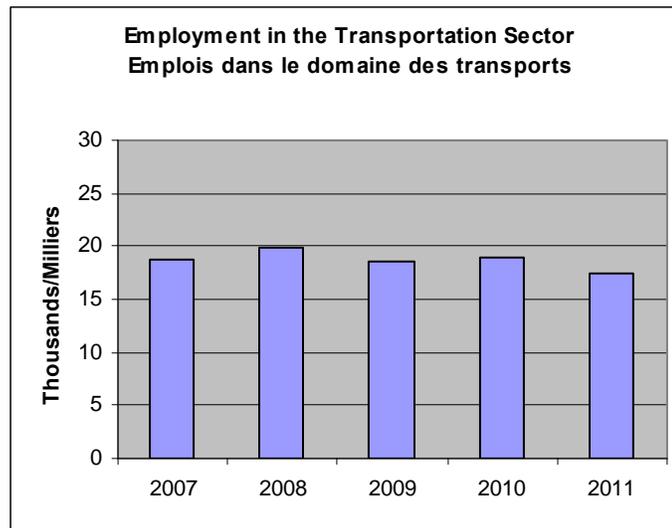
Le ministère des Transports du Nouveau-Brunswick collabore avec d'autres ministères, le gouvernement fédéral et l'industrie afin d'assurer la circulation sans problème des personnes et des produits aux frontières, tout en respectant les exigences d'application des règlements relatifs à la sécurité.

Employment in the Transportation Sector

Employment in the transportation sector is important to the New Brunswick economy. In 2011, employment in the sector decreased by 7.4% from 2010 to a level of 17,500 people.

Emplois dans le secteur des transports

Les emplois dans le secteur des transports sont importants pour l'économie du Nouveau-Brunswick. En 2011, le taux d'emploi dans le secteur des transports a diminué de 7,4 % par rapport à 2010, employant 17 500 personnes.



Source: Statistics Canada/Statistique Canada

National Highway System

Canada's National Highway System was established in 1988 in response to growing recognition of the importance of highway transportation to the Canadian economy and the need for action to preserve Canada's highway infrastructure. The National Highway System is a small percentage of the public road and street network in Canada but carries the majority of the traffic.

The National Highway System is identified according to the following criteria:

Primary routes that provide for interprovincial and international trade and travel by connecting as directly as possible a capital city or major provincial population/commercial center in Canada with:

- another capital city or major population or commercial center
- a major port of entry or exit to the USA highway network
- another transportation mode served directly by the highway mode

In September 2005, the Council of Ministers Responsible for Transportation and Highway Safety endorsed an expansion to the National Highway System (NHS) in Canada. It is comprised of several types of route networks categorized by the functions served and/or activity levels experienced.

Core Routes

Key interprovincial and international corridor routes.

Feeder Routes

Key linkages to the Core Routes from population and economic centres (including linkages to intermodal and significant border crossings)

Northern and Remote Routes (Not applicable to New Brunswick)

Key linkages to Core or Feeder routes that provide the primary means of access to Northern and Remote areas, economic activities and resources.

Réseau routier national

Le réseau routier national du Canada a officiellement été délimité en 1988, en raison de l'importance grandissante du transport routier pour l'économie canadienne et de la nécessité de prendre des mesures visant à préserver l'infrastructure routière au Canada. Le réseau routier national représente un faible pourcentage du réseau de rues et de routes publiques au Canada, mais il est toutefois grandement utilisé.

Le réseau routier national est identifié selon les critères suivants:

Routes principales qui assurent le commerce international et interprovincial et la circulation en reliant le plus directement possible une ville capitale, un important centre commercial ou une agglomération principale provinciale au Canada à :

- une autre ville capitale, un important centre commercial ou une agglomération principale,
- une principale porte d'entrée ou de sortie du réseau routier américain,
- un autre mode de transport desservi directement par le mode routier.

En septembre 2005, le Conseil des ministres responsables des transports et de la sécurité routière a accepté d'élargir le réseau routier national (RRN) au Canada. Le réseau comprend divers types de réseaux routiers classés selon leurs fonctions ou leurs niveaux d'activité.

Routes principales

Principaux corridors routiers interprovinciaux Internationaux.

Routes de raccordement

Principaux liens entre les routes principales selon les centres économiques et la population (y compris les liens aux installations intermodales et aux passages frontaliers importants)

Routes éloignées et du Nord (sans objet pour le Nouveau-Brunswick)

Principaux liens aux routes principales ou de raccordement qui constituent le principal moyen d'accès aux régions éloignées et du Nord, ainsi qu'aux activités économiques et aux ressources.

In New Brunswick, the National Highway System includes the following National Highways and Intermodal Connectors :

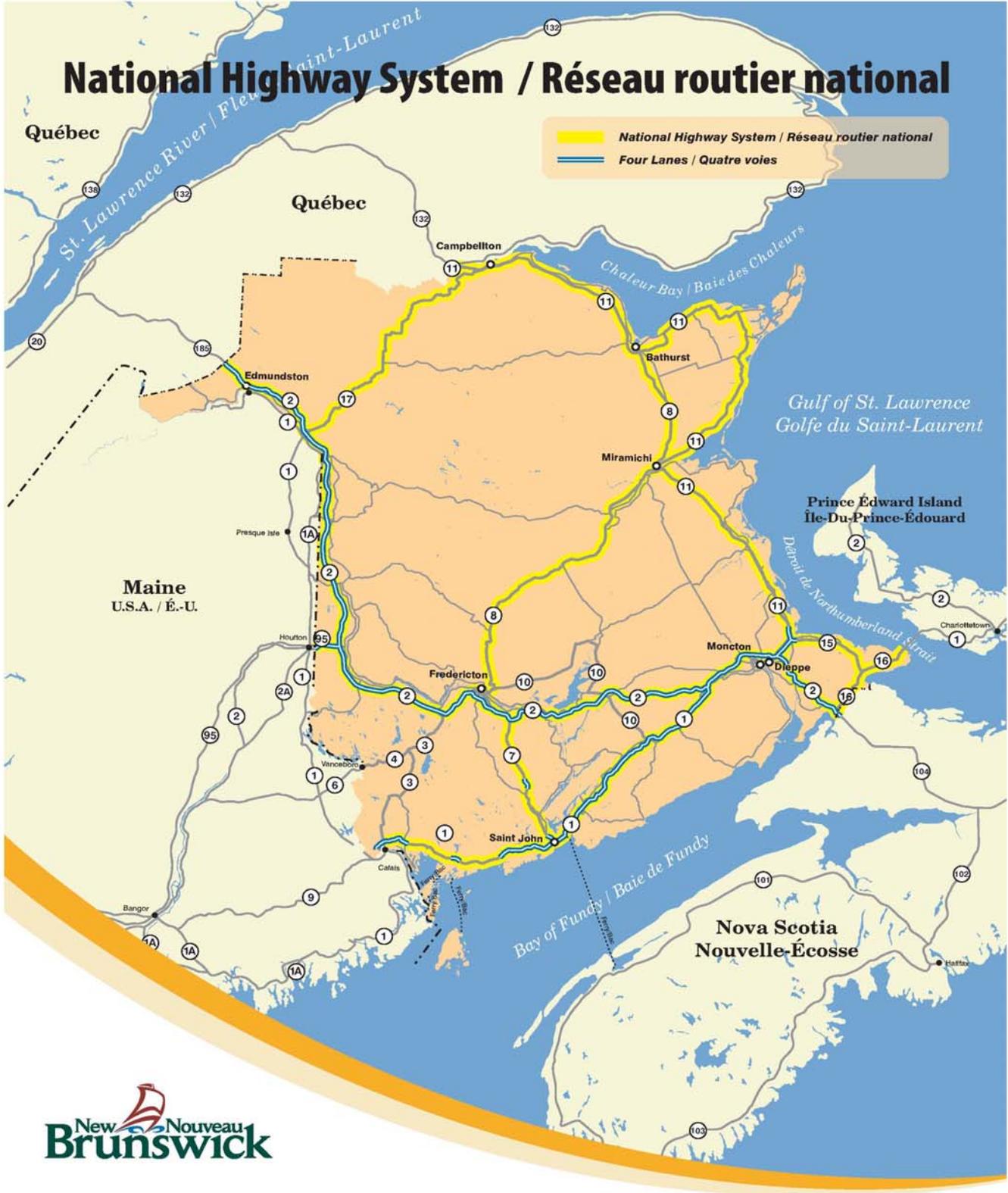
Au Nouveau-Brunswick, le réseau routier national comprend les routes nationales et les raccordements aux installations intermodales suivantes:

Highway Number	From	To	Length (km)	Numéro de route	De	À	Longueur (km)
1	St. Stephen (Canada-US border)	Petitcodiac	240.7	1	St. Stephen (frontière Canada/É.-U.)	Petitcodiac	240,7
2	NB-NS interprovincial boundaries	NB-Quebec interprovincial boundaries	515.0	2	Frontière interprovinciale N.-B./N.-É. Nouvelle-Écosse	Frontière interprovinciale N.-B./ Québec	515,0
7	Oromocto	Saint John	76.4	7	Oromocto	Saint-Jean	76,4
8	Fredericton	Bathurst	264.4	8	Fredericton	Bathurst	264,4
11	Shediac(Rte 15)	Campellton	417.3	11	Shediac (Rte 15)	Campbellton	417,3
15	Moncton (Rte 2)	Port Elgin	59.5	15	Moncton (Rte 2)	Port Elgin	59,5
16	Aulac	Cape Tormentine	51.3*	16	Aulac	Cap Tourmentin	51,3*
17	Campbellton	St. Leonard	147.4	17	Campbellton	Saint-Léonard	147,4
95	Canada-US Border	Woodstock (Rte 2)	14.4	95	Frontière Canada/É.-U.	Woodstock (Rte 2)	14,4
		Sub-total	1,786.4			Total partiel	1 786,4
Intermodal Connectors				Raccordements aux installations intermodales			
Ports				Ports			
Municipal Streets to Port of Saint John -East side	Route 1	Port of Saint John East side	7.1	Rues municipales vers le port de Saint-Jean côté est	Route 1	Port de Saint-Jean – côté est	7,1
Municipal Streets to Digby ferry & Port of Saint John – West side	Route1	Digby Ferry/Port of Saint John - West side	2.2	Rues municipales vers le traversier de Digby et le port de Saint-Jean – côté ouest	Route 1	Traversier de Digby et port de Saint-Jean – côté ouest	2,2
Turgeon Rd./Hwy 134	Hwy 11	Port of Belledune	4.7	Chemin Turgeon et Route 134	Route 11	Port de Belledune	4,7
Airports				Aéroports			
Route 111	Route 1	Saint John Airport	9.6	Route 111	Route 1	Aéroport de Saint-Jean	9,6
Nevers Road, Route 102	Route 2	Fredericton Airport	5.8	Chemin Nevers et Route 102	Route 2	Aéroport de Fredericton	5,8
Route 15, Harrisville & Dieppe Blvd., Route 132	Route 2	Moncton Airport	6.2	Route 15, Harrisville et boul. Dieppe, Route 132	Route 2	Aéroport de Moncton	6,2
		Total	1822*			Total	1 822*

*Note: Route 16- this does not include half of Confederation Bridge length (6.5 km). Any changes to the National Highway System are subject to the approval of the Council of Ministers Responsible for Transportation and Highway Safety.

*Nota : Route 16 - ne comprend pas la moitié du tronçon du Pont de la Confédération (6,5 km). Toute modification au réseau routier national doit être approuvée par le Conseil des ministres responsables du transport et de la sécurité routière.

National Highway System / Réseau routier national



Provincial Highways

Approximately one quarter of the provincial highway system is classified as arterial and collector, however, these highways convey the majority of the total provincial traffic. Local and other routes comprise the remaining three quarters of the highway inventory.

Routes provinciales

Environ un quart du réseau routier provincial est constitué de routes collectrices et de routes de grande communication. C'est cependant sur ces routes où la majeure partie de la circulation se fait au Nouveau-Brunswick. Le reste de l'inventaire routier, c'est-à-dire les trois quarts, comprend les routes locales et autres.

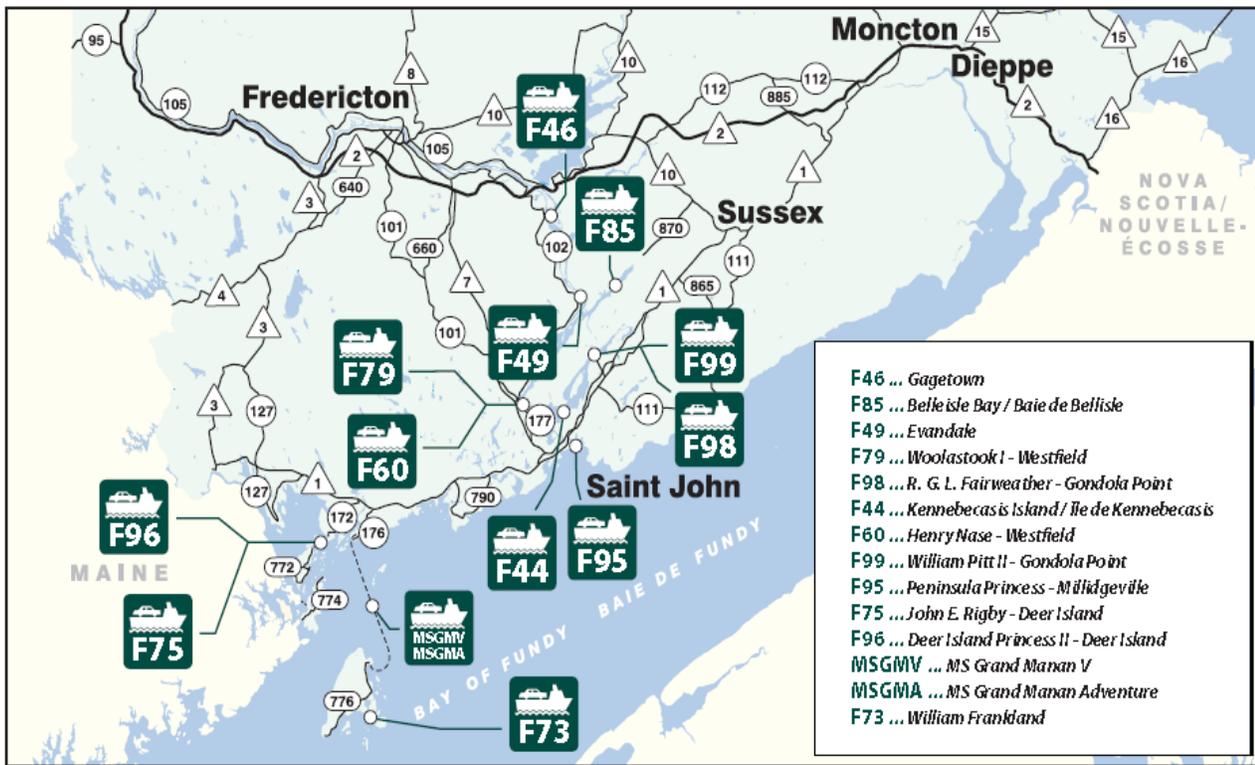
The following table shows highway categories and the approximate kilometers of roads that fall under the jurisdiction and are maintained by Department of Transportation forces and private operators:

Le tableau suivant indique les catégories de route et le nombre approximatif de kilomètres de route qui relèvent des équipes du ministère des Transports et d'exploitants privés et dont ils assurent l'entretien :

Classification	Description	Approximate Kilometrage / Kilométrage approximatif
Arterial/Routes de grande communication	Major paved routes – Route numbers 1 to 99 Principales routes asphaltées – Routes n° 1 à 99	2 095
Collector/Routes collectrices	Connect to major surfaced routes – Route numbers 100 to 199 Reliées aux principales routes revêtues – Routes n° 100 à 199	3 129
Local Numbered/Routes locales numérotées	Other roads – over 90% surfaced – Route numbers 200 and up Autres routes – plus de 90% revêtues – Routes n° 200 et plus	3 291
Sub-total/Total partiel		8 515
Interchange Ramps/ Bretelles d'échangeur	Arterial/Routes de grande communication Collector/Routes collectrices Local Numbered/Routes locales numérotées	631
Local Unnumbered/ Routes locales non numérotées :		
Catégorie A Class	Dust free (surfaced)/Sans poussière (revêtues)	6 825
Catégorie B Class	Gravel/Gravier	2 830
Sub-total/Total partiel		10 286
Total		18 801

Bridges	Ponts
Overall, DOT inventory includes 2,807 bridges and other road structures (including bridges from public non maintained roads). An additional 519 structures are maintained by private operators.	Dans l'ensemble, le ministère des Transports est responsable de de 2 807 ponts et autres ouvrages d'art (incluant les ponts des routes publics non maintenues). Des exploitants privés en entretiennent 519 autres.

Ferries	Traversiers
There are 15 ferries in the department's fleet; 9 are cable (including one spare) and 6 are self-propelled. In 2011-2012, approximately 5 million passengers used the ferry services.	La flotte du ministère comprend 15 traversiers, dont 9 à câbles (incluant un traversier de rechange) et 6 automoteurs. En 2011-2012, environ 5 millions de passagers ont utilisé les services de traversier



Rail

Rail service in New Brunswick currently includes both freight and passenger services as follows;

A. Freight Rail Service:

Federally regulated railway(s);

CN Rail (with 3 rail lines): operates approximately 963 km's (602 route miles) of track in NB on two main lines between Montreal and Halifax (one via Edmundston and the other via Campbellton) and a branch line from Moncton to Saint John.

Eastern Maine Railway (EMR): operates approximately 19 km (12 miles) of track in NB.

Van Buren Bridge Company (VBBC): operates less than 2 km (1 mile) of track in NB.

Maine Central Rail road (MCR): operates approximately 8 km (5 miles) of track in NB.

Provincially regulated railway(s) (under the NB *Shortline Railways Act*);

New Brunswick Southern Railway (NBSR): operates over 210 km (131 miles) of former Canadian Pacific track in NB. NBSR is the largest provincial shortline railway operator with track and structures upweighted to accommodate 286,000 lb loading in order to meet Class 1 rail standards. NBSR is the only railroad with direct connections from the Atlantic Provinces to the U.S. northeast markets.

Bayside Canadian Railway Company: a small shortline within the boundaries of the Port of Bayside near St. Andrews was legally established under the *Shortline Railways Act* in September 2010

North Shore Railroad: established in March of 2012 through the Port of Dalhousie to operate the approximately 5 miles of the Dalhousie spur line abandoned by CN and leased to the Port so as to ensure continued rail access.

Transport ferroviaire

Les services ferroviaires au Nouveau-Brunswick comprennent les services voyageurs et de fret suivants :

A. Service de fret ferroviaire :

Chemins de fer sous réglementation fédérale :

CN Rail (avec trois voies ferrées) : utilise environ 963 kilomètres (602 milles) de voies ferrées au Nouveau-Brunswick sur deux lignes principales entre Montréal et Halifax (en passant par Edmundston et par Campbellton) et un embranchement de Moncton à Saint-Jean;

Eastern Maine Railway (EMR) : utilise environ 19 kilomètres (12 milles) de voies ferrées au Nouveau-Brunswick;

Van Buren Bridge Company (VBBC) : utilise moins de 2 kilomètres (un mille) de voies ferrées au Nouveau-Brunswick;

Maine Central Railroad (MCR) : utilise environ 8 kilomètres (5 milles) de voies ferrées au Nouveau-Brunswick.

Chemins de fer sous réglementation provinciale (*Loi sur les chemins de fer de courtes lignes du Nouveau-Brunswick*) :

New Brunswick Southern Railway (NBSR) : utilise plus de 210 kilomètres (131 milles) des anciennes voies ferrées du Canadien Pacifique au Nouveau-Brunswick. NBSR est l'exploitant de chemin de fer de courtes lignes le plus important de la province, la capacité de charge des voies ferrées et des structures ayant été augmentée afin de soutenir des charges de 286 000 lbs selon les normes relatives aux chemins de fer de classe 1. NBSR est la seule compagnie de chemin de fer qui relie directement les provinces de l'Atlantique aux marchés du nord-est des États-Unis.

Bayside Canadian Railway Company : courte ligne établie dans les limites du port de Bayside près de Saint Andrews en septembre 2010 en vertu de la *Loi sur les chemins de fer de courtes lignes*.

North Shore Railroad : entreprise établie en mars 2012 par la société Port of Dalhousie Inc. pour exploiter environ 5 milles de la ligne secondaire de Dalhousie, abandonnée par le CN et louée au port, afin de garantir un accès ferroviaire continu.

B. Passenger Rail Service:

Federally regulated railway(s);

VIA Rail: operates a Montreal-Halifax passenger service (with six return trips per week) on CN Rail's northern main line (Newcastle Subdivision) from the interprovincial boundaries near Campbellton to the interprovincial boundaries near Aulac.

VIA Rail makes scheduled stops in Sackville, Moncton, Miramichi, Bathurst, and Campbellton. Upon request, stops may also be made in Rogersville, Petit Rocher, Jacquet River, and Charlo. Since 2001, VIA Rail ridership in New Brunswick has averaged approximately 115,000 passengers per year declining from approximately 140,000 in 2001 to 105,000 in 2011.

Air

Air service is under federal jurisdiction. The Province takes actions to realize the significant economic and social benefits gained from a healthy air industry. New Brunswick has four airports with scheduled air service: Fredericton, Moncton and Saint John, which are all part of the National Airport System (NAS) and Bathurst, which is a Regional / Local Airport. Direct passenger air service was provided to Montreal, Toronto, Halifax, Ottawa, Hamilton, and Newark (New Jersey, USA). Passenger movements at New Brunswick's airports with regular scheduled passenger service increased 1.0% in 2011.

Passenger movements for the four airports with scheduled services are shown in the following table:

B. Service voyageurs :

Chemin de fer sous réglementation fédérale :

VIA Rail : offre un service voyageurs entre Montréal et Halifax (six allers-retours par semaine) sur la ligne principale nord de CN Rail (subdivision Newcastle) à partir des limites interprovinciales N.-B./Québec, près de Campbellton jusqu'aux limites interprovinciales N.-B./N.-É., près d'Aulac.

VIA Rail effectue des arrêts réguliers à Sackville, Moncton, Miramichi, Bathurst et Campbellton. Sur demande, des arrêts peuvent aussi être effectués à Rogersville, Petit-Rocher, Jacquet River et Charlo. Depuis 2001, l'achalandage chez VIA Rail au Nouveau-Brunswick se situe en moyenne à 115 000 passagers par année. Il est passé d'environ 140 000 passagers en 2001 à 105 000 en 2011.

Transport aérien

Le service aérien relève de la compétence fédérale. Le gouvernement provincial prend des mesures afin de profiter des importants avantages sociaux et économiques d'une industrie aérienne en santé. Le Nouveau-Brunswick compte quatre aéroports offrant un service aérien régulier : Fredericton, Moncton et Saint-Jean, qui font partie du réseau national d'aéroports (RNA), et Bathurst, qui est un aéroport local et régional. Des liaisons aériennes directes ont été offertes aux passagers à destination de Montréal, Toronto, Halifax, Ottawa, Hamilton et Newark (New Jersey aux États-Unis). Le transport des passagers aux aéroports du Nouveau-Brunswick offrant un service aérien régulier a augmenté de 1,0 % en 2011.

Le nombre de passagers aux quatre aéroports offrant des services réguliers est indiqué dans le tableau suivant :

Enplaned and Deplaned Passenger Movements / Total des passagers embarqués et débarqués							
Airport/Aéroport	2007	2008	2009	2010	2011	2010/11 Change Changement	2007/11 Change Changement
Moncton	518,930	573,688	515,460	552,676	579,329	+4.8%	+11.6%
Fredericton	267,511	270,435	263,521	273,521	273,496	0.0%	+2.2%
St. John/St-Jean	243,526	245,102	222,310	227,233	208,250	-8.4%	-14.5%
Bathurst	35,610	41,083	40,824	40,022	43,425	+8.5%	+21.9%
Total	1,065,577	1,130,308	1,042,115	1,093,448	1,104,500	+1.0%	+3.7%

New Brunswick's other Regional/Local airports include: Charlo, Miramichi and St. Leonard. Scheduled passenger service is currently not available at these airports. There are other airports registered for public use in: Grand Manan, Edmundston, Pokemouche, Woodstock and St. Stephen.

Air Cargo services are also provided through our national and regional airports. Currently most of domestic air cargo/courier services is handled by integrated couriers, through the Moncton airport (which is their Atlantic Canada base of operations). These integrated couriers include: Federal Express, Purolator Courier and UPS / CargoJet. In 2011, the Moncton airport handled 23,035 tonnes of domestic integrated air cargo. This represents an increase of 1.1% compared to 2010. Other domestic air cargo services are provided through "belly-hold" cargo on commercial passenger planes. Over the past two years, the Moncton Airport has been working to develop dedicated international air cargo service. In February 2011, the Moncton airport received \$8M in federal & provincial cost-shared funding towards a 3,048m (10,000 feet) runway extension project to help attract dedicated air cargo freighters.

Marine

New Brunswick ports provide a vital transportation link for international trade and the cruise industry. Ports retain a leading role in bulk transportation. There are four marine ports in New Brunswick: Saint John, Belledune, Bayside and Dalhousie.

Saint John

The Port of Saint John is a Canada Port Authority (CPA) port located on the Bay of Fundy. The port has intermodal access to the North American market. In terms of tonnage, Saint John ranks third among the busiest CPA ports with 31.0 million tonnes of total traffic in 2011. This represents a 1.8% increase from 2010. Saint John's principal commodities are: petroleum, potash, salt, containers, forest products, steel, and general cargo. Saint John is also a popular cruise destination and is the fourth largest cruise port in Canada. The port's cruise industry had 66 vessel calls and 184,790 passengers in 2011, a decrease of approximately 13% in vessel calls and 10% in

Le Nouveau-Brunswick compte aussi d'autres aéroports locaux et régionaux : Charlo, Miramichi et Saint-Léonard. Aucun de ces aéroports n'offre actuellement un service voyageurs régulier. Les localités suivantes ont des aéroports agréés ou enregistrés à des fins publiques : Grand Manan, Edmundston, Pokemouche, Woodstock et St. Stephen.

Les aéroports nationaux et régionaux offrent aussi des services de fret aérien. Les services de messagerie et de fret aérien intérieur sont, pour la plupart, assurés par messageries intégrées à l'aéroport de Moncton (qui constitue leur base d'exploitation au Canada atlantique). Ces messageries intégrées sont Federal Express, Purolator Courier et UPS/CargoJet. En 2011, l'aéroport de Moncton a manutentionné 23 035 tonnes de fret aérien, ce qui représente une augmentation de 1,1 % par rapport à 2010. D'autres services de transport aérien intérieur sont offerts à bord des aéronefs commerciaux de passagers à soute ventrale. L'aéroport de Moncton s'efforce d'établir un service spécial de fret aérien international. Depuis les deux dernières années, l'aéroport de Moncton travaille à l'établissement d'un service spécial de fret aérien international. En février 2011, l'aéroport de Moncton a reçu 8 millions de dollars des gouvernements fédéral et provincial grâce à une entente de financement à coûts partagés pour le projet de prolongement de la piste de 3 048 mètres (10 000 pieds) afin de pouvoir accueillir des avions cargos à soute ventrale spéciaux.

Transport maritime

Les ports du Nouveau-Brunswick offrent un réseau de transport essentiel au commerce international et à l'industrie des croisières. Ils jouent un rôle important dans le transport en vrac. Le Nouveau-Brunswick possède quatre terminaux portuaires : Saint-Jean, Belledune, Bayside et Dalhousie.

Saint Jean

Situé dans la baie de Fundy, le port de Saint-Jean est une administration portuaire canadienne (APC) qui fournit un accès intermodal aux marchés nord-américains. Pour ce qui est du tonnage, le port de Saint-Jean se situe au troisième rang des ports des administrations portuaires canadiennes les plus achalandés, un total de 31 millions de tonnes y ayant été manutentionnées en 2011, soit une augmentation de 1,8 % par rapport à 2010. Les principaux produits qui y sont traités sont les suivants : pétrole, potasse, sel, conteneurs, produits forestiers, acier et marchandises générales. Saint-Jean est aussi une destination de croisière populaire et vient au quatrième

passengers compared to 2010.

Belledune

The Port of Belledune, also a Canada Port Authority (CPA) port, is located on the south shore of the Bay of Chaleur in northern New Brunswick. It is a deep-water port with three terminals open year-round. Belledune's principal commodities are coal, ore, perlite, wood pellets, sulphuric acid, petroleum, gypsum, aggregate, and general cargo. The Belledune Port Authority handled approximately 2.1 million tonnes of goods in 2011, which was relatively unchanged compared to 2010.

In 2011, the province announced a contribution of \$7 million towards a \$13.2 million modular fabrication facility at the Port. The facility (121.9m [400ft] long by 30.5m [100ft] wide and has a 19.8m [65ft] clearance height) allow companies to build large-scale prefabricated components and was completed in late fall 2011.

Bayside

The Bayside Marine Terminal, close to the town of St. Andrews, is located on the St. Croix River on the Canada-US Border. It is operated by the Bayside Port Corporation, a privately held corporation. The port handles aggregate, solar salt, potatoes, fertilizer, fish, fish feed, paper and lumber.

Dalhousie

The Port of Dalhousie is located on the Bay of Chaleur and is a traditional bulk/break bulk operations port. The Port of Dalhousie is operated by Port of Dalhousie Inc., a local not-for-profit corporation.

Urban Transit

In New Brunswick, there are urban transit systems in Fredericton, Moncton, Saint John and Miramichi. New Brunswick's municipalities are responsible for urban transit operations. The Province supports municipal

rang des plus importants terminaux de paquebots de croisière au Canada. En 2011, le port a accueilli 66 paquebots et 184 790 passagers, une diminution d'environ 13 % du nombre de paquebots et de 10 % du nombre de passagers par rapport à 2010.

Belledune

Le port en eau profonde de Belledune, aussi une administration portuaire canadienne, est situé sur la côte sud de la baie des Chaleurs dans le nord du Nouveau-Brunswick. Il possède trois terminaux ouverts à longueur d'année. Les principaux produits traités sont les suivants : charbon, minerai, perlite, granulés de bois, acide sulfurique, pétrole, gypse, agrégats et marchandises générales. Le port de Belledune a manutentionné environ 2,1 millions de tonnes de marchandises en 2011, une donnée comparable à l'année précédente.

En 2011, le gouvernement provincial a annoncé une contribution de 7 millions de dollars pour la construction d'une installation de fabrication modulaire d'une valeur de 13,2 millions de dollars au port. L'installation (d'une longueur de 121,9 m [400 pieds], d'une largeur de 30,5 m [100 pieds] et d'une hauteur de 19,8 m [65 pieds]) a été achevée à la fin de l'automne 2011. Elle permet aux entreprises de construire des composantes préfabriquées à grande échelle.

Bayside

Le terminal maritime de Bayside, près de la ville de Saint Andrews, est situé sur la rivière Sainte-Croix, à la frontière canado-américaine. Il est exploité par la Bayside Port Corporation, une société fermée. Le port manutentionne les produits suivants : agrégats, sel marin, pommes de terre, fertilisants, poissons, aliments pour poissons, papier et bois d'œuvre.

Dalhousie

Situé dans la baie des Chaleurs, le port de Dalhousie est une exploitation portuaire conventionnelle pour la manutention de marchandises en vrac et de marchandises non unitisées. Le port de Dalhousie est exploité par Port of Dalhousie Inc., une société locale à but non lucratif.

Transport urbain

Au Nouveau-Brunswick, les villes de Fredericton, Moncton, Saint-Jean et Miramichi sont dotées d'un système de transport urbain. Les municipalités sont responsables des transports urbains. Toutefois, le

transit operations through the unconditional municipal grant as well as through administration and management of the four-year federal transit funding commitment.

Inter-city bus service

Inter-city bus service includes scheduled passenger services between municipalities. The inter-city bus system in New Brunswick is operated by a number of carriers. In 2011-2012, Acadian Coach Lines, owned by Groupe Orléans Express was the largest carrier. It also provided charter bus rentals and courier services which served Prince Edward Island and Nova Scotia, including accessible services to 36 New Brunswick municipalities. Scheduled inter-city bus service in New Brunswick is regulated by the New Brunswick Energy and Utilities Board under the *Motor Carrier Act*.

Charter Bus inter-city operators

Currently there are approximately 40 inter-city bus operators licensed to perform charter bus services in New Brunswick. They are also regulated by the New Brunswick Energy and Utilities Board.

gouvernement provincial appuie le transport en commun municipal au moyen de la subvention sans condition aux municipalités et de la gestion de l'engagement fédéral de financement du transport en commun d'une durée de quatre ans.

Service d'autobus interurbains

Le service de transport interurbain par autocar comprend les services passagers réguliers entre les municipalités. Le réseau de transport interurbain par autocar au Nouveau-Brunswick est exploité par quelques transporteurs. En 2011-2012, Acadian Coach Lines, propriété du Groupe Orléans Express, était le transporteur le plus important. Ce dernier, qui offrait aussi des services de messagerie et de location d'autobus nolisés, desservait également l'Île-du-Prince-Édouard et la Nouvelle-Écosse. Le service était accessible dans 36 municipalités au Nouveau-Brunswick. Le service régulier de transport interurbain par autocar dans la province est réglementé par la Commission de l'énergie et des services publics du Nouveau-Brunswick, en vertu de la *Loi sur les transports routiers*.

Exploitants de services d'autobus interurbains nolisés

Actuellement, environ 40 exploitants sont titulaires d'une licence pour offrir des services d'autobus interurbains nolisés au Nouveau-Brunswick. Ils sont réglementés par la Commission de l'énergie et des services publics du Nouveau-Brunswick.

Major Highways, Airports, Ports and Rail Lines in New Brunswick Principales routes, aéroports, ports et lignes ferroviaires au Nouveau-Brunswick



**Department Objectives and
Accomplishments**

**Objectifs ministériels et
réalisations**

Engineering Services

Services d'ingénierie

Planning and Land Management

Planification et gestion des terrains

Objectives

As part of the highway planning, systems management and the land management processes, new highway alignments and highway resurfacing needs are identified, maps and plans are prepared, and lands are acquired and managed.

Objectifs

Dans le cadre des processus de planification des routes, de gestion des systèmes et de gestion des terrains, il faut déterminer les besoins de nouveaux tracés et de resurfaçage des routes, dresser des cartes et des plans, et acquérir et gérer des terrains.

Summary of Accomplishments

Highway planning, systems management and land acquisition are an integral part of the pre-construction activities undertaken to enhance key trade corridors and other key highway links throughout the province.

Sommaire des réalisations

La planification routière, la gestion des systèmes et l'acquisition de terrains font partie intégrante des activités préliminaires qui sont entreprises afin d'améliorer les principaux corridors commerciaux et d'autres liens routiers importants dans la province.

Highway planning accomplishments in 2011-2012 included conducting the following planning and environmental investigations:

Pour ce qui est de la planification des routes en 2011-2012, les études de planification et les études environnementales suivantes ont été effectuées :

- Route 1 – Letang to Lepreau – Completed archaeological field investigations in Pennfield east of Cripps Stream.
- Route 1 – Obtained approval of replacement water supply for St. George pumping well #1.
- Route 2 – Quebec-NB interprovincial boundaries to St. Jacques - Certificate of Approval received from Department of Environment and Local Government.
- Route 11 – Shediac to Miramichi - Continued environmental field studies between Shediac and Richibucto. Commenced preliminary route alignment between Glenwood and Miramichi.
- Route 11 – Caraquet Bypass - Public Information Session held and commenced environmental field studies.
- Route 15 – Harrisville Blvd. interchange options developed.
- Route 8 – North end Princess Margaret Bridge options developed.
- Route 17 – Violette Brook Area to Hammond Lake Brook Area – Received Certificate of Approval from Department of Environment and Local Government.
- Campbell Drive & Rte 111 Intersection traffic study and options developed
- Route 1, de Letang à Lepreau. Achèvement des fouilles archéologiques à Pennfield, à l'est du ruisseau Cripps.
- Route 1. Obtention de l'approbation pour l'approvisionnement en eau de recharge au puits de rabattement n° 1 de St. George.
- Route 2, des limites interprovinciales N.-B./Québec, à Saint-Jacques - Certificat d'approbation émis par le ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux.
- Route 11, de Shediac à Miramichi. Études environnementales en cours entre Shediac et Richibucto. Tracé préliminaire de la route entre Glenwood et Miramichi en cours.
- Route 11, voie de contournement de Caraquet. Une séance d'information publique a eu lieu et une étude environnementale est en cours.
- Route 15. Des options pour l'échangeur du boulevard Harrisville ont été élaborées.
- Route 8. Des options pour l'extrémité nord du pont Princess Margaret ont été élaborées.
- Route 17, du secteur du ruisseau Violette au secteur du ruisseau Hammond Lake. Obtention du certificat d'approbation du ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux.
- Intersection de la promenade Campbell et de la route 111. Étude de la circulation et élaboration d'options.

As part of a strategy for reducing the number of wildlife-vehicle collisions on a province-wide basis, two wildlife fencing projects were completed. The remaining 11.7 highway km (23.4 linear km) of the wildlife fencing project between the Route 7 interchange area and Saint John River on Route 2 was installed. A wildlife crossing structure was also installed close to Burpee Brook within this project segment.

Another wildlife fencing project was completed between Route 122 and Sullivan Creek (towards Charlie Lake Road) on Route 2. This section covered 4.9 km of highway.

Brush was cut along approximately 120 km of highway throughout the province as part of the proactive brushcutting program.

Planning and Land Management Branch managed all wetland compensation requirements for the department.

Compensation must be provided for provincially designated wetlands impacted by highway projects. Requirements for compensation are identified by provincial/federal regulators during the EIA or permitting process.

In 2011-2012, a project was undertaken to restore wetland function to a property in Upper Coverdale, outside Riverview. This project was accepted as 19 hectares towards the Department's wetland compensation requirements.

Systems Management

Systems Management provides oversight and guidance in the collection, measurement, analysis and presentation of corporate asset data.

The Long Term Investment Management Program (LTIMP) provides strategic treatment targets for departmental assets. This is further broken down into four year tactical plans (2010-2014).

Continuous Improvement Projects were completed for road and bridge assets. This included a study of road surfaces and a classification system for Class B roads. Work was also completed on the Bridge Asset Management Plan in regards to better defining the condition index for structures.

Dans le cadre d'une stratégie visant à réduire le nombre de collisions avec les animaux sauvages dans l'ensemble de la province, deux projets d'installation de clôtures de protection de la faune ont été réalisés. Le projet d'installation de clôtures sur 11,7 kilomètres (23,4 kilomètres linéaires) entre le secteur de l'échangeur de la route 7 et le fleuve Saint-Jean sur la route 2 a été achevé. Un passage pour la faune a également été installé, dans ce tronçon, près du ruisseau Burpee.

Un autre projet d'installation de clôtures a été achevé entre la route 122 et le ruisseau Sullivan (vers le chemin Charlie Lake) sur la route 2. Cette section couvre 4,9 kilomètres de route.

Des travaux de débroussaillage ont été exécutés sur environ 120 kilomètres de route dans la province, dans le cadre du Programme de débroussaillage préventif.

La Direction de la planification et de la gestion des terrains gère pour le Ministère toutes les exigences en matière de compensation des terres humides.

Des mesures de compensation doivent être mises en œuvre pour les terres humides provinciales désignées qui ont subi les effets des projets routiers. Les autorités de réglementation provinciales et fédérales définissent les exigences relatives à la compensation durant l'EIE ou le processus des permis.

En 2011-2012, un projet de restauration de la fonction de terre humide a été entrepris sur un bien-fonds situé à Upper Coverdale, à l'extérieur de Riverview. Ce projet de 19 hectares a été accepté dans le cadre des exigences imposées au Ministère pour la compensation des terres humides.

Gestion des systèmes

La gestion des systèmes oriente et coordonne la collecte, la mesure, l'analyse et la présentation de données sur les biens du Ministère.

Le Plan de gestion des investissements à long terme (PGILT) définit des cibles de traitement stratégiques pour les biens du Ministère. Ce plan est réparti en plans tactiques de quatre ans (2010-2014).

Des projets d'amélioration continue ont été achevés pour les routes et les ponts, notamment une étude sur les surfaces des routes et un système de classification des routes de classe B. Des travaux ont également été achevés dans le cadre du plan de gestion des ponts afin de mieux définir l'indice de l'état des ouvrages d'art.

Systems Management completed the following:

- Highway condition data was collected on over one third of the provincially designated system.
- One of the 4-year digital video cycle was completed. In excess of 12,000 km of provincially designated highways were delivered.
- The latest 4-year (2011-2014) pavement management reports were completed. These reports are used as input into the asset management framework to aid in program development.
- Over 518 worksheets or changes affecting the provincially designated highway system were processed, completed and input into the Transportation Related Attribute Management System (TRAMS)
- In excess of 60 special traffic counting requests were completed. Municipal maps were created for each of the 102 existing municipalities in New Brunswick. The process for distributing these maps was updated by utilizing the internet, saving staff time and resources.

L'Unité de la gestion des systèmes a réalisé les projets suivants :

- Des données sur l'état des routes ont été recueillies pour plus d'un tiers du réseau des routes provinciales désignées.
- La collecte de données sur vidéo numérique qui a lieu tous les quatre ans a été effectuée. Plus de 12 000 km de routes provinciales désignées ont été couverts.
- Les rapports quadriennaux sur la gestion des revêtements (2011-2014) ont été complétés. Ces rapports servent à établir le cadre de gestion des biens utilisé pour élaborer des programmes.
- Plus de 518 feuilles de travail ou changements relatifs au réseau des routes provinciales désignées ont été traitées et les informations ont ensuite été enregistrées dans le Système de gestion des attributs relatifs au transport (SGAT).
- On a répondu à plus de 60 demandes spéciales de comptage de la circulation. Des cartes municipales ont été créées pour chacune des 102 municipalités du Nouveau-Brunswick. Le processus de distribution de ces cartes tire maintenant parti d'Internet, ce qui fait gagner du temps au personnel et permet d'économiser des ressources.

An Asset Management Plan for paved roads within First Nations communities throughout New Brunswick was developed in conjunction with Aboriginal Affairs Secretariat.

Un plan de gestion des routes revêtues dans les communautés des Premières Nations partout au Nouveau-Brunswick a été élaboré conjointement avec le Secrétariat des affaires autochtones.

In conjunction with the Department of Local Government a road policy in regards to municipality annexations was developed.

Une politique sur les routes relative à l'annexion de municipalités a été élaborée conjointement avec le ministère des Gouvernements locaux.

Land Management and Rural Development

Gestion des terrains et développement rural

The land management section received 125 new formal requests this year to have property released, roads discontinued or roads investigated. This section is presently investigating 289 requests and was able to finalize 60 files over the past year.

La Section de la gestion des terrains a reçu cette année 125 nouvelles demandes officielles pour la cession de biens, la désaffectation de routes ou l'examen de routes. La Section est en train d'examiner 289 demandes et 60 dossiers ont été clos au cours de la dernière année.

Rural Development received 220 subdivision submissions dealing with private accesses and public streets. Of the 220 received, the section was able to respond to 205 submissions over the same time frame.

L'Unité du développement rural a reçu 220 demandes ayant trait à des accès privés et des rues publiques dans des lotissements. Elle a été en mesure de traiter 205 de ces 220 demandes au cours de l'année.

Property negotiations commenced with over 200 landowners for the twinning of Route 11 from Shediac to Richibucto along with a substantial number of small projects including culvert rehabilitations and road upgrades on secondary highways. Negotiations also commenced for

Les négociations pour l'acquisition de biens-fonds ont commencé avec plus de 200 propriétaires fonciers pour l'élargissement à quatre voies de la route 11, de Shediac à Richibucto, et pour un nombre considérable de petits projets incluant la remise en état de ponceaux et la réfection de routes secondaires. Des négociations ont également été

portions of the Caraquet Bypass.

Three transfers of land from the Department of Natural resources and 3 licenses of Occupation were initiated and concluded to enable culvert rehabilitations.

Access control regulations are in the process of being changed to reflect the extension of the Tracadie Sheila Bypass and on Route 1 from the new Canada-US border crossing to Church Street. Fifteen access permits for various purposes have been issued on controlled access highways throughout the Province.

Several license agreements for the usage of DOT lands that are not currently being used for highway purposes have been negotiated.

Twenty-one Highway Usage Permits (HUP's) were issued throughout the Province. These permits allow for the usage of a portion of the highway right of way in a controlled manner and provide revenue to the Province.

Liaison continued with the motorized and non-motorized trail groups including the Provincial Trails Technical Committee and the Trail Working Group as a result of the Provincial Trails Initiative. Three HUPs were issued to the New Brunswick All Terrain Vehicle Federation Inc. to allow limited highway use by all-terrain vehicles.

Design

Objectives

Objectives include completing mapping and surveys, right-of-way identification, design and tenders for grading, paving and structures contracts, including hydraulic, environmental and geotechnical services. The Branch also conducts materials testing at the central laboratory, provides asphalt and concrete mix designs, and carries out the research, planning, and documentation of technical evaluations into new processes and construction materials.

To meet objectives and ensure timely completion of projects in-house design/survey staff, private survey firms, abstractors and engineering consulting firms are utilized.

entreprises pour des tronçons de la voie de contournement de Caraquet.

Trois transferts de terrains du ministère des Ressources naturelles ont été conclus et trois permis d'occupation ont été délivrés pour permettre la remise en état de ponceaux.

La réglementation visant la limitation de l'accès est en voie d'être modifiée pour tenir compte du prolongement de la voie de contournement de Tracadie-Sheila et en ce qui concerne la route 1, du nouveau passage frontalier à la rue Church. Quinze permis d'accès à diverses fins ont été accordés pour des routes à accès limité dans la province.

Plusieurs ententes ont été négociées pour l'accès à des terrains du MDT qui ne sont pas utilisés actuellement à des fins de construction routière.

Vingt et un permis d'usage routier (PUR) ont été accordés dans l'ensemble de la province. Ces permis autorisent l'utilisation contrôlée d'une partie de l'emprise routière et permettent au gouvernement de générer des recettes.

La liaison avec les groupes des sentiers motorisés et non motorisés s'est poursuivie, notamment le comité technique des sentiers provinciaux et le groupe de travail sur les sentiers, dans le cadre de l'initiative des sentiers provinciaux. Trois PUR ont été délivrés à la Fédération des véhicules tout terrain du Nouveau-Brunswick pour autoriser l'utilisation limitée de routes par des véhicules tout terrain.

Tracé des routes

Objectifs

Les objectifs comprennent : cartographie et arpentage, identification des emprises de route, conception et appels d'offres pour les contrats de terrassement, d'asphaltage et d'ouvrages d'art, dont les services hydrauliques, environnementaux et géotechniques. La Direction procède également à des analyses de matériaux au laboratoire central, à la formulation des mélanges de béton et d'asphalte, à la recherche, planification et documentation des évaluations techniques de nouveaux procédés et matériaux de construction.

Afin d'atteindre les objectifs et d'achever les projets dans un délai approprié, la Direction fait appel au personnel du ministère, à des firmes d'arpenteurs et d'ingénieurs-conseils, et à des rédacteurs de précis du secteur privé.

Summary of Accomplishments

Tenders were prepared for grading and paving including:

- Route 2, Madawaska Maliseet First Nation Ramps, Grading, Paving, Signing and Lighting.
- Carlisle Road, Route 105 to End of Designation (4.7 km).
- Route 550, Marven Brook Area, Grading and Paving (0.75 km).

Contracts continuing work on the National Highway System were tendered:

- Route 8, Nashwaak/Marysville Bypass, Paradise Road Area to Two Mile Brook, Grading (2.7 km).
- Route 8, Nashwaak/Marysville Bypass, Bridge Street to Fredericton City Limits Area, Paving (3.6 km).
- Route 8, Nashwaak/Marysville Bypass, Penniac Stream to Lower Durham Road Area, (9.1 km).
- Route 8, Zionville Road – Route 8 Underpass.
- Route 8, Young's Brook Bridge No. 2.

Contracts for the continuing installation of Wildlife Fencing tendered:

- Route 2, Route 7 Interchange Area to Burpee Brook Area (11.7 km).
- Route 2, Route 122 to Sullivan Creek Area (4.9 km).
- Route 2, Burpee Brook Area Wildlife Structures.

As in previous years the paving program was developed using principles of Asset Management with 77 km of minor, major and rehabilitation paving as follows:

- Arterials 28 km
- Collectors 18 km
- Locals 31 km

The Branch also prepared conceptual plans and cost estimates for numerous proposals on other highways throughout the Province.

Sommaire des réalisations

Des appels d'offres ont été préparés pour les travaux de terrassement et d'asphaltage suivants :

- Route 2, bretelles de raccordement, Première Nation malécite du Madawaska, terrassement, asphaltage, signalisation et éclairage.
- Chemin Carlisle, de la route 105 à la fin de la désignation (4,7 km).
- Route 550, secteur du ruisseau Marven, terrassement et asphaltage (0,75 km).

Des contrats pour continuer les travaux sur le réseau routier national ont été adjugés:

- Route 8, voie de contournement de Nashwaak et Marysville, du chemin Paradise au ruisseau Two Mile, terrassement (2,7 km).
- Route 8, voie de contournement de Nashwaak et Marysville, de la rue Bridge aux limites de la ville de Fredericton, asphaltage (3,6 km).
- Route 8, voie de contournement de Nashwaak et Marysville, du ruisseau Penniac au secteur du chemin Lower Durham, (9,1 km).
- Route 8, chemin Zionville – passage inférieur de la route 8.
- Route 8, pont n° 2 du ruisseau Young's.

Des contrats ont été accordés par voie d'appel d'offres pour poursuivre l'installation de clôtures de protection de la faune :

- Route 2, du secteur de l'échangeur de la route 7 au secteur du ruisseau Burpee (11,7 km).
- Route 2, de la route 122 au secteur du ruisseau Sullivan (4,9 km).
- Route 2, clôtures de protection dans le secteur du ruisseau Burpee.

Tout comme les années précédentes, le programme d'asphaltage a été préparé en appliquant les principes de la gestion des actifs. Des travaux d'asphaltage mineurs, majeurs et de remise en état ont été effectués sur 77 kilomètres, comme suit :

- Routes de grande communication 28 km
- Routes collectrices 18 km
- Routes locales 31 km

La Direction a aussi préparé les plans conceptuels et l'estimation des coûts pour de nombreuses propositions sur d'autres routes de la province.

Tenders were prepared for the grading / reconstruction and paving of designated highways within municipalities of the province. These projects were funded through both the regular and grant programs for improvements to designated highways.

Detailed engineering surveys necessary for the design of all highways and structures projects were completed as well as legal surveying, abstracting, legal plan preparation and the expropriation of lands necessary to complete these projects. Major emphasis was placed on Route 11 from Shediac to Richibucto, Route 11 Caraquet Bypass, Route 2 near the NB-Quebec boundaries, Route 640 Hanwell Road. Engineering continues on the preservation of Covered Bridges the Steel Culvert Replacement Program and upgrades to numerous roads.

Detailed structural and hydraulic designs and tenders were prepared for bridges, grade separations, culverts and other transportation related structures. The tenders included replacement structures, structures in need of rehabilitation and new structures.

Design work continued for the Petitcodiac River Bridge No. 1.5 which is a part of the Petitcodiac Causeway Removal Project and the Rehabilitation, Painting and Upgrading of Miramichi River Bridge No. 1 (Centennial) – Phase 1.

Large bridges included a tender for the replacement of the Clair Fort Kent International Bridge and Rehabilitation of Hugh John Flemming Bridge – Phase II

Design and tenders for coastal road restoration and seawall construction were prepared, including Route 960, Cape Spear Seawall, Route 535 Bar-de-Cocagne Seawall Repairs and Route 530, Cap-De-Cocagne Seawall.

In addition, various designs were prepared for district construction, rehabilitation and repairs.

Extensive work was performed to acquire environmental permitting from the Provincial and Federal Regulatory Agencies for all projects where required. This includes Environmental Background Studies (EBS), Watercourse and Wetland

Des appels d'offres ont été préparés pour des travaux de terrassement ou de reconstruction et d'asphaltage de routes désignées dans les municipalités de la province. Ces projets ont été financés dans le cadre des programmes ordinaires et de subventions pour l'amélioration des routes désignées.

Les levés d'étude détaillés nécessaires pour la conception de tous les projets routiers et d'ouvrages d'art ont été effectués, de même que l'arpentage officiel, l'analyse de titres, la préparation des plans de levés officiels et l'expropriation des terrains requis pour achever ces projets. La priorité a été accordée à l'exécution de travaux sur la route 11 de Shediac à Richibucto sur la voie de contournement de Caraquet sur la route 11; sur la route 2, près des limites interprovinciales N.-B./Québec; et sur la route 640 (chemin Hanwell). L'équipe d'ingénierie continue de travailler à la préservation des ponts couverts, au Programme de remplacement des ponceaux en acier et à la réfection de nombreuses routes.

Des appels d'offres et des conceptions détaillées des ouvrages d'art et hydrauliques ont été préparés pour des ponts, des carrefours à niveaux différents, des ponceaux et d'autres structures liées au transport. Les appels d'offres avaient trait à des structures de remplacement, des structures nécessitant une remise en état et de nouvelles structures.

Les travaux de conception se sont poursuivis pour le pont n° 1.5 de la rivière Petitcodiac dans le cadre du projet d'enlèvement du pont-jetée de Petitcodiac, ainsi que les travaux de remise en état, de peinture, et de réfection du pont n°1 de la rivière Miramichi (pont Centennial) – phase 1.

Les grands projets de ponts comprenaient un appel d'offres pour le remplacement du pont international de Clair et Fort Kent et la remise en état du pont Hugh John Flemming – phase II.

La conception et les appels d'offres pour les travaux de restauration des routes du littoral et les travaux de construction ou de réparation d'ouvrages longitudinaux (notamment à Cape Spear, sur la route 960, à Bar-de-Cocagne, sur la route 535, et à Cap-de-Cocagne, sur la route 530) ont été préparés.

Divers tracés ont été préparés en vue de travaux de construction, de remise en état et de réparation dans les districts.

Un travail considérable a été accompli pour obtenir les autorisations environnementales requises des organismes de réglementation fédéraux et provinciaux pour tous les projets, notamment des études environnementales de base (EEB), des permis de modification d'un cours d'eau ou d'une

Alteration (WAWA), Environmental Impact Assessment (EIA), Harmful Alteration, Disruption or Destruction (HADD) of fish habitat, *Navigable Waters Protection Act* (NWPA), *Canadian Environmental Assessment Act* (CEAA) and *Disposal At Sea* (DAS). In addition, Fish Habitat Compensation projects were carried out to provide and restore fish habitat in the areas where construction project created a HADD.

terre humide, des études d'impact sur l'environnement (EIE), des autorisations de détérioration, de destruction ou de perturbation (DDP) de l'habitat du poisson, les autorisations exigées en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables* (LPEN) ainsi que de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* (LCEE) et du *Règlement sur l'immersion en mer* (IEM). En outre, des projets de compensation pour l'habitat du poisson ont été mis en œuvre afin de fournir un habitat aux poissons, ou de restaurer l'habitat existant, dans les secteurs où les projets de construction ont entraîné une détérioration, une destruction ou une perturbation de l'habitat du poisson.

Numerous overweight vehicle permit requests were assessed with respect to structural capacity of transportation structures. Various structures were analyzed and evaluated in response to requests to increase the allowable gross vehicle weight on specific routes in the province.

De nombreuses demandes de permis pour véhicules de poids excédentaire ont été étudiées quant à la capacité structurale des structures de transport. Diverses structures ont été analysées et évaluées à la suite de demandes d'augmentation de la masse brute permise sur des routes particulières de la province.

Evaluations of structures subjected to damage and/or deterioration were also carried out, as required.

Les structures ayant subi des dommages ou une détérioration ont aussi été évaluées au besoin.

Geotechnical investigations and analyses for grading, paving and structures projects were performed. Inventories of quarry and aggregate sources throughout the province were maintained.

Des études et des analyses géotechniques en vue de travaux de terrassement et d'asphaltage, et de projets d'ouvrages d'art ont été effectuées. Des inventaires des sources d'agrégat et des carrières dans la province ont été tenus.

Materials testing services, and mix designs were carried out by the central laboratory. Testing was undertaken in the soils, aggregates and asphalt concrete laboratories. The lab maintained American Association of State and Highway Transportation Officials (AASHTO) accreditation.

Des services d'essai des matériaux ont été assurés et des mélanges de béton ont été effectués par le laboratoire central. Des essais ont été faits dans les laboratoires des sols, des agrégats et du béton d'asphalte. Le laboratoire a maintenu son accréditation auprès de la American Association of State and Highway Transportation Officials (AASHTO).

PARTNERSHIPS NEW BRUNSWICK

New Brunswick Highway Corporation

Route 1 Gateway Project, Fredericton-Moncton Highway and Trans-Canada Highway

Objectives

On behalf of the New Brunswick Highway Corporation, the objectives are:

- To establish effective technical and contractual requirements which meet the needs of the

PARTENARIATS NOUVEAU-BRUNSWICK

Société de voirie du Nouveau-Brunswick

Projet de Porte d'entrée de la Route 1, route de Fredericton-Moncton et route transcanadienne

Objectifs

Les objectifs, pour le compte de la Société de voirie du Nouveau-Brunswick, sont les suivants :

- Établir des exigences techniques et contractuelles efficaces qui répondent aux besoins du gouvernement

Province for assigned design, build, operation, maintenance and rehabilitation highway projects;

- To select qualified private developer-operators to design, build, operate, maintain and rehabilitate assigned highway projects;
- To administer the design, build, operation, maintenance and rehabilitation of assigned highway projects in accordance with the signed agreements with developers and operators.

Summary of Accomplishments

During 2011-12, the Route 1 Gateway Project, a public private partnership with Dexter Developer General Partnership (DDGP) and Transfield Dexter Gateway Services (TDGS), continued with considerable work under the design-build and operation sections. Design and construction progressed very well on the 55 km of new four-lane highway and construction commenced on the upgrading of selected sections of the existing four-lane portions of Route 1.

Construction of the new Route 1 sections began in July 2010 and is ongoing with a project completion date of June 30, 2013. The ongoing performance of the design and construction was audited to verify compliance to the project requirements and standards. Regular meetings are being held with the developer and the operator to resolve issues and to discuss schedule implications.

On June 1, 2011, TDGS took on responsibility for the operation, maintenance and rehabilitation of 235 km of Route 1 between the Canada-US border at St. Stephen and the Petitcodiac River at River Glade (except the Saint John Harbour Bridge). Throughout 2011-12, TDGS completed significant repairs to existing roadway features and structures and completed paving and microsurfacing as part of their rehabilitation program.

The ongoing performance of the operation, maintenance and rehabilitation of Route 1 was monitored against the requirements of the Route 1 Gateway Project Operation, Maintenance and Rehabilitation Agreement.

The ongoing performance of operation, maintenance and rehabilitation of Route 2 by MRDC Operations Corporation of the Fredericton-

pour la conception, la construction, l'exploitation, l'entretien et la remise en état de routes dans le cadre des projets attribués.

- Choisir des promoteurs-exploitants qualifiés du secteur privé qui seront chargés de la conception, de la construction, de l'exploitation, de l'entretien et de la remise en état de routes dans le cadre des projets attribués.
- Gérer la conception, la construction, l'exploitation, l'entretien et la remise en état de routes dans le cadre des projets attribués conformément aux accords signés avec les promoteurs et les exploitants.

Sommaire des réalisations

Au cours de l'année 2011-2012, le projet de porte d'entrée de la route 1, un partenariat public-privé avec Dexter Developer General Partnership (DDGP) et Transfield Dexter Gateway Services (TDGS), a progressé de manière considérable, notamment en ce qui a trait à la conception, à la construction et à l'exploitation. Les travaux de conception et de construction des 55 km de la nouvelle route à quatre voies ont très bien progressé, tandis que les travaux de réfection de certaines parties des tronçons à quatre voies existants de la route 1 ont été entrepris.

La construction des nouveaux tronçons de la route 1 a commencé en 2010 et se poursuivra jusqu'au 30 juin 2013, date prévue pour l'achèvement des travaux. Le rendement en matière de conception et de construction a fait l'objet de vérifications afin de s'assurer du respect des normes et des exigences du projet. Des rencontres ont lieu régulièrement avec le concepteur et l'exploitant dans le but de résoudre des problèmes et de discuter des répercussions sur l'échéancier.

Depuis le 1^{er} juin 2011, TDGS assume la responsabilité de l'exploitation, l'entretien et la remise en état de 235 kilomètres de la Route 1 entre la frontière canado-américaine à St. Stephen et la rivière Petitcodiac à River Glade (sauf le pont du port de Saint-Jean). Tout au long de 2011-2012, TDGS a effectué d'importantes réparations sur divers éléments et structures de la route, et a réalisé des travaux d'asphaltage et d'application d'un microrevêtement dans le cadre de son programme de remise en état.

Le rendement relatif à l'exploitation, à l'entretien et à la remise en état de la route 1 a été évalué en fonction des exigences définies dans l'entente d'exploitation, d'entretien et de réfection pour le projet de porte d'entrée de la route 1.

Le rendement de MRDC Operations Corporation et de Brun-Way Highways Operations Inc., pour ce qui est des travaux d'exploitation, d'entretien et de remise en état de la

Moncton Highway Project and by Brun-Way Highways Operations Inc. of the Trans-Canada Highway Project was monitored against the requirements of the respective operators' agreements with NBHC.

Audits were conducted on the performance of the operators of the Fredericton-Moncton Highway, Trans-Canada Highway and Route 1 Gateway Project to provide assurance of their compliance with relevant requirements. Regular meetings were held with all three operators to resolve and discuss issues.

Advisory Services

Objectives

The objective is to serve all departments and agencies of the Province of New Brunswick as well as other entities such as municipalities and other provinces by providing support services in regard to the evaluation of proposed projects as candidates for implementation as Public Private Partnership (P3) projects and the planning and management of the procurement process for P3 projects.

Summary of Accomplishments

The advisory services group draws on the expertise existing within Partnerships New Brunswick. Since inception the group has developed standard procedures for assessing potential P3 projects and determining if there is value for money in implementing a candidate project as a P3.

The advisory services group has and continues to work with a number of clients to assess potential projects and determine if there is value for money in implementing the projects as public-private partnerships. It has also provided P3 procurement procedures advice to clients. Clients include provincial government departments, municipalities and other government agencies.

The advisory services group has also presented, independently or in cooperation with PPP Canada, workshops on public private partnerships.

route 2, dans le cadre du projet de la route de Fredericton à Moncton et du projet de la route transcanadienne respectivement, a été soumis à un examen en fonction des exigences établies dans les accords conclus entre les exploitants et la Société de voirie du Nouveau-Brunswick.

Des vérifications du rendement des exploitants de la Transcanadienne, de la route entre Fredericton et Moncton et du Projet de Porte d'entrée de la Route 1 ont été effectuées pour s'assurer que les exigences prescrites sont bien respectées. Des réunions périodiques ont eu lieu avec les trois exploitants afin de discuter des problèmes et de les résoudre.

Services consultatifs

Objectifs

L'objectif est d'offrir à tous les ministères et organismes du gouvernement du Nouveau-Brunswick, ainsi qu'à d'autres administrations comme les municipalités et les autres provinces, des services de soutien pour l'évaluation de projets afin de déterminer s'ils sont exécutables au moyen d'un partenariat public-privé (PPP) et pour la planification et la gestion du processus d'acquisition en vue de l'exécution des projets à l'aide d'un PPP.

Sommaire des réalisations

Le groupe des services consultatifs tire parti de l'expertise du personnel de Partenariats NB. Depuis sa création, le groupe a établi des procédures normalisées pour évaluer les projets qui pourraient être exécutés au moyen d'un PPP et déterminer s'il serait avantageux de les réaliser de cette façon.

Le groupe des services consultatifs continue de travailler avec un certain nombre de clients afin d'évaluer des projets et de déterminer si leur réalisation au moyen de partenariats public-privé serait rentable. Il a également fourni aux clients (ministères provinciaux, des municipalités et autres organismes gouvernementaux) des conseils sur les procédures d'approvisionnement relatives aux partenariats public-privé.

En outre, le groupe a présenté, seul ou en collaboration avec PPP Canada, des ateliers sur les partenariats public-privé.

**New Brunswick Department of
Transportation****Ministère des Transports du Nouveau-
Brunswick****Fundy Islands Ferry Services Project****Projet de services de traversiers des
îles Fundy****Objectives**

The objective is to oversee the Fundy Islands Ferry Services Project, which includes the design and supply of a new ferry for Grand Manan and the execution of a long-term contract to provide vehicle and passenger ferry services for Grand Manan Island, White Head Island, and Deer Island. This will include the operation, maintenance, and refit of vessels and the operation and maintenance of terminals.

Objectifs

L'objectif est de superviser le Projet de services de traversiers aux îles Fundy, ce qui comprend la conception et la livraison d'un nouveau traversier pour l'île Grand Manan et l'exécution d'un contrat à long terme pour assurer des services de traversiers pour passagers et véhicules aux îles Grand Manan, Deer et White Head. Ces services comprennent l'exploitation, l'entretien et la remise en état des navires ainsi que l'exploitation et l'entretien des gares maritimes.

Summary of Accomplishments

A Design-Build contract for the New Grand Manan Vessel Procurement was signed in February 2009 with Eastern Shipbuilding Group of Panama City, Florida. The vessel has been named the *Grand Manan Adventure* and entered service in August 2011.

Sommaire des réalisations

Le contrat de conception-construction du nouveau traversier de Grand Manan a été signé en février 2009 avec l'Eastern Shipbuilding Group de Panama City, en Floride. Le traversier, baptisé *Grand Manan Adventure*, a été mis en service en août 2011.

Princess Margaret Bridge Project**Projet du pont Princess Margaret****Objectives**

The objective is to manage the major rehabilitation of the Princess Margaret Bridge in Fredericton. The completion is expected in late 2012.

Objectifs

L'objectif est de gérer les travaux majeurs de remise en état du pont Princess Margaret à Fredericton. Les travaux devraient être terminés en 2012.

Summary of Accomplishments

A Design-Build contract for the rehabilitation of the Princess Margaret Bridge was signed in February 2010. Work began in the 2010 construction season. The 1023-m long bridge deck was completely replaced and load carrying capacity and traffic availability restored by November 2011. Work is ongoing.

Sommaire des réalisations

Un contrat de conception-construction pour la remise en état du pont Princess Margaret a été signé en février 2010. Les travaux ont commencé pendant la saison de construction 2010. Le tablier du pont, d'une longueur de 1 023 mètres, a été complètement remplacé. De plus, la capacité portante et l'accessibilité à la circulation ont été rétablies en novembre 2011. Les travaux se poursuivent.

Saint John Harbour Bridge Project**Projet du pont du port de Saint-Jean****Objectives**

The objective is to manage the completion of a major rehabilitation of the Harbour Bridge in Saint John.

Objectifs

Mener à terme d'importants travaux de remise en état du pont du port de Saint-Jean.

Summary of Accomplishments

The Department assumed ownership of the Harbour Bridge in March 2011, after the former Harbour Bridge Authority had started the rehabilitation project. Work began in the 2010 construction season and is ongoing.

Sommaire des réalisations

Le Ministère a pris possession de l'ouvrage en mars 2011, après que l'Administration du pont du port de Saint-Jean eut entrepris le projet de remise en état. Les travaux, qui ont commencé durant la saison de construction 2010, se poursuivent.

Operations

Opérations

Construction

Construction routière

Objectives

Grading, paving and structures contracts and projects for the construction and reconstruction of provincial highways and bridges are completed in accordance with the issued plans and specifications, applying construction methods according to current engineering practices. In achieving this objective, engineering, financial, managerial and administrative support services for the provincial highway and structures capital programs are provided, quality control standards are developed and monitored for uniform application.

Objectifs

Les contrats de terrassement, d'asphaltage et d'ouvrages d'art ainsi que les travaux de construction et de réfection des routes et des ponts provinciaux sont exécutés selon les plans et les devis établis, et selon les méthodes de construction adaptées aux techniques d'ingénierie actuelles. Afin d'atteindre cet objectif, des services techniques, financiers, de gestion et de soutien administratif pour les programmes provinciaux d'immobilisations relatifs aux routes et aux ouvrages d'art sont offerts, et des normes relatives au contrôle de la qualité sont élaborées et sont soumises à une surveillance pour assurer leur application uniforme.

Summary of Accomplishments

The **Structures** section provides technical and engineering expertise to the Department's construction staff and quality assurance inspection for the fabrication of steel superstructure components, prestressed concrete bridge girders, precast concrete box culverts and large diameter precast concrete pipe.

Sommaire des réalisations

La Section des **ouvrages d'art** offre des conseils techniques et professionnels au personnel de la construction du Ministère et effectue des inspections d'assurance de la qualité pour la fabrication de composantes de superstructure en acier, de poutres de pont en béton précontraint ainsi que de ponceaux rectangulaires et de tuyaux à grand diamètre en béton préfabriqué.

Work was carried out on 20 new structures contracts. This included four bridges spanning water one being Young's Brook Bridge No. 2 on the new Route 8 – Marysville bypass, a new underpass at Zionville also on the new Route 8 alignment, the Hugh John Flemming Bridge rehabilitation Phase II, an international bridge at Clair-Fort Kent, one new bridge-size culvert, six bridge-size culvert rehabilitations, twin box culverts to replace a culvert washed out at Boutot Brook, pier #3 removal at Petitcodiac River Bridge No. 1, a bridge deck, a precast bridge replacement, and a bridge painting contract. In addition, work continued on 12 structures contracts carried over from the previous fiscal year. Quality assurance inspections were provided for the fabrication of prestressed concrete beams, steel girders, precast

Des travaux ont été exécutés dans le cadre de 20 nouveaux contrats d'ouvrages d'art : la construction de quatre ponts au-dessus de cours d'eau, dont le pont n° 2 du ruisseau Young's sur la nouvelle voie de contournement de Marysville (route 8), la construction d'un nouveau passage inférieur à Zionville, également sur le nouveau tracé de la route 8, la réalisation de la deuxième phase des travaux de remise en état du pont Hugh John Flemming, la construction d'un pont international à Clair-Fort Kent, la construction d'un nouveau ponceau servant de pont, la remise en état de six ponceaux servant de ponts, la construction de dalots jumelés afin de remplacer un ponceau inondé sur le ruisseau Boutot, l'enlèvement du pilier n° 3 du pont n° 1 de la rivière Petitcodiac, la construction d'un tablier, le remplacement d'un pont prémoulé et la réalisation d'un contrat de peinture d'un pont. De plus, les travaux se sont poursuivis pour 12 contrats d'ouvrage d'art reportés de

concrete box culverts and large diameter concrete pipe.

The **Paving** section is responsible for providing technical and engineering expertise province-wide and overall fiscal control for provincial paving programs and administration of the provincial surface treatment (chipseal) program.

Asphalt concrete resurfacing and paving was completed on 105 km of provincial highways utilizing 279,857 tonnes of asphalt concrete.

Fifteen end result specification paving contracts comprising 59% by volume of the program were completed involving 164,327 tonnes of asphalt concrete for rehabilitation projects and new construction continuing the goal of implementing end result specifications for asphalt concrete.

Superpave mixtures continue to be used on 100% of the Department's paving contracts.

The Department has continued the use of cold-in-place recycling for the rehabilitation of existing pavements. Full depth recycling with expanded asphalt was used on six contracts. Partial depth recycling with emulsion was used on five contracts. Warm asphalt mix totaling 28% by volume was used on 26 contracts.

The surface treatment (chipseal) division of the paving section completed a total of 789 km of chipseal consisting of 467 km of reseal, 108 km of second seal, and 123 km of preparation and double seal (new chipseal and major rehabilitation), and 92 km of miscellaneous work. Included in these totals, eleven contracts completed 249 km of chipseal and other related work. Pulverizing prior to double seal was utilized as part of the preparation process on approximately 90 km to rehabilitate the existing roadbed. Microsurfacing was used at three locations and tendered under one contract.

l'exercice financier précédent. Des inspections de l'assurance de la qualité ont été effectuées pour la fabrication de poutres en béton précontraint et de poutres maîtresses en acier, de ponceaux rectangulaires en béton précontraint et d'un tuyau de grand diamètre en béton.

La **Section des revêtements** est chargée de fournir des conseils techniques et professionnels à l'échelle de la province, d'exercer un contrôle financier général sur les programmes provinciaux d'asphaltage et de voir à l'administration du programme provincial de traitement des surfaces (pierres concassées bitumées).

Des travaux de réfection des chaussées en béton asphaltique et d'asphaltage ont été effectués sur 105 kilomètres de routes provinciales au moyen de 279 857 tonnes de béton asphaltique.

Quinze contrats d'asphaltage relatifs à des devis axés sur les résultats, ce qui représente 59 % du volume du programme, ont été achevés, pour lesquels 164 327 tonnes de béton asphaltique ont été utilisées dans le cadre de projets de remise en état et de nouvelles constructions, contribuant à la mise en œuvre des devis axés sur les résultats pour le béton asphaltique.

Des mélanges Superpave ont été utilisés dans 100 % des contrats d'asphaltage du ministère.

Le ministère a continué d'utiliser le recyclage à froid pour la remise en état des chaussées. Le recyclage en profondeur avec de l'asphalte expansé a été utilisé pour six contrats. Le recyclage partiel avec émulsion a été utilisé pour cinq contrats. Un enrobé tiède, totalisant 28 % en volume, a été utilisé pour 26 projets.

La division du traitement des surfaces (en pierres concassées bitumées) de la Section des revêtements a effectué des travaux sur 789 kilomètres, dont la pose d'une nouvelle couche sur 467 kilomètres et d'une deuxième couche sur 108 kilomètres, et la préparation et la pose d'une couche d'amorçage (nouveau revêtement en pierres concassées bitumées et travaux majeurs de remise en état) sur 123 kilomètres. Divers autres travaux ont également été exécutés sur 92 kilomètres. Sont inclus ci-dessus 11 contrats de pose d'un revêtement en pierres concassées bitumées et d'autres travaux connexes réalisés sur 249 km. Des travaux de pulvérisation ont été réalisés sur environ 90 kilomètres avant de poser la couche d'amorçage afin de remettre en état la plateforme routière. Des travaux pour la pose d'un microrevêtement ayant fait l'objet d'un seul et même appel d'offres ont été réalisés à trois endroits.

Twelve chipsealing projects were completed at the request of municipalities for which the Department was reimbursed.

The **Grading** section provides technical and engineering services for the construction of new highways, the reconstruction of existing highways and county projects throughout the province.

Grading work was carried out on approximately 68 km of highway. There were 39 contracts of which 14 were new contracts and 25 were carried over from the previous fiscal year. The work involved excavation of earth and rock, placement of borrow, base and subbase material, associated paving and chipseal and installation of culverts.

Three seawalls and two roadway repairs were required after a storm surge and heavy rain respectively.

A wildlife structure, fence repairs and two wildlife fencing contracts were completed for a total of 40 lane kilometers along provincial highways Routes 2 and 7. Proactive Brushcutting was performed at various locations along approximately 137 km of highway.

Under the County Projects Program, 115 projects for reconstruction, gravelling and upgrading of rural roads were completed.

Maintenance and Traffic

Objectives

To provide technical and engineering expertise in traffic engineering, environmental matters, wireless communication, and the administration of the provincial highways, bridges, ferries, and buildings maintenance programs; to establish standards, develop technical training, monitor work performance and ensure maximum value of the provincial maintenance budgets; to maintain the existing highway infrastructure while ensuring the safe and effective movement of people and goods; to review, evaluate, and provide recommendations on new technologies and methods of providing maintenance and traffic services.

Douze projets de pose d'un revêtement en pierres concassées bitumées ont été exécutés à la demande des municipalités. Le ministère des Transports a été remboursé pour ces travaux.

La Section du **terrassément** offre des services techniques et professionnels pour la construction et la réfection de routes et les projets de comté dans l'ensemble de la province.

Des travaux de terrassement ont été effectués sur environ 68 kilomètres de route. Des 39 contrats, 14 étaient nouveaux et 25 avaient été reportés de l'exercice financier précédent. Les travaux ont nécessité l'excavation de terre et de pierres, le dépôt de matériaux d'emprunt, de fondation et de sous-fondation, l'asphaltage et la pose d'une couche de pierres concassées bitumées, ainsi que l'installation de ponceaux.

Trois ouvrages longitudinaux et deux routes ont dû être réparés après une onde de tempête et des pluies torrentielles, respectivement.

Des contrats pour la construction d'un passage pour la faune, la réparation de clôtures et la pose de deux clôtures pour la faune ont été réalisés sur un total de 40 kilomètres le long des routes provinciales 2 et 7. Des travaux de débroussaillage préventif ont été exécutés à divers endroits sur environ 137 kilomètres de route.

Dans le cadre du Programme des travaux de comté, 115 projets de réfection, de gravillonnage et d'amélioration des routes rurales ont été achevés.

Entretien et circulation

Objectifs

Offrir des compétences techniques et professionnelles en matière de techniques de la circulation, questions environnementales, communications sans fil et d'administration des programmes d'entretien des routes provinciales, des ponts, des traversiers et des bâtiments; établir des normes et concevoir la formation technique; surveiller l'exécution des travaux et assurer la valeur optimale des budgets d'entretien provinciaux; entretenir l'infrastructure routière tout en assurant le déplacement efficace et sécuritaire des biens et des personnes; examiner et évaluer les nouvelles technologies et méthodes de prestation de services d'entretien et de circulation routière, et fournir des recommandations à cet égard.

Summary of Accomplishments

The **Highway Maintenance** section is responsible for the administration of the summer and winter maintenance programs for approximately 18,800 kilometers of provincial highway.

This section consists of the Summer Maintenance, Winter Maintenance and the Environment divisions.

The **Summer Maintenance** unit is responsible for the administration of the Summer Maintenance Program, which includes maintenance to the roadway surface, shoulders, drainage, roadside signs and guide rail maintenance on the provincial highway system.

The **Winter Maintenance** unit is responsible for the administration of the Winter Maintenance Program which includes snow and ice control on the provincial highway system.

In 2009, the Department introduced NB 511, a Traveller Information Service to help inform the public on road conditions. Initially developed to provide winter road condition information and ferry disruption notices, the 511 system has expanded to also cover construction and maintenance activities. Information is available through a website (www.nb511.ca) or by telephone by dialing 511.

The Department of Transportation continues to partner with the Miramichi Airport to provide an intensive snowfighter training program for its newest snowplow operators as part of the Enhanced Winter Maintenance Program. The program, which was started in 2007, is a week-long comprehensive program, incorporating both classroom and hands-on training. This enhanced training program is administered within NBDOT resources.

The Department optimizes salt usage through its Salt Management Plan, which was developed in accordance with Environment Canada's Code of Practice for the Environment Management of Road Salts. This Plan addresses growing concerns about the effect road salt is having on the natural environment and at the same time continuing to provide for road safety by better managing the use of salt as a highway de-icer.

Sommaire des réalisations

La Section de **l'entretien des routes** gère les programmes d'entretien en été et en hiver pour environ 18 800 kilomètres de routes provinciales.

Elle est composée des divisions suivantes : Entretien en été, Entretien en hiver et Environnement.

L'Unité de **l'entretien en été** est responsable de la gestion du Programme d'entretien en été. Celui-ci comprend l'entretien du revêtement routier, des accotements, du drainage, des panneaux routiers et des glissières de sécurité sur le réseau routier provincial.

L'Unité de **l'entretien en hiver** est responsable de la gestion du Programme d'entretien en hiver. Celui-ci comprend le déneigement et le déglçage du réseau routier provincial.

En 2009, le Ministère a présenté NB 511, un service d'information des voyageurs permettant d'informer le public des conditions routières. Élaboré à l'origine dans l'objectif de fournir des renseignements sur les conditions routières en hiver et de diffuser les avis d'interruption du service de traversiers, le système 511 a été étendu aux activités de construction et d'entretien. Les renseignements sont accessibles sur le site Web (www.nb511.ca) ou par téléphone en composant le 511.

Le ministère des Transports a poursuivi son partenariat avec l'aéroport de Miramichi afin de proposer un programme de formation intensif des opérateurs de chasse-neige à l'intention de ses tout nouveaux opérateurs dans le cadre de cette version améliorée du Programme d'entretien en hiver. Ce programme, lancé en 2007, est un programme complet d'une semaine à Miramichi, associant des cours théoriques et une formation pratique. La gestion de ce programme de formation amélioré est assurée par des membres du personnel du MDTNB.

Le Ministère fait une utilisation optimale du sel grâce à son *Plan de gestion des sels de voirie* qui a été élaboré selon le Code de pratique pour la gestion environnementale des sels de voirie d'Environnement Canada. Il tient compte des préoccupations de plus en plus vives concernant l'effet des sels de voirie sur le milieu naturel et, en parallèle, il continue à assurer la sécurité routière grâce à une meilleure gestion de l'utilisation des sels de voirie comme produit déglçant pour les routes.

During the winter of 2011-2012 the Department continued the practice of direct liquid application of deicing chemical to combat frost development on the Centennial Bridge in Miramichi. In addition the Miramichi District (#2) winter maintenance program includes pre-wetting sand along Route 108. This approach has illustrated the effectiveness of sand application for traction enhancement. The Department is currently considering expanding the sand pre-wetting practice to the section of Route 108 located in the Edmundston District (#6) for the 2012-13 winter.

Implementation of the Operations Management System (OMS) has been in place across all six Districts and the chipseal crews since June 2009. The system was expanded in 2010-11 to include the tracking of ferry and maintenance work. In 2011-12 we began to review the OMS in order to include access control and highway usage permits (PALM) as well as the tracking of Supervisor Overtime details. OMS improves the tracking and analysis of infrastructure maintenance work and costs. Updates and new reporting functions will continue to be developed as necessary.

The **Environment** unit provides technical expertise on environmental aspects of the highway maintenance operation. In an effort to be environmentally responsible and proactive, the division is involved in the identification and remediation of contaminated properties, auditing environmental practices, monitoring of Department of Transportation operated public water systems, and the monitoring of Department of Transportation fuel system installations.

Technical assistance was provided to the Vehicle Management Agency in the management of the provincial fuel network including the fuel storage tanks, fuel pads, dispensers, oil water separators, and associated piping. Tanks and piping systems were subjected to environmental testing as required.

Potable water from 12 Department-owned water distribution systems was monitored in accordance with the New Brunswick Department of Health's regulations to ensure acceptable water quality. Eight of the twelve water systems have been assessed and are under evaluation for upgrade requirements.

Au cours de l'hiver 2011-2012, le Ministère a continué l'application directe de produits chimiques déglaçants liquides pour lutter contre la formation de gel sur le pont Centennial à Miramichi. De plus, le programme d'entretien hivernal du district de Miramichi (n° 2) comprend le prémouillage du sable le long de la route 108. Cette approche a permis d'accroître l'efficacité de l'épandage du sable en matière d'adhérence. Le Ministère envisage la possibilité d'étendre cette pratique à la portion de la route 108 située dans le district d'Edmundston (n° 6) à l'hiver 2012-2013.

Depuis juin 2009, le Système de gestion des opérations (SGO) est en service dans les six districts et pour les équipes chargées de la pose de revêtement en pierres concassées bitumées. En 2010-2011, le système a été étendu pour inclure le suivi des travaux d'entretien et de ceux effectués sur les traversiers. En 2011-2012, nous avons commencé à revoir le SGO afin d'inclure les permis d'accès aux routes à accès limité et d'usage routier (Planification et gestion des terrains), ainsi que le suivi des heures supplémentaires des surveillants. Le SGO améliore le suivi et l'analyse des travaux et des coûts d'entretien des infrastructures. Des mises à jour seront effectuées et de nouvelles fonctions de production de rapports seront élaborées au besoin.

L'Unité de **l'environnement** offre des compétences techniques sur les aspects environnementaux des travaux d'entretien des routes. Par souci de responsabilité et pour faire preuve de proactivité à l'égard de l'environnement, la Division participe au repérage et à la remise en état des biens contaminés, à la vérification des pratiques environnementales, au contrôle des réseaux publics de distribution d'eau exploités par le ministère des Transports et à la surveillance des installations du système d'alimentation en carburant du ministère des Transports.

Une assistance technique a été fournie à l'Agence de gestion des véhicules pour la gestion du réseau de carburant de la province, notamment les réservoirs pétroliers, les cellules de carburant, les distributeurs, les séparateurs huile-eau et la tuyauterie connexe. Les réservoirs et la tuyauterie ont été soumis aux exigences relatives aux essais environnementaux suivant les besoins.

L'eau potable des 12 réseaux de distribution d'eau appartenant au Ministère a été contrôlée conformément au règlement du ministère de la Santé du Nouveau-Brunswick afin de garantir une qualité de l'eau acceptable. Huit des douze réseaux de distribution ont été vérifiés et une évaluation est en cours en vue de déterminer les améliorations requises.

The **Bridge Maintenance** section is responsible for the inspection and the administration of the Bridge Maintenance Program, which includes approximately 2,600 bridges and 1,947 large culverts (culverts greater than 1.2m but less than 3m in diameter.) During the fiscal year, maintenance and repair work was carried out on 311 structures including bridges, culverts, seawalls, causeways, dams, and lift gates. Major concrete deck rehabilitation projects were completed on 12 bridges, 25 projects were completed for the repair or replacement of small bridges, 6 seawalls were upgraded, and 20 projects were completed on large culverts. Inspections were conducted on 1,254 bridges and 500 large culverts.

The Bridge Maintenance section continued to initiate new bridge inspection practices and procedures. Interim bridge inspections were carried out by district maintenance personnel.

Significant improvements were incorporated into the Bridge Management System which manages the bridge and large culvert data inventory. New functionalities have been developed and introduced into the system which will aid in the management of bridges and culverts. Work continues in the incorporation of bridge and culvert inspection/condition reporting into the Bridge Management System.

The **Ferry Maintenance** section is responsible for the inspection and the administration of the Ferry Operations Program, which includes the provision of ferry services at various crossings of the St. John River, Kennebecasis River and the Fundy Islands (Grand Manan, Deer Island and White Head Island). This involved the maintenance and operation of 15 passenger/vehicle ferries, 9 of which are cable driven (including one spare), and six are self-propelled. In 2011-12, approximately 5 million passengers used the ferry services. Major repairs were completed on the *MS Grand Manan V*, and the *Deer Island Princess*. The *Woolastook* ferry serving Westfield received major refits. In addition the annual maintenance of the *John E. Rigby* serving Deer Island and the *Penninsula Princess* serving Summerville-Millidgeville ferries were completed. Upgrades were performed to the wharves for the Grand Manan and Deer Island operations.

In August of 2011 the *Grand Manan Adventure*, an 82 car ferry, was brought into service replacing the *Grand Manan V* as the main vessel for the service between Grand Manan and the mainland. The

La Section de **l'entretien des ponts** est chargée de l'inspection et de l'administration du Programme d'entretien des ponts, qui concerne environ 2 600 ponts et 1 947 grands ponceaux (dont le diamètre se situe entre 1,2 m et 3 m). Au cours de l'exercice financier, des travaux d'entretien et de réparation ont été effectués sur 311 ouvrages (ponts, ponceaux, ouvrages longitudinaux, ponts-jetée, barrages et vannes levantes). Des travaux importants de remise en état de tabliers en béton ont été effectués sur 12 ponts, 25 projets ont été menés à bien pour la réparation ou le remplacement de petits ponts, six ouvrages longitudinaux ont été modernisés et 20 projets ont été menés à bien sur de grands ponceaux. Des inspections ont été menées sur 1 254 ponts et 500 grands ponceaux.

L'Unité de l'entretien des ponts a continué à adopter de nouvelles pratiques et procédures concernant l'inspection des ponts. De plus, des inspections des ponts temporaires ont été réalisées par le personnel d'entretien des districts.

Des améliorations significatives ont été intégrées au système de gestion de l'entretien des ponts qui gère l'inventaire des données relatives aux ponts et aux grands ponceaux. De nouvelles fonctionnalités ont été élaborées et ajoutées au système afin de faciliter la gestion des ponts et des ponceaux. Les travaux se poursuivent en vue de l'intégration de la production de rapports relatifs à l'inspection et à l'état des ponceaux dans le système de gestion de l'entretien des ponts.

La Section de **l'entretien des traversiers** est chargée de l'inspection et de l'administration du Programme d'exploitation des traversiers, qui comprend la prestation de services de traversier en divers points de traversée du fleuve Saint-Jean, de la rivière Kennebecasis et des îles Fundy (île Deer, île Grand Manan et île White Head). Elle voit à l'entretien et à l'exploitation de 15 traversiers pour véhicules et passagers, dont neuf sont commandés par câble (incluant un traversier de rechange) et six sont automoteurs. En 2011-2012, près de cinq millions de passagers ont utilisé les services de traversier. Des réparations d'envergure ont été réalisées sur le *MS Grand Manan V* et le *Deer Island Princess*. D'importants travaux de remise en état ont été réalisés sur le *Woolastook*, le traversier qui dessert Westfield. De plus, l'entretien annuel du *John E. Rigby*, le traversier qui dessert l'île Deer, et du *Penninsula Princess*, qui dessert Summerville-Millidgeville, a été effectué. Des améliorations ont été apportées aux quais de Grand Manan et de l'île Deer.

En août 2011, le *Grand Manan Adventure*, un traversier pouvant accueillir 82 voitures, a été mis en service afin de remplacer le *Grand Manan V* comme traversier principal reliant Grand Manan au continent. À l'automne 2011, le

William Frankland, a 12-car self-propelled ferry for White Head Island was brought into service in the fall of 2011. The *MV Grand Manan* and the *Lady Whitehead* ferries were retired from service.

William Frankland, un traversier automoteur pouvant accueillir 12 voitures, a été mis en service afin de desservir l'île White Head; et le *MV Grand Manan* et le *Lady Whitehead* ont été mis hors service.

The **Building Maintenance** section is responsible for the administration of the Building Maintenance Program, which includes 152 buildings and 103 salt/sand storage facilities. New sand storage facilities were constructed at Renous, St. Jacques and Norton. The new St. Stephen complex has been completed with the construction of the heavy equipment and administration facilities. Roof and building upgrades were done on several repair facilities, maintenance depots and salt/sand domes. Projects continued in efforts to reduce green house gas emissions and energy consumption by replacing doors and windows, adding insulation, installing programmable thermostats, converting to natural gas, and replacing oversized electric hot water tanks with tankless "on demand" hot water units at our maintenance depots.

La Section de **l'entretien des bâtiments** est chargée de l'administration du Programme d'entretien des bâtiments, qui porte sur 152 bâtiments et 103 entrepôts de sel et de sable. De nouvelles installations d'entreposage de sable ont été construites à Renous, Saint-Jacques et à Norton. Au nouveau complexe de St. Stephen, les travaux ont été finalisés avec la construction des installations abritant les bureaux administratifs et l'équipement lourd. Des améliorations aux toits et aux bâtiments ont été effectuées à plusieurs installations de réparation, centres d'entretien et dômes de sable et de sel de voirie. Les projets se sont poursuivis afin de réduire les émissions de gaz à effet de serre et la consommation d'énergie grâce au remplacement des portes et des fenêtres, à l'ajout d'isolation, à l'installation de thermostats programmables, à la conversion au gaz naturel et au remplacement des chauffe-eau électriques surdimensionnés par des chauffe-eau sans réservoir « à la demande » dans nos centres d'entretien.

The **Radio Communications** section is responsible for the provision of wireless communications and technical support to all government departments, agencies, NB Power and the RCMP. This service is provided through the Radio Communications Section, which is responsible for the operation and management of the Integrated Radio Communications System (IRCS). The IRCS consists of 29 main microwave towers, 11 remote spur sites, and 129 repeaters.

La Section des **radiocommunications** est chargée d'offrir des communications sans fil et un soutien technique à tous les ministères et organismes gouvernementaux, à Énergie NB ainsi qu'à la GRC. En effet, la Section des radiocommunications est responsable de l'exploitation et de la gestion du Réseau intégré de radiocommunications (RIRC). Le RIRC est composé de 29 tours hertziennes principales, de 11 sites de prolongement latéral à distance et de 129 répéteurs.

Maintenance and repair services were provided for the primary IRCS microwave system as well as for the various clients of the Radio Communications Section. The radio technicians who are responsible for maintenance and repair, responded to approximately 6,100 calls for service.

Les services d'entretien et de réparation ont été fournis pour le système de micro-ondes principal du RIRC ainsi que pour les différents clients de la Section des radiocommunications. Les techniciens radio chargés de l'entretien et des réparations ont répondu à environ 6 100 appels de service.

The Provincial Mobile Communications Center (PMCC) responded to approximately 133,600 radio calls and telephone inquiries. Winter road reports, weather conditions, road closures, ferry information, a vast number of business related processes required by different government departments and agencies, support of the first responder community, and general information to the public are disseminated through this division.

Le Centre provincial de communications mobiles (CPCM) a répondu à environ 133 600 appels radio et demandes de renseignements par téléphone. La Division fournit les services suivants : rapports sur l'état des routes en hiver, conditions météorologiques, information relative aux fermetures de route et aux traversiers, divers processus opérationnels requis par différents ministères et organismes gouvernementaux, soutien des premiers intervenants et information générale à l'intention du public.

In 2010, the SPCA Provincial Organization approached the Radio Communications Section through the Department of Local Government requesting that the PMCC would become a

En 2010, la Société protectrice des animaux du Nouveau-Brunswick a demandé, par l'entremise du ministère des Gouvernements locaux, que la Section des radiocommunications agisse comme centre provincial de

common call taking and dispatching center for all animal abuse related complaints throughout the province. During 2011 the call volume has increased to 10,908 from a baseline of 8,600 established in 2010.

The rebuilding of the Integrated Radio Communications System (IRCS) network started in the fall of 2010 and has continued throughout 2011 with the transferring of users older mobile radio technology onto the upgraded network platform. In 2011 the most southern part of the IRCS network came under an order of displacement from Industry Canada whereby the radio spectrum must be vacated by July 6, 2012. A project plan was developed and is being implemented over the fiscal years of 2011-12 and 2012-13.

The implementation of wireless communications infrastructure in the Edmundston/Grand Falls region in support of the Regional Fire Dispatch Initiative sponsored by the Department of Public Safety continued in 2011 with an expected completion of the system in this area in 2012. The Bathurst/Acadian Peninsula/Resigouche areas are presently being studied and a project plan drafted for implementation in the 2012-13 fiscal year. The infrastructure that will be implemented will allow over 34 first responder fire departments in the region to be more efficiently dispatched to various emergencies as well provide for enhanced fire fighter safety giving them a direct live line to a Dispatcher at the E911 Public Safety Answering Point (PSAP) in Edmundston.

A number of other initiatives were started in 2011 including new radio trunking networks for the recently constructed Dalhousie Correction Center and Southeast Correctional Center providing critical communications for Correctional Officers and staff at both of these facilities. The design and build of radio communications networks for Sheriff's for the Moncton and soon to be completed Saint John Courthouses got underway in 2011 and will continue into 2012. Also in 2011 the planning of a new radio communications tower site in the St. George area to address radio communications coverage challenges that affect various departments in providing critical services was started and is expected to be completed in 2012.

The **Traffic Studies, Highway Safety, Commercial Signing and Design** unit provide signing and lighting designs, determine the appropriate installations of all traffic control

réception et de répartition des appels relatifs aux plaintes visant à dénoncer les mauvais traitements infligés aux animaux. En 2011, le volume d'appels est passé à 10 908, soit une augmentation par rapport au record de 8 600 établi en 2010.

La remise en état du RIRC a débuté à l'automne 2010 et a continué tout au long de l'année 2011 avec le transfert de l'ancienne technologie radio mobile des utilisateurs vers la nouvelle plateforme réseau. En 2011, Industrie Canada a émis un ordre de déplacement concernant la partie la plus au sud du RIRC. En vertu de cet ordre, le spectre des radiofréquences devait être libéré d'ici le 6 juillet 2012. Un plan a été élaboré à cet égard pour une mise en œuvre tout au long des exercices financiers 2011-2012 et 2012-2013.

En 2011, une infrastructure de communications sans fil a été mise en œuvre dans la région d'Edmundston et de Grand-Sault afin d'appuyer le projet de système régional de répartition des services d'incendie parrainé par le ministère de la Sécurité publique. Cette mise en œuvre devrait être terminée en 2012. La mise en œuvre dans les régions de Bathurst, de la Péninsule acadienne et de la région de la Ristigouche est actuellement à l'étude et un plan a été développé pour l'exercice financier 2012-2013. L'infrastructure mise en œuvre permettra d'assurer une répartition plus efficace de plus de 34 services d'incendie de la région qui agissent comme premiers intervenants dans diverses situations d'urgence et offrira une sécurité accrue aux pompiers en mettant à leur disposition une ligne directe avec un répartiteur du centre de prise d'appels pour la sécurité du public (CPASP) E911 d'Edmundston.

D'autres initiatives ont été lancées en 2011, dont la mise en œuvre de nouveaux réseaux de radiocommunication partagés pour les nouveaux centres correctionnels de Dalhousie et du Sud-Est fournissant ainsi aux agents correctionnels et au personnel de ces centres des moyens de communication essentiels à leur travail. La conception et la mise au point de nouveaux réseaux de radiocommunication pour les shérifs de Moncton et les nouveaux palais de justice de Saint-Jean ont commencé en 2011 et se poursuivront en 2012. De plus, en 2011, on a commencé à planifier la mise en place d'une nouvelle tour de radiocommunication dans la région de St. George afin d'améliorer la couverture et de répondre aux besoins en matière de radiocommunication de divers ministères fournissant des services essentiels. Ce projet devrait se terminer en 2012.

Les Divisions des **études de la circulation, de la sécurité routière, de la signalisation commerciale et du tracé des routes** offrent les services suivants : conception de la signalisation et de l'éclairage, choix des installations

devices, manage and analyze collision statistics, perform field investigations relating to highway safety, implement safety improvements and, manage the Commercial Signing Program for provincial highways.

Highway safety improvements included the installation of guiderail, lighting improvements, and signing upgrades at various locations throughout the Province.

The **Traffic Operations** unit provides pavement markings, maintenance of highway lighting, and extruded signing on the provincial highway system. This unit also fabricates highway signs and is responsible for work area traffic control design.

Updates to the Work Area Traffic Control Manual (WATCM) were implemented May 30, 2011. This manual provides a uniform set of traffic control guidelines for all work carried out on New Brunswick provincial roads.

Detailed audits were conducted to monitor the implementation of the manual and ensure that the revisions were being distributed. These reviews will continue to ensure consistent application of the traffic control measures in work zones throughout the province.

Pavement markings were applied to approximately 8,400 kilometers of provincial highways. In 2011-2012, approximately 93% of the pavement marking was water-borne paint and 7% was oil based.

adéquates de tous les dispositifs de signalisation, gestion et analyse des statistiques sur les collisions, enquête sur le terrain ayant trait à la sécurité routière et améliorations de la sécurité et gestion du Programme de signalisation commerciale pour les routes provinciales.

Les améliorations de la sécurité routière ont inclus l'installation de glissières de sécurité, l'amélioration des systèmes d'éclairage et le remplacement de panneaux en divers endroits de la province.

L'Unité des **opérations de la circulation** offre les services suivants : marquage de la chaussée, entretien des dispositifs d'éclairage et panneaux extrudés sur le réseau routier provincial. Cette unité fabrique aussi les panneaux routiers et elle conçoit les plans de signalisation des travaux routiers.

Le Guide de signalisation des travaux routiers (GSTR) a été mis à jour le 30 mai 2011. Ce guide fournit une série de directives uniformes pour la signalisation de tous les travaux exécutés sur les routes du Nouveau-Brunswick.

Des vérifications détaillées ont été menées afin de surveiller la mise en œuvre du Guide et de veiller à ce que les révisions qui y sont apportées soient communiquées. Ces vérifications se poursuivront afin d'assurer l'application uniforme des mesures de régulation de la circulation dans les zones de travaux dans toute la province.

Environ 8 400 kilomètres de routes provinciales ont été marqués. En 2011-2012, environ 93 % du marquage des chaussées a été réalisé à l'aide de peinture à base d'eau et 7 % à l'aide de peinture à base d'huile.

Corporate Services & Fleet Management

Financial and Administrative Services

Objectives

The objectives of Financial and Administrative Services are to provide effective budgeting, accounting, financial reporting and consulting services; administer the tendering process in support of the Department's capital budget; review and evaluate the adequacy and effectiveness of departmental internal controls; provide general office and administrative support services; and

Services ministériels et gestion du parc de véhicules

Services financiers et administratifs

Objectifs

Les Services financiers et administratifs offrent des services de consultation, et de rapports financiers, comptables et budgétaires efficaces, gèrent le processus d'appels d'offres pour appuyer le budget des immobilisations du ministère, examinent et évaluent la suffisance et l'efficacité des contrôles internes du ministère, offrent des services généraux de soutien administratif et de bureau, et gèrent, étudient et règlent les réclamations de

administer, investigate and resolve personal and real property claims involving the Department.

biens réels et personnels touchant le ministère.

Summary of Accomplishments

Departmental management was provided with timely information, budget and analytical support throughout the year in support of the construction and maintenance programs. Budgetary, comptrollership and accounting services were also provided to the New Brunswick Highway Corporation, the New Brunswick Fredericton-Moncton Highway Corporation, the Trans Canada Highway Project Co. Ltd. and the Route 1 Gateway Project Company Ltd. Federal/provincial cost-shared agreements were monitored to ensure recoveries were maximized.

Policy and procedural direction was provided to districts and branches ensuring an appropriate level of internal control. Audit activities were coordinated with the Office of the Comptroller and the Office of the Auditor General. Financial consulting services were provided to branches and districts. Input and guidance were given on amendments to the *Machine Rental Regulation* under the *Crown Construction Contracts Act* and on requirements under the *Fees Act*. Consulting services were supplied on trucking haulage rates and for federal recoveries resulting from flood costs. Tender openings were administered resulting in the awarding of contracts for the construction and rehabilitation of the transportation infrastructure.

Contract and procurement guidance was provided to districts and branches. Property claims against the Department were investigated with a view to fair settlements and minimizing reoccurrences where possible.

The accounting processes were efficiently carried out during the year in support of the department's ordinary and capital programs. Regular communications were held with district financial officers to ensure the consistency of accounting practices. Accounting records were kept in accordance with generally accepted accounting principles.

Sommaire des réalisations

Les cadres du ministère ont reçu de l'information à jour, et un soutien budgétaire et analytique au cours de l'année afin d'appuyer les programmes de construction et d'entretien. Des services budgétaires, de fonction de contrôle et de comptabilité ont aussi été offerts à la Société de voirie du Nouveau-Brunswick, à la Société de la route de Fredericton à Moncton du Nouveau-Brunswick, la Trans Canada Highway Project Co. Ltd. et la Route 1 Gateway Project Company Ltd. Les ententes fédérales-provinciales à frais partagés ont été supervisées afin d'assurer le plus grand nombre de recouvrements possible.

Des conseils sur les procédures et les politiques ont été fournis aux districts et aux directions afin d'assurer un niveau de contrôle interne adéquat. Les activités de vérification ont été coordonnées avec le Bureau du contrôleur et le Bureau de la vérificatrice générale. Des services de consultation ont été offerts aux directions et aux districts. Des conseils et des commentaires ont été fournis relativement aux modifications apportées au *Règlement sur la location de machines* établi en vertu de la *Loi sur les contrats de construction de la Couronne* et aux exigences prescrites par la *Loi sur les droits à percevoir*. Des services de consultation ont été offerts relativement aux tarifs de transport et au recouvrement des coûts auprès du gouvernement fédéral liés aux dommages causés par les inondations. À la suite du dépouillement des soumissions en réponse à des appels d'offres, des contrats ont été adjugés pour la construction et la remise l'infrastructure des transports.

Des conseils en matière de contrat et d'approvisionnement ont été offerts aux directions et aux districts. Les réclamations pour dommages aux biens réels contre le ministère ont fait l'objet d'une enquête en vue d'en arriver à un règlement juste et d'éviter la répétition des incidents.

Les processus comptables ont été appliqués avec succès au cours de l'année afin d'appuyer les programmes ordinaires et de capital du ministère. Le personnel a communiqué régulièrement avec les agents financiers des districts afin d'assurer l'uniformité dans les processus comptables. Les registres comptables ont été tenus selon les principes comptables généralement reconnus.

Human Resources

Objectives

The Department achieves its business objectives through sound people management practices and a safe and healthy work environment.

In fulfilling its mission, the Department provides services to ensure the best people are attracted, recruited and retained; provides employees opportunities to keep their competencies current in light of new technological developments and evolving performance expectations. Labour management and negotiations, conflict resolution services and workplace safety programs are also provided towards the establishment of working conditions most conducive to departmental achievement of its objectives. The Department also implements mandated programs such as Equal Employment Opportunity; Employment Equity and Official Languages.

Summary of Accomplishments

During the year, the Department employed 2047 regular, seasonal, part-time, term and temporary employees. Competitions were held, in accordance with the *Civil Service Act*, ensuring competent staff is in place to meet the objectives of the Department.

Given the aging profile of the workforce, the Department continued its workforce planning initiatives using its Workforce Planning Action Plan as a roadmap.

The number of employee injury claims increased over the previous fiscal period. Prevention initiatives including safety promotion, training offerings, development of safe work procedures and routine workplace inspections, were focused on key areas. Education on new fall protection legislation, introduced in 2010, was expanded to include rescue training.

Ressources humaines

Objectifs

Le ministère atteint ses objectifs opérationnels grâce à de saines méthodes de gestion axées sur les personnes et à un milieu de travail sain et sécuritaire.

En s'acquittant de sa mission, le ministère offre des services visant à attirer, à recruter et à garder au sein du personnel les gens les plus compétents, et donne aux membres du personnel l'occasion de maintenir leurs compétences relatives aux nouveautés technologiques et aux nouvelles attentes en matière de rendement. Il fournit des services de négociation collective, de gestion des relations patronales-syndicales et de résolution des conflits ainsi que des programmes de sécurité au travail en vue d'établir les conditions de travail les plus propices à la réalisation des objectifs ministériels. Le ministère met aussi en œuvre les programmes inclus dans son mandat comme Égalité d'accès à l'emploi, Égalité en matière d'emploi et Langues officielles.

Sommaire des réalisations

Au cours de l'année, le Ministère comptait 2 047 employés permanents saisonniers, à temps partiel, temporaires ou nommés pour une période déterminée. Des concours ont été lancés conformément à la *Loi sur la Fonction publique*, afin qu'un personnel compétent soit en place pour réaliser les objectifs du ministère.

Compte tenu du vieillissement de l'effectif, le Ministère a poursuivi ses démarches afin de remédier à la situation, utilisant son Plan d'action pour la planification de la main-d'œuvre comme feuille de route.

Le nombre de réclamations pour blessures au travail de la part des employés a augmenté par rapport à l'exercice financier précédent. Les efforts de prévention, qu'il s'agisse de la promotion de la sécurité, de la formation, de l'élaboration de méthodes de travail sécuritaires ou de l'inspection régulière des lieux de travail, ont porté sur des secteurs d'activité essentiels. La formation relative aux nouvelles dispositions législatives ayant trait à la protection contre les chutes, adoptées en 2010, a été élargie pour inclure la formation sur les opérations de sauvetage.

The Department of Transportation recognizes its obligations and is committed to actively offering and providing quality services to the public in the public's official language of choice. In light of its mandate to provide citizens quality services in both official languages, the Department provides opportunities to employees for developing and maintaining their second language capabilities. Fifty-five employees participated in second-language training.

One complaint was filed under the *Official Languages Act* as of March 31, 2012. The complaint involved active offer of service. The complaint was substantiated and resolved.

Information Management and Technology

Objectives

The Branch is responsible for the planning and operation of the Department's technology infrastructure, information management and geographical information systems (GIS). This includes business software, hardware, communication networks and electronic and paper information management. IM&T also provides the required services and processes necessary to support its clients located throughout the Province. Branches and districts are assisted in leveraging new technology to improve their business processes and ensure implementation and support in a timely and cost effective manner.

Services provided include needs analysis, application development, maintenance and technical support, database design and management, and geographic information management.

The Branch also provides the following departmental services: information and records management, physical and information security compliance, Right-to-Information, card/parking access, office space allocation, tele-communication device management, and Kings Place building inquiries.

Le ministère des Transports reconnaît ses obligations et est déterminé à offrir activement des services de qualité au public dans la langue officielle choisie par ce dernier. Selon son mandat, qui consiste à dispenser aux citoyens des services de qualité dans les deux langues officielles, le ministère offre aux employés l'occasion d'acquérir et de maintenir des capacités dans la deuxième langue officielle. Cinquante-cinq employés ont suivi une formation en langue seconde au cours de l'année.

Une plainte a été déposée en vertu de la *Loi sur les langues officielles* au 31 mars 2012. Elle avait trait à une offre de service active. La plainte était fondée et des corrections ont été apportées.

Gestion de l'information et technologie

Objectifs

La Direction est responsable de la planification et du fonctionnement de l'infrastructure technologique du ministère, de la gestion de l'information et des systèmes d'information géographique (SIG), ce qui comprend les logiciels de gestion, le matériel, les réseaux de communication et la gestion de l'information électronique et sur papier. La Direction de la gestion de l'information et de la technologie (DGIT) offre les services et les processus requis pour appuyer ses clients dans l'ensemble de la province. Il est ainsi possible d'aider les directions et les districts à tirer profit des nouvelles technologies afin d'améliorer leurs méthodes de gestion et d'assurer un soutien et une mise en œuvre dans un délai raisonnable et de manière rentable.

Les services offerts sont les suivants : analyse des besoins, développement, maintenance et soutien technique d'applications, conception et gestion de bases de données et gestion de l'information géographique.

La Direction offre également les services ministériels suivants : gestion de l'information et des documents, conformité en matière de sécurité physique et de l'information, demandes relatives au droit à l'information, cartes d'accès (immeuble et stationnement), attribution des locaux à bureaux, gestion des appareils de télécommunication et demandes de renseignements ayant trait à l'immeuble de Place Kings.

The Department currently provides computing services at over 120 locations throughout the Province of New Brunswick. In providing support to the department, IM&T manages approximately 70 customized business applications, an advanced relational database environment, and a Microsoft desktop environment.

Le ministère offre actuellement des services informatiques dans plus de 120 endroits au Nouveau-Brunswick. En appuyant les activités du ministère, la DGIT gère environ 70 applications commerciales personnalisées, un environnement de base de données relationnelle moderne et un environnement bureautique Microsoft.

Summary of Accomplishments

Sommaire des réalisations

Support, ranging from desktops to databases, was provided daily to approximately 1,100 staff throughout the Province who utilize technology tools in their work.

Un soutien, depuis les ordinateurs de bureau aux bases de données, a été offert chaque jour à environ 1 100 membres du personnel dans la province qui utilisent des outils technologiques dans leur travail.

Replaced outdated fuel pump hardware controller units at two DOT fuel sites. Further sites will have hardware replaced over the coming year.

Les dispositifs désuets de distribution de carburant ont été remplacés à deux postes de distribution de carburant du Ministère. D'autres seront remplacés au cours de la prochaine année.

Implemented a system to manage and track usage permits and other land transactions for properties administered by the Department.

Un système de gestion et de suivi des permis d'usage et d'autres transactions foncières pour les biens gérés par le Ministère a été mis en place.

Implemented a system for the management of short form contracts, allowing the users to manage costs and progress of the work.

Un système de gestion des contrats abrégés qui permet aux utilisateurs de gérer les coûts et l'exécution des travaux a été mis en place.

Added enhancements to the Operations Management System for improved overtime reporting and salt and sand management

Des améliorations ont été apportées au Système de gestion des opérations dans le but de mieux consigner les heures supplémentaires et de faciliter la gestion de l'utilisation du sel et du sable.

The DOT GIS corporate architecture was completed. This will allow for the sharing of spatial data throughout the department using a Spatial Data Warehouse and will provide a common editing database that will be used for data consolidation and the authoritative source for spatial data.

L'architecture organisationnelle du SIG a été achevée. Elle permettra de mettre en commun des données spatiales dans tout le Ministère par l'intermédiaire d'un dépôt de données spatiales et de constituer une base de données centralisée modifiable en direct qui servira à l'unification des données et qui sera la source faisant autorité pour ce qui est des données spatiales.

Significant progress was made on the snow plow route mapping project that will enable decision makers to optimize snow plow routes. Each district will also receive a set of division maps.

Des progrès considérables ont été réalisés dans le cadre du projet de cartographie des itinéraires de déneigement, ce qui permettra aux décideurs d'optimiser les itinéraires de déneigement. Chaque district recevra un ensemble de cartes pour ses divisions d'entretien.

Completed highway network updates for 2011.

Les mises à jour relatives au réseau routier pour 2011 ont été effectuées.

First Nation Communities road network data collection and mapping project was completed.

Le projet de collecte de données et de cartographie du réseau routier des communautés des Premières Nations a été mené à terme.

Vehicle Management Agency

Objectives

The mission of the Vehicle Management Agency (VMA) is to provide fleet management and vehicle maintenance services to Government, on an economical basis and in accordance with established standards, to enable clients to deliver quality services to the public.

In order to achieve its mission, VMA provides high quality fleet vehicle procurement, maintenance and disposal services in the context of long-term financial sustainability. VMA is committed to providing an innovative and competitive customer service oriented operation that responds to client needs while meeting environmental and safety standards.

Summary of Accomplishments

The 2011-2012 Annual Business Plan was developed by management and submitted to government for approval. The Plan outlined multi-year initiatives as well as the chargeback rate structure, which reflected the mix of vehicles and operating conditions within client departments.

VMA expenditures, including capital, totaled \$98.9 million while revenues obtained from clients and from the disposal of assets totaled \$91.7 million. VMA capital expenditures were \$19.9 million for the purchase of new vehicles and equipment to meet the needs of various clients and departments. In addition to the capital purchases, VMA also entered into a number of leasing arrangements to obtain vehicles for client departments.

During 2011-2012 a number of actions took place to reduce greenhouse gas (GHG) emissions within the government fleet of vehicles. These actions included: the purchase of more fuel efficient non-hybrid and hybrid vehicles for both the regular and the executive vehicle fleet; the inclusion of fuel consumption in vehicle tenders to determine the best purchase decision and the promotion of an anti-idling policy for all government owned and operated vehicles; fuel site upgrades in Bouctouche, Port Elgin, Coles Island and Woodman's Point, removing underground tanks and installing above ground systems in both locations.

Agence de gestion des véhicules

Objectifs

L'Agence de gestion des véhicules (AGV) a la mission d'offrir au gouvernement des services de gestion et d'entretien du parc de véhicules, d'une manière rentable et selon les normes établies, afin de permettre aux clients de fournir des services de qualité au public.

Afin d'accomplir sa mission, l'AGV offre un service de qualité à des fins de viabilité financière à long terme pour l'acquisition, l'entretien et la cession de véhicules. Elle veut assurer une opération axée sur des services aux clients novateurs et concurrentiels, qui répond aux besoins de la clientèle, tout en respectant les normes relatives à la sécurité.

Sommaire des réalisations

La direction de l'AGV a préparé et soumis à l'approbation du gouvernement son plan opérationnel de 2011-2012. Le plan décrit les mesures pluriannuelles et la structure des taux de rétrofacturation qui tiennent compte de la composition du parc de véhicules et des conditions de fonctionnement dans les ministères clients.

Les dépenses de l'AGV, incluant le capital, s'élevaient à 98,9 millions de dollars, et les recettes provenant des clients et de la cession des véhicules, à 91,7 millions de dollars. L'AGV a dépensé 19,9 millions de dollars pour l'achat de véhicules et d'équipement afin de répondre aux besoins de divers clients et ministères. En plus des achats de capital, l'AGV a conclu des accords de location de véhicules pour des ministères clients.

En 2011-2012, des mesures ont été prises afin de réduire les émissions de gaz à effet de serre (GES) des véhicules du gouvernement. Elles comprenaient l'achat de véhicules hybrides et non hybrides à haut rendement énergétique pour les cadres supérieurs et le parc ordinaire, la prise en compte de la consommation d'essence dans les appels d'offres afin de prendre la meilleure décision d'achat, la promotion d'une politique anti-ralenti pour tous les véhicules que possède ou utilise le gouvernement et l'amélioration des postes d'essence à Bouctouche, Port Elgin, Coles Island et à Woodman's Point (enlèvement des réservoirs souterrains et installation de réservoirs hors sol aux deux endroits).

VMA accomplished the following activities related to replacing the Clipper based inventory system with the new Oracle based inventory system: successfully deleted all duplicate part records that were unable to be harmonized in the harmonization process from the former system; minor changes were programmed, tested, and implemented at the users requests to promote efficiency in operations; a contract module was implemented to allow the ability to track spend by contract and by vendor; added the ability to track no dollar value parts in all stockrooms.

As part of the VMA Shop Performance Recognition Awards, VMA recognized four of its shops for demonstrating outstanding performance in efficiency and service delivery within established operating and budgetary guidelines. Those shops were located in Bouctouche, Florenceville, Fredericton and Sussex.

Continuous Improvement Section

Objectives

Summary of Accomplishments

The three projects are:

Environmental Process Review: The goal of this project is to review the environmental assessment approval process in order to reduce the time variances and costs of producing the final environmental report for submission to the regulators and obtaining final approval.

District 6 Summer Maintenance Review: The goal of this project is to address the issues and constraints that impact summer maintenance work. The work load and type for summer maintenance divisions vary based on budget, road conditions and capital projects. This District 6 pilot will allow for the implementation and analysis of some process improvements within one district before rolling out these improvements province wide.

VMA Inventory Management Process Review: The strategic objective of the stockrooms is to deliver parts efficiently and cost effectively to the VMA repair shops. The goals of this project are to reduce inventory management effort by 20%, to match staffing levels to demand, and to reduce surplus inventory by 80%.

L'AGV a mené les activités suivantes en vue du remplacement du système d'inventaire fondé sur Clipper par le nouveau système d'inventaire fondé sur Oracle : suppression de tous les enregistrements en double relatifs aux pièces qui n'ont pu être harmonisés lors du processus d'harmonisation de l'ancien système; programmation, essai et mise en œuvre de changements mineurs demandés par des utilisateurs pour favoriser l'efficacité des opérations; intégration d'un module des contrats permettant de suivre les dépenses par contrat et par fournisseur; ajout de la capacité de repérer dans tous les magasins les pièces auxquelles aucun coût n'est associé.

Dans le cadre de son programme de reconnaissance du rendement des ateliers, l'AGV a reconnu quatre ateliers qui ont donné un rendement exceptionnel quant à l'efficacité et à la prestation des services conformément aux directives budgétaires et opérationnelles établies. Il s'agit des ateliers de Bouctouche, de Florenceville, de Fredericton et de Sussex.

Section de l'amélioration continue

Objectifs

Sommaire des réalisations

Trois projets ont été entrepris :

Examen du processus d'évaluation environnementale : Le projet vise à examiner le processus d'évaluation environnementale afin de réduire les délais et les coûts de production du rapport environnemental final qui est soumis aux autorités de réglementation et pour l'obtention de l'approbation finale.

Examen des services d'entretien en été du district 6 : Le projet porte sur les problèmes et les contraintes qui ont des répercussions sur les travaux d'entretien en été. La charge de travail et les types de travaux d'entretien en été varient selon le budget, les conditions routières et les projets d'immobilisations. Le projet pilote du district 6 permettra d'analyser certaines améliorations apportées aux processus dans un district avant leur mise en œuvre partout ailleurs dans la province.

Examen du processus de gestion des stocks de l'AGV : L'objectif stratégique des magasins consiste à fournir de façon efficace et rentable des pièces aux ateliers de réparation de l'AGV. Le projet contribuera à réduire l'effort de gestion des stocks de 20 %, à adapter les niveaux de dotation à la demande et à réduire les stocks excédentaires de 80 %.

It is anticipated that more than \$450,000 in annualized savings will be realized as a result of these projects.

On prévoit économiser plus de 450 000 \$ annuellement grâce à ces projets.

NBDOT's was selected to be an early adopter department for governments Performance Excellence Process. The first round of process improvements initiatives were started in January 2012. The department's Process Improvement Facilitators worked closely with the Project Champions, Process Owners, team members, and other stakeholders for each of their respective projects. The main focus for these improvement projects is on what's good for the client but also thinking about how can we improve client services and save money at the same time.

Le ministère des Transports a été choisi comme premier utilisateur du processus d'excellence du rendement du gouvernement. Les premières initiatives d'amélioration du Ministère ont été lancées en janvier 2012. Les facilitateurs de l'amélioration des processus du Ministère ont collaboré étroitement avec les champions de projet, les responsables des processus, les membres de l'équipe et d'autres intervenants pour mener à terme leurs projets respectifs. Ces projets, principalement axés sur ce qui est bon pour le client, ont également pour objectif l'amélioration du service à la clientèle et la réalisation d'économies.

Policy, Strategic Development and Intergovernmental Relations

Politiques, développement stratégique et relations intergouvernementales

Strategic Development and Intergovernmental Relations

Développement stratégique et relations intergouvernementales

Objectives

To develop strategies to improve departmental effectiveness, operational efficiency and to provide corporate advice, direction and support on strategic transportation opportunities and/or projects. Objectives will be accomplished through the development and facilitation of effective collaboration and partnership among all levels of government (federal, provincial and municipal).

Objectifs

Élaborer des stratégies afin d'améliorer l'efficacité opérationnelle du ministère. Fournir des conseils, une orientation et un soutien au ministère quant aux occasions et projets stratégiques dans le domaine du transport. Les objectifs seront atteints par la création et la mise en œuvre d'une collaboration et d'un partenariat efficaces entre tous les ordres de gouvernement (fédéral, provincial et municipal).

Summary of Accomplishments

In 2011-2012, support was provided on a number of strategic infrastructure issues including the completion of the twinning of Route 2 at the NB-Quebec interprovincial boundaries as well as the proposed twinning and upgrading of Route 11.

Sommaire des réalisations

En 2011-2012, la Division a apporté son concours à un certain nombre de dossiers en matière d'infrastructure stratégique, notamment l'achèvement de l'élargissement à quatre voies de la route 2, aux limites interprovinciales N.-B./Québec, et le projet de réfection et d'élargissement à quatre voies de la route 11.

Ongoing support was also provided in regards to the partnership agreements under the Federal Infrastructure Stimulus Program and the Provincial-Territorial Base Funding Agreement. Preliminary work also commenced with regards to long-term infrastructure requirements ahead of upcoming Federal discussions on new long-term federal

Elle a également continué de veiller à l'application des ententes de partenariat dans le cadre du Programme fédéral de stimulation de l'infrastructure et de l'Entente de financement de base pour les provinces et les territoires. Les travaux préliminaires ont également été entrepris en vue de répondre aux besoins en matière d'infrastructure à long terme avant la tenue des prochaines discussions sur

infrastructure funding.

A strategic planning team continued work on the development of a new Strategic Plan for the Department. This work transitioned into the commencement of work on a departmental strategy map and balanced scorecard as part of the Department becoming an early adopter under the government's Performance Excellence Process. In February 2012, a one day Strategy Session was held with senior managers to provide feedback and receive input on the draft strategy map and balanced scorecard measures. A core function analysis was also completed in the fall of 2011.

Representation and/or support work was provided for various intergovernmental meetings and committees throughout the year including the Council of the Federation, Council of Atlantic Premiers, New England Governors and Eastern Canadian Premiers, National Councils of Ministers and Deputy Ministers of Transportation. Support of the Council of Ministers and Deputy Ministers of Transportation included representation on various national committees including the Policy and Planning Support Committee, National Highway System Review Committee, Transportation Report Card, Urban Transportation, Sustainable Transportation and a Committee tasked with developing a National Strategic Vision for Transportation in Canada.

Sustainable transportation and issues of climate change continued to be an area of focus in 2011-2012. An intradepartmental committee on climate change was established to share and coordinate information regarding GHG mitigation and climate change adaptation in the transportation sector. Progress reports were provided as part of the provincial climate change action plan and initiatives that received previous funding under this plan were monitored. The Department is represented on the committee being lead by the Provincial Department of Environment for the development of the next Provincial Climate Change Action Plan.

Work continued on matters respecting the development of effective trade corridors and safe and efficient border travel. Representation was maintained on various national, regional and interdepartmental committees with a view of improving the transportation of people and goods between New Brunswick and the United States.

le nouveau programme de financement fédéral de l'infrastructure à long terme.

Une équipe de planification stratégique a continué à élaborer un nouveau plan stratégique pour le Ministère. Le travail s'est amorcé en vue d'élaborer un schéma stratégique et un tableau de bord équilibré pour le Ministère en tant que premier utilisateur dans le cadre du Processus d'excellence du rendement du gouvernement. En février 2012, une séance stratégique d'une journée a été organisée à l'intention des cadres supérieurs pour les renseigner et obtenir leurs commentaires sur les mesures proposées dans le schéma stratégique et le tableau de bord équilibré. Une analyse des fonctions de base a également été effectuée à l'automne 2011.

Une représentation et un soutien ont été assurés à diverses réunions et divers comités intergouvernementaux tout au long de l'année, dont le Conseil de la fédération, le Conseil des premiers ministres de l'Atlantique, la Conférence des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres de l'Est du Canada et le Conseil national des ministres et sous-ministres des Transports. En appui au Conseil des ministres et des sous-ministres des Transports, Une représentation a été assurée au sein de divers comités nationaux, dont le Comité d'appui de la planification et des politiques, le Comité d'étude du réseau routier national, le comité du bulletin national sur les transports, ceux chargés du transport urbain et du transport durable ainsi que le comité chargé d'élaborer une vision stratégique nationale sur le transport au Canada.

Le transport durable et les questions liées au changement climatique ont continué d'être au centre des préoccupations en 2011-2012. Un comité interministériel sur les changements climatiques a été créé afin de partager et coordonner l'information ayant trait aux mesures d'atténuation des GES et d'adaptation au changement climatique dans le secteur des transports. Des rapports d'étape ont été présentés dans le cadre du plan d'action provincial sur les changements climatiques, et les projets ayant bénéficié de fonds dans le cadre de ce plan ont été soumis à un contrôle. Le Ministère est représenté au sein du comité dirigé par le ministère provincial de l'Environnement, qui est chargé d'élaborer le prochain Plan d'action provincial sur les changements climatiques.

Les travaux se sont poursuivis sur la mise en place de corridors commerciaux efficaces, et sur la sécurité et l'efficacité des déplacements transfrontaliers. Une représentation a été assurée au sein de divers comités nationaux, régionaux et interministériels afin d'améliorer le transport des personnes et des biens entre le Nouveau-Brunswick et les États-Unis.

Work continued in the area of Special Needs Transportation. Under the provincial Vehicle Retrofit Program, a total of 68 grants to assist individuals or transportation providers with the purchase of accessible features for their vehicle were approved in 2011-2012. Since its inception in 1988, this program has assisted approximately 1,500 clients in reaching their mobility needs.

Transportation Policy

Objectives

The objective of the Transportation Policy Branch is to promote a safe, efficient and reliable transportation network with respect to all transportation modes that allow people and goods to move across the province, with seamless connections to other provinces and countries. This is accomplished through the development and implementation of transportation policy and regulations in areas of provincial jurisdiction and collaborating and intervening with the federal government in matters under federal jurisdiction. The Branch is also responsible for the development and management of the Intelligent Transportation Systems (ITS) Strategy for the department and overseeing the operation of the Highway Weigh Scale Maintenance program, Rail Safety Maintenance (Grade Crossings), Commercial Vehicle Permit Operations, Legislative unit and Executive Flight Services.

Summary of Accomplishments

Trucking Policy:

The following policies and projects were initiated or underway in 2011/2012:

- The trucking policy unit continues to work closely with other provinces on matters of mutual interest including harmonization of various vehicle configurations and special permits.
- Continued consultation and review, with stakeholders, of the permits and conditions for operating Long Combination Vehicles (LCVs).
- Coordination of traffic management plans for the movement of numerous extreme loads,
- Implementation of a more efficient review process for route uprating requests received from industry,
- Further work toward the development of an on-line regional permit system with Nova Scotia under the Partnership Agreement on Regulation

Le travail s'est poursuivi dans le domaine du transport pour les personnes ayant des besoins spéciaux. Dans le cadre du programme provincial de véhicules adaptés, 68 subventions ont été accordées, en 2011-2012, pour aider les particuliers ou les fournisseurs de services de transport dans l'achat de dispositifs d'accessibilité pour leurs véhicules. Depuis sa création en 1988, ce programme a permis de répondre aux besoins d'environ 1 500 clients en matière de transport.

Politiques des transports

Objectifs

La Direction des politiques des transports a pour fonction de favoriser le développement d'un réseau de transport sûr, fiable et efficace, intégrant tous les modes de transport qui permettent le déplacement des biens et des personnes partout dans la province, tout en assurant des liaisons nationales et internationales ininterrompues. Elle y parvient en élaborant et en appliquant des politiques et des règlements en matière de transport dans les secteurs relevant de la province et en collaborant avec le gouvernement fédéral sur les questions qui sont de son ressort et en intervenant auprès de celui-ci. La Direction est également chargée de l'élaboration et de la gestion de la Stratégie sur les systèmes de transport intelligents (STI) du Ministère, en plus de superviser l'entretien des pesées routières, l'entretien relatif à la sécurité ferroviaire (passages à niveau), la délivrance de permis pour véhicules utilitaires, l'équipe législative et le Service de vol pour les cadres.

Sommaire des réalisations

Politique de camionnage :

Les politiques et projets suivants ont été mis en œuvre ou poursuivis en 2011-2012 :

- L'équipe chargée de la politique de camionnage continue de collaborer étroitement avec d'autres provinces sur des questions d'intérêt mutuel, dont l'harmonisation de permis spéciaux et de permis pour diverses configurations de véhicules.
- Conjointement avec les intervenants, consultation continue et examen des permis et des conditions d'exploitation des trains routiers;
- Coordination des plans de gestion de la circulation pour le déplacement de diverses charges extrêmes;
- Mise en œuvre d'un processus d'examen plus efficace des demandes de l'industrie visant à augmenter le poids autorisé sur les routes;
- Poursuite du travail sur le système de délivrance de permis régionaux en ligne avec la Nouvelle-Écosse dans le cadre de l'Entente de partenariat sur

-
- and the Economy (PARE).
 - Promotion of public awareness of trucking regulatory issues through the website and newsletter

Commercial Vehicle Permit Operations:

Approximately, 13,400 oversize/overweight permits were issued in 2011. The reduction in the volume of permits since 2009 is primarily due to inclusion of three more vehicle configurations in regulation under the *Motor Vehicle Act*. There has been an increase in the number of permit requests for extreme loads due to large scale projects, including the Route 1 Gateway Project, upgrades to the Irving Oil Refinery and wind farm projects in this province as well as PEI and NS. Applications are reviewed and traffic management plans are coordinated with industry and enforcement officials. A trucking newsletter continued to be produced to promote public awareness of regulatory issues.

Highway Weigh Scale Maintenance:

The required maintenance and routine calibration of 5 Weigh-in-Motion (WIM) sites, 13 permanent (static) weigh scale and pull off scale sites and, portable axle scales continued. In addition to routine maintenance, work completed throughout the year included equipment upgrades at WIM sites, concrete rehab at the Bathurst (Rte. 11) static scale site and a major upgrade of the St. Jacques static scale facility.

Rail Safety Maintenance (Grade Crossings):

As required by the *Canada Transportation Act* and the *NB Shortline Railways Act*, the federal/provincial Railway Safety Program funded regular maintenance and upgrading of 208 signalized highway-railway grade crossings and grade crossing warning systems in addition to inspection services that are contracted to Transport Canada.

Intelligent Transportation Systems Program (ITS):

The Department completed an upgrade to the Weigh in Motion (WIM) system at Longs Creek. NBDOT and Transport Canada cost shared on projects for 2011/2012 and 2012/2013 to upgrade existing Road Weather Information Systems (RWIS), install a height detector at the Anderson bridge, and the online special move permit project. These projects will help NBDOT improve

l'économie et la réglementation (EPER).

- Sensibilisation du public à la réglementation du camionnage sur le site Web et dans le bulletin

Délivrance de permis pour véhicule commercial :

Environ 13 400 permis pour charges de dimensions et de masse excédentaires ont été délivrés en 2011. La réduction du nombre de permis délivrés depuis 2009 est attribuable surtout à l'ajout de trois nouvelles configurations de véhicules au règlement pris en vertu de la *Loi sur les véhicules à moteur*. Le nombre de demandes de permis pour charges extrêmes a augmenté en raison des projets à grande échelle comme celui de la porte d'entrée de la route 1, le projet d'amélioration de la raffinerie Irving Oil et les projets de parc éolien dans la province, à l'Île-du-Prince-Édouard et en Nouvelle-Écosse. Les demandes sont étudiées et les plans de gestion de la circulation sont coordonnés avec les représentants de l'industrie et les agents de l'application de la loi. Un bulletin sur le camionnage, visant à sensibiliser le public aux questions réglementaires, est toujours disponible.

Entretien des pesées routières :

L'entretien et l'étalonnage périodique de cinq postes de pesage autoroutier dynamique, de 13 postes de pesée permanents (fixes) et leurs points d'arrêts, et de pese-essieux portables se sont poursuivis. En plus de l'entretien courant, les travaux effectués au cours de l'année comprennent la modernisation de l'équipement aux sites de PAD, la réparation du béton au poste de pesée permanent de Bathurst (route 11) et des travaux de remise en état majeurs au poste de pesée permanent de Saint-Jacques.

Entretien relatif à la sécurité ferroviaire (passages à niveau) :

Comme l'exigent la *Loi sur les transports au Canada* et la *Loi sur les chemins de fer de courtes lignes* du Nouveau-Brunswick, le Programme fédéral-provincial de sécurité ferroviaire a subventionné l'entretien régulier et l'amélioration de 208 passages à niveau avec signalisation et des systèmes d'alarme aux passages à niveau, en plus des services d'inspection fournis à contrat par Transports Canada.

Programme de systèmes de transport intelligents (STI) :

Le Ministère a terminé des travaux d'amélioration du système de pesage autoroutier dynamique (PAD) à Longs Creek. En 2011-2012 et 2012-2013, le MDTNB et Transports Canada ont entrepris des projets à frais partagés en vue d'améliorer les systèmes d'information météorologique routière (SIMR), d'installer un détecteur de hauteur au pont Anderson et de mettre en ligne le système de délivrance de permis spéciaux. Ces projets permettront

maintenance on its highways, reduce the risk of a collision with the Anderson bridge due to the low clearance height, and improve employee and customer efficiency in applying for trucking related permits.

Rail Transportation Policy:

The Department entered into an Agreement with the Northshore Railroad Inc. in order to retain service options to the Port of Dalhousie on CN's abandoned Dalhousie Spur.

Much of the rail transportation policy activities during the past year have been directed toward supporting the Government's discussions with CN and VIA Rail to maintain service in the northeastern part of the Province

The Branch continues its involvement in Operation Lifesaver which is directed at promoting highway/railway safety. The Department is also involved in the work of the Advisory Council on Rail Safety through the federal/provincial Working Group on Rail Safety.

Intercity Bus – The Motor Carrier Act:

Decisions of the Energy and Utilities Board (EUB) respecting intercity bus scheduled and charter applications within the province were monitored. The branch attended EUB hearings, monitored the Acadian lockout situation and consulted with scheduled and charter carriers on numerous occasions.

Air Transportation Policy:

The Department worked with the National Airport System (NAS) airports (Fredericton, Moncton and Saint John) on a number of federally regulated or policy issues including: air access, development of dedicated international air cargo services, competitiveness of NB airports and airport governance.

The Department continued to support increased Federal infrastructure investment for New Brunswick airports including: the proposed development of a new infrastructure funding program, similar to the Airports Capital Assistance Program (ACAP), for small NAS airports in Canada; and funding under the Atlantic Gateway and Corridor Initiative.

au MDTNB d'améliorer l'entretien des routes, de réduire le risque de collision avec le pont Anderson (en raison de la faible hauteur libre) et de rendre plus efficace le processus de demande de permis pour les camions dans l'intérêt des employés et des clients.

Politique de transport ferroviaire :

Le MDT a conclu une entente avec North Shore Railroad Inc. pour qu'elle exploite la ligne secondaire de Dalhousie que le CN a abandonnée afin de conserver les options de service au port de Dalhousie.

La plupart des activités se rapportant à la politique de transport ferroviaire au cours de la dernière année visaient à appuyer les discussions entre le gouvernement le CN et VIA Rail afin de maintenir le service dans le nord-est de la province.

La Direction maintient son engagement dans Opération Gareautrain, qui vise à promouvoir la sécurité routière et ferroviaire. Le Ministère participe aussi aux travaux du Conseil consultatif sur la sécurité ferroviaire par l'entremise du Groupe de travail fédéral-provincial sur la sécurité ferroviaire.

Autobus interurbains – Loi sur les transports routiers :

La Direction a suivi de près les décisions de la Commission de l'énergie et des services publics concernant les demandes de permis d'exploitation d'un service régulier d'autobus interurbains et d'autobus nolisés dans la province. De plus, elle a assisté à des audiences de la CESP, a suivi de près le lock-out chez Acadien et a consulté à plusieurs reprises des transporteurs offrant des services d'autobus réguliers et nolisés.

Politique de transport aérien :

Le Ministère a collaboré avec les aéroports du réseau national des aéroports (RNA) (Fredericton, Moncton et Saint-Jean) concernant les questions sous réglementation fédérale, dont l'accès aérien, le développement de services spécialisés de fret aérien international, la compétitivité des aéroports du Nouveau-Brunswick, et la gestion des aéroports.

Le Ministère a continué de favoriser un investissement accru du gouvernement fédéral dans l'infrastructure des aéroports du Nouveau-Brunswick, notamment le projet de création d'un nouveau programme de financement des infrastructures, semblable au Programme d'aide aux immobilisations aéroportuaires (PAIA), pour les petits aéroports du réseau national des aéroports (RNA) au Canada et l'octroi de fonds dans le cadre du projet de Porte et de Corridor de commerce de l'Atlantique.

Executive Flight Service:

The provincial government's Executive Flight Service (EFS) is managed, coordinated, operated and maintained by the Department of Transportation to provide air service for the Premier, Cabinet Ministers and other senior government officials.

Marine Transportation Policy:

The Department worked with the Canadian Port Authorities (CPA) ports (Saint John and Belledune) as well as the private commercial ports (Bayside and Dalhousie) on federally regulated issues which impact marine operations within the Province. The Department also monitors and works with the provincial ports and marine stakeholders to enhance trade and cruise activity through NB ports.

Atlantic Gateway Strategic Initiative:

The Department, as the lead for the province and a core representative of the Atlantic Gateway Federal-Provincial Officials Committee, continued to work regionally and with the federal government towards the on-going implementation of the Atlantic Gateway Strategic initiative.

Initial implementation actions have focused on four key priority areas or strategy elements; Strategic Infrastructure, International trade promotion and marketing, policy & regulatory issues and knowledge & skills.

Strategic Infrastructure:

Delivering on announced projects including the following for NB;

- Route 1 Gateway Project is expected to be complete and open to traffic ahead of schedule (as early as Fall 2012)
- Saint John Harbour Bridge was transferred to Province and the tolls removed (in the year prior) and rehabilitation is in progress.
- Port of Saint John Cruise Expansion Project (ongoing)
- Greater Moncton International Airport-Runway Extension (ongoing)
- Fredericton International Airport- Runway and Lighting Upgrades (complete)
- Belledune Port Authority (BPA) - Modular Fabrication and Multimodal Transshipment Facility – Provision of additional federal funding (complete)

Service de vol pour les cadres :

Le Service de vol pour les cadres (SVC) du gouvernement provincial est géré, coordonné, exploité et maintenu par le ministère des Transports pour le transport aérien du premier ministre, des ministres et d'autres hauts fonctionnaires du gouvernement.

Politique de transport maritime :

Le Ministère a collaboré avec Administrations portuaires canadiennes (APC) ports (Saint-Jean et Belledune) et les ports commerciaux privés (Bayside et Dalhousie) sur des questions relevant du gouvernement fédéral et qui se rapportent aux activités maritimes dans la province. Le Ministère surveille aussi l'évolution des ports provinciaux et collabore avec les intervenants maritimes afin de stimuler le commerce et l'industrie des croisières dans les ports du Nouveau-Brunswick.

Initiative stratégique de la Porte de l'Atlantique :

Le Ministère, à titre de responsable pour la province et de principal représentant du Comité des fonctionnaires fédéraux-provinciaux de la Porte de l'Atlantique, a poursuivi son travail à l'échelle régionale et avec le gouvernement fédéral en vue de poursuivre la mise en œuvre de l'Initiative stratégique de la Porte de l'Atlantique.

Les mesures initiales étaient axées sur quatre priorités ou éléments stratégiques clés : l'infrastructure stratégique, la promotion du commerce international et le marketing, les questions liées aux politiques et à la réglementation ainsi que les connaissances et les compétences.

Infrastructure stratégique :

Réaliser les projets annoncés, y compris les suivants pour le Nouveau-Brunswick :

- Le projet de porte d'entrée de la route 1 devrait être terminé plus tôt que prévu. La route pourrait être ouverte à la circulation dès l'automne 2012.
- Le pont du port de Saint-Jean a été transféré au gouvernement provincial et le péage a été éliminé (l'an dernier). La remise en état est en cours.
- Port de Saint-Jean - Projet d'agrandissement pour navires de croisière (en cours)
- Prolongement de piste à l'aéroport international de Moncton (en cours)
- Amélioration de la piste et des systèmes d'éclairage à l'aéroport international de Fredericton (terminé)
- Administration portuaire de Belledune – Installation de transbordement intermodal et de fabrication modulaire – Apport de fonds fédéraux additionnels (terminé)

Supply Chain Analysis:

- Consultations with key partners toward the development of performance indicators and data to measure system performance and fluidity were undertaken.

International Trade Promotion and Marketing:

- Continued international marketing activities: trade shows, missions, promotional activities. In partnership with industry, marketing plans encompassing air cargo, containers and breakbulk cargo were developed to guide a successful year of international marketing initiatives.
- An Atlantic Gateway international marketing plan was developed to identify activities up to March 31, 2014.
- A domestic marketing plan was developed that will guide activities in the next year, build awareness of the Atlantic Gateway in the region, and increase understanding of its benefits to Canada.
- Promotional material was developed to profile the Atlantic Gateway, its assets and capabilities, including a general brochure and a breakbulk-specific pamphlet.

Policy & Regulatory issues:

- Issues such as the harmonization of regulations for long combination vehicles (LCVs); the Canada-U.S. Action Plan on Perimeter Security and Economic Competitiveness; the U.S. Federal Maritime Commission (FMC) Inquiry; the Government of Canada Rail Freight Service Review; and the North American Emission Control Area have been discussed by the Advisory Council and the Officials Committee to determine potential impacts on the Atlantic Gateway.

Knowledge & Skills:

- The Officials Committee engaged representatives from Human Resources and Skills Development Canada and labour ministries from each Atlantic province to discuss transportation skills issues. The Committee agreed that an assessment of skills required and potential shortages should be conducted.

Analyse de la chaîne d'approvisionnement :

- Consultations avec des intervenants clés pour l'élaboration d'indicateurs de rendement et de données afin de mesurer la fluidité et le rendement de la chaîne d'approvisionnement.

Promotion du commerce international et marketing :

- Les activités de marketing international se sont poursuivies : expositions, missions commerciales et activités de promotion. En collaboration avec l'industrie, des plans de marketing portant sur le fret aérien, les conteneurs et le transport de marchandises diverses ont été élaborés afin d'assurer le succès des initiatives de marketing à l'échelle internationale pour l'année en cours.
- Un plan de marketing international pour la Porte de l'Atlantique a été élaboré en vue de déterminer les activités jusqu'au 31 mars 2014.
- Un plan de marketing intérieur a été élaboré en vue de guider les activités pour l'année à venir, de sensibiliser la région à la Porte de l'Atlantique et de mieux comprendre les avantages qu'elle représente pour le Canada.
- Du matériel de promotion a été préparé afin de faire connaître la Porte de l'Atlantique, ses atouts et ses capacités, y compris une brochure d'information générale et un prospectus sur le transport de marchandises diverses.

Questions liées aux politiques et à la réglementation :

- Le conseil consultatif et le Comité des fonctionnaires fédéraux-provinciaux de la Porte de l'Atlantique ont considéré les questions suivantes afin d'en évaluer les répercussions éventuelles sur le projet : l'harmonisation de la réglementation concernant les trains routiers, le *Plan d'action canado-américain pour la sécurité du périmètre et la compétitivité économique*, l'enquête de la Federal Maritime Commission des États-Unis, l'Examen des services de transport ferroviaire des marchandises du gouvernement fédéral et la Zone de contrôle d'émissions dans les eaux côtières de l'Amérique du Nord.

Connaissances et compétences :

- Le Comité des fonctionnaires fédéraux-provinciaux a réuni des représentants de Ressources humaines et Développement des compétences Canada et des ministères responsables du travail de chacune des provinces de l'Atlantique pour discuter de questions liées aux compétences en transport. Le comité a convenu qu'une évaluation des compétences requises et d'une éventuelle pénurie devrait être menée.

-
- An Atlantic Gateway skills assessment was undertaken to identify existing and future labour force issues/challenges within the four modes of transportation (air, road, rail, marine) and how the sectors plan to address them. Discussions were initiated on the broader issue of skills related to supply chain management and logistics.
 - Une évaluation des compétences se rapportant à la Porte de l'Atlantique a été menée dans le but de déterminer les enjeux actuels et futurs liés à la main-d'œuvre pour ce qui est des quatre modes de transport (aérien, routier, ferroviaire et maritime) et la façon dont les secteurs prévoient remédier à la situation. Des discussions ont été amorcées sur la question générale des compétences liées à la gestion et à la logistique de la chaîne d'approvisionnement.

Financial Information

Information financière

Department of Transportation / Ministère des Transports
Statement of Revenue and Recoveries / État des recettes et recouvrements
For the Fiscal Year Ended 31 March 2012 / Pour l'année financière terminée le 31 mars 2012
\$000

	Main Estimates / Budget principal	Actual / Montants réels	Variance / Écarts over/(under) plus/(moins)	Note / Note
Ordinary Revenue / Recettes au compte ordinaire				
Return on Investment / Produits de placement				
Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	-	(14)	(14)	
	<u>-</u>	<u>(14)</u>	<u>(14)</u>	
Licences and Permits / Licenses et permis				
Motor Vehicle Act - Fees / Loi sur les véhicules à moteur - Droits	1,400	1,674	274	
Motor Carrier Act - Fees / Loi sur les transports routiers - Droits	20	28	8	
	<u>1,420</u>	<u>1,702</u>	<u>282</u>	
Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services				
Recoveries from Municipalities - General Maintenance / Recouvrements des municipalités - entretien général	2,100	2,232	132	
Recoveries - General Maintenance - First Nations / Recouvrements - entretien général - premières nations	190	254	64	
Land Rentals - Other / Locations de terrains - autres	1,214	1,236	22	
Highway Signs - Sales / Panneaux routiers - Ventes	105	99	(6)	
Plans and Tender Documents - Sales / Devis et documents de soumission - ventes	60	58	(2)	
	<u>3,669</u>	<u>3,878</u>	<u>209</u>	
Fines and Penalties / Amendes et intérêts de pénalité				
Highway Act - Fines / Loi sur la voirie - Amendes	35	32	(4)	
	<u>35</u>	<u>32</u>	<u>(4)</u>	
Miscellaneous / Recettes diverses				
Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	-	217	217	
Insurance Recoveries / Recouvrements d'assurances	-	12	12	
Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	40	47	7	
	<u>40</u>	<u>276</u>	<u>236</u>	
Conditional Grants-Canada / Subventions conditionnelles - Canada				
Integrated Radio System / Réseau intégré de radiocommunications	85	93	8	
	<u>85</u>	<u>93</u>	<u>8</u>	
Total - Ordinary Revenue / Recettes au compte ordinaire	<u>5,249</u>	<u>5,967</u>	<u>718</u>	
Capital Recoveries / Recouvrements au compte de capital				
Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - Provenance interne				
Other Land Sales / Autres ventes de terrains	-	312	312	
Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	-	94	94	
Other / Autres Recouvrements	100	-	(100)	
	<u>100</u>	<u>406</u>	<u>306</u>	
Capital Recoveries - Canada / Recouvrements au compte de capital - Canada				
Canada - New Brunswick National Highway System Agreement / Entente Canada - Nouveau-Brunswick sur le réseau routier national	25,961	20,633	(5,329)	
Canada - New Brunswick Infrastructure Stimulus Fund / Canada - Nouveau-Brunswick Fonds de stimulation de l'infrastructure	-	17	17	
Canada-New Brunswick Border Infrastructure Agreement / Entente sur l'infrastructure frontalière Canada - Nouveau-Brunswick	-	-	-	
Saint John Harbour Bridge / Pont du port de Saint John	17,500	12,333	(5,167)	
Bridges / Ponts	-	12,377	12,377	
Building Canada Fund - Base Funding / Fonds Chantiers Canada - Financement de base	1,500	-	(1,500)	
	<u>44,961</u>	<u>45,359</u>	<u>398</u>	
Total - Capital Recoveries / Recouvrements au compte de capital	<u>45,061</u>	<u>45,765</u>	<u>704</u>	

Figures may differ due to rounding. / Les chiffres peuvent varier en raison de l'arrondissement.

Department of Transportation / Ministère des Transports
Statement of Expenditures / État des dépenses
For the Fiscal Year Ended 31 March 2012 / Pour l'année financière terminée le 31 mars 2012
\$000

	Main Estimates / Budget principal	Budget Adjustments / Révisions budgétaires *	Amended Budget / Budget modifié	Actual/ Montants réels	Variance / Écarts (over)/under (plus)/moins	Note / Note
Ordinary Expenditure/Dépenses au compte ordinaire						
Administration / Administration	18,768	131	18,899	18,892	7	
Policy, Strategic Development and Intergovernmental Relations / Politiques, développement stratégique et Relations Intergouvernementales	2,462	15	2,477	2,443	34	
Maintenance / Entretien	62,172	9	62,181	64,751	(2,570)	A1
Winter Maintenance / Entretien pendant l'hiver	63,913	0	63,913	68,193	(4,280)	A2
Bridge and Highway Construction / Construction des ponts et des routes	3,913	26	3,939	3,683	255	
New Brunswick Highway Corporation / Société de voirie du Nouveau-Brunswick	37,868	-	37,868	17,051	20,817	A3
Total - Ordinary Account / Compte ordinaire	189,096	180	189,276	175,012	14,264	
Capital Expenditure / Dépenses au compte de capital						
Permanent Bridges / Ponts permanents	81,150	0	81,150	61,769	19,381	A4
Permanent Highways / Routes permanentes	62,000	-	62,000	75,070	(13,070)	A5
Rural Road Infrastructure / Infrastructure routière dans les régions rurales	41,000	-	41,000	40,779	221	
Canada - New Brunswick Border Infrastructure Program / Programme d'infrastructure frontalière Canada - Nouveau-Brunswick	-	-	-	414	(414)	
Canada-New Brunswick National Highway System Program / Programme du réseau routier national Canada - Nouveau-Brunswick	90,800	2	90,802	70,334	20,468	A6
Fundy Isles Ferry Project / Project de traversiers des îles Fundy	18,200	-	18,200	18,501	(301)	
Vehicle Management Agency / Agence de gestion des véhicules	20,000	-	20,000	19,887	114	
Total - Capital Account / Compte de capital	313,150	2	313,152	286,752	26,399	

Figures may differ due to rounding. / Les chiffres peuvent varier en raison de l'arrondissement

* Budget Adjustments include appropriation transfers from central government.

* Les ajustements au budget comprennent les transferts de crédits du gouvernement central.

Statement of Ordinary Account Expenditures by District / Branch
For the Fiscal Year Ended 31 March 2012
État sommaire des dépenses aux comptes ordinaire par district / direction
Pour l'année financière terminée le 31 mars 2012
\$000

District / Branch District / direction	Administration / Administration	Policy, Strategic Development, and Intergovernmental Relations / Politiques, Développement Stratégique et Relations Intergouvernementales	Maintenance / Entretien	Winter Maintenance / Entretien pendant l'hiver	Bridge & Hwy Construction / Construction des ponts et des routes	New Brunswick Highway Corporation / Société de voirie du Nouveau Brunswick	Total Ordinary / Total ordinaire
Bathurst	1,352		5,241	8,163			14,756
Miramichi	904		3,234	5,035			9,173
Moncton	1,405		8,189	13,396			22,990
Saint John	1,877		15,703	12,359			29,939
Fredericton	1,868		9,964	17,353			29,185
Edmundston	1,128		3,909	6,712			11,749
Maintenance & Traffic / Entretien & circulation	95		16,899	486			17,480
Highway Design / Tracé des routes	11				1,503		1,514
Construction / Construction	3				747		750
Planning & Land Management / Planification et aménagements des terrain	1				1,433		1,434
Transportation Policy / Politique des transports		2,074					2,074
Strategic Development and Intergovernmental Relations / Développement stratégique et relations intergouvernementales		368					368
Financial & Administrative Services / Services financiers et administratifs	7,055		1,175	4,498			12,728
Information Management and Technology / Gestion et technologie de l'information	2,121		270	192			2,583
Human Resources / Ressources humaines	1,066						1,066
Vehicle Management / Gestion des véhicules	8		165				173
New Brunswick Highway Corporation / Société de voirie du Nouveau-Brunswick						17,051	17,051
	18,894	2,442	64,748	68,194	3,683	17,051	175,012

Figures may differ due to rounding. / Les chiffres peuvent varier en raison de l'arrondissement.

Statement of Capital Account Expenditures by District / Branch
For the Fiscal Year Ended 31 March 2012
État sommaire des dépenses aux comptes de capital par district / direction
Pour l'année financière terminée le 31 mars 2012
\$000

District/Branch District/direction	Permanent Bridges / Ponts permanents	Permanent Highways / Routes permanentes	Canada/NB Border Infrastructure Program / Programme d'infrastructure frontalière Canada/NB	Rural Road Infrastructure / Infrastructure routière dans les régions rurales	Canada/NB National Highway System Program / Programme du réseau routier national Canada/NB	Fundy Isles Ferry Project / Project de traversiers des îles Fundy	Vehicle Management Agency / Agence de gestion des véhicules	Total Capital/ Capital total
Bathurst	3,484	5,149		5,736	6			14,376
Miramichi	570	3,829		3,090				7,489
Moncton	7,777	14,570		9,497				31,844
Saint John	5,804	4,863	414	5,868	25,838			42,787
Fredericton	9,313	13,473		8,580	20,866			52,232
Edmundston	1,924	16,652		5,472				24,048
Maintenance & Traffic / Entretien & circulation	54	907						961
Highway Design / Tracé des routes	3,158	2,113			3,831			9,102
Construction / Construction		893		2,536				3,428
Planning & Land Management / Planification et aménagements des terrains		413			7,470			7,883
Transportation Policy / Politiques des transports		372						372
Financial & Administrative Services / Services financiers et administratifs		133			15			148
Information Management and Technology / Gestion et technologie de l'information	475	509			163			1,146
Route 1 Gateway Project / Projet de la porte d'entrée de la Route 1					1,734			1,734
Projects Group NBDOT / Groupe des projets MDTNB	29,210				10,411	18,501		58,122
Projects Group FMHP / Groupe des projets RFM		9,126						9,126
Projects Group TCH / Groupe des projets RTC		2,067						2,067
Vehicle Management Agency / Agence de gestion des véhicules							19,887	19,887
	<u>61,769</u>	<u>75,070</u>	<u>414</u>	<u>40,779</u>	<u>70,334</u>	<u>18,501</u>	<u>19,887</u>	<u>286,752</u>

Figures may differ due to rounding. / Les chiffres peuvent varier en raison de l'arrondissement.

Special Operating Agency / Organisme de service spécial
Vehicle Management / Gestion des véhicules
Statement of Revenue and Expenditures / État des recettes et dépenses
For the Fiscal Year Ended 31 March 2012 / Pour l'année financière terminée le 31 mars 2012
\$000

	Main Estimates / Budget principal	Budget Adjustments / Révisions budgétaires *	Amended Budget / Budget modifié	Actual / Montants réels	Variance / Écarts	Note / Note
Revenue / Recettes						
Chargebacks to clients / Rétrofacturation aux clients	87,668	-	87,668	90,769	3,101	B1
Sale of Vehicles & Equipment / Ventes de véhicules et du matériel	800	-	800	709	(91)	
Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	-	-	-	105	105	
Total Revenue / Recettes totales	<u>88,468</u>	<u>-</u>	<u>88,468</u>	<u>91,583</u>	<u>3,115</u>	
Expenditures / Dépenses						
Operating Expenditures / Dépenses de fonctionnement Vehicle & Equipment Purchases / Achat de véhicules et du matériel	75,382	-	75,382	79,107	(3,725)	B2
	20,000	-	20,000	19,887	114	
Total Expenditures / Dépenses globales	<u>95,382</u>	<u>-</u>	<u>95,382</u>	<u>98,994</u>	<u>(3,612)</u>	

Figures may differ due to rounding. / Les chiffres peuvent varier en raison de l'arrondissement.

* Budget Adjustments include appropriation transfers from central government.

* Les ajustements au budget comprennent les transferts de crédits du gouvernement central.

Notes

The following are explanations of variances exceeding \$1,000.

Expenditures (\$000)

A1. Maintenance - \$2,569.8 (over)

Increase in operating costs for the Grand Manan Ferry due to additional trips and higher fuel costs for all ferries.

A2. Winter Maintenance - \$4,280.3 (over)

Winter expenditures are dependant on the length and severity of the winter, which is influenced by the location, intensity, timing, and frequency of storms, as well as the weather and temperature fluctuations. Higher fuel costs were a factor.

A3. New Brunswick Highway Corporation - \$20,817 (under)

Change in Accounting Treatment to capitalize the rehabilitation portion of the operations, maintenance and rehabilitation payments from Ordinary to Capital.

A4. Permanent Bridges - \$19,381 (under)

Primarily due to project schedules changes offset by flood damage costs.

A5. Permanent Highways - \$13,070 (over)

Change in Accounting Treatment to capitalize the rehabilitation portion of the operations, maintenance and rehabilitation payments for P3 highways from Ordinary to Capital.

Notes

Voici les explications des écarts dépassant 1 000 \$.

Dépenses (000 \$)

A1. Entretien – 2 569,8 \$ (en trop)

Augmentation des coûts de fonctionnement du traversier de Grand Manan en raison d'un plus grand nombre de traversées et des coûts plus élevés du carburant pour tous les traversiers.

A2. Entretien en hiver – 4 280,3 \$ (en trop)

Les dépenses réelles dépendent de la durée et de la rigueur de l'hiver, qui varient selon le lieu, le moment, l'intensité et la fréquence des tempêtes, ainsi que des fluctuations de la météo et de la température. La hausse du prix du carburant doit également être prise en considération.

A3. Société de voirie du Nouveau-Brunswick – 20 817 \$ (en moins)

Changement du traitement comptable pour inscrire à l'actif la partie relative à la remise en état des paiements effectués pour l'exploitation, l'entretien et la remise en état (du compte ordinaire au compte d'immobilisations).

A4. Ponts permanents – 19 381 \$ (en moins)

En raison surtout des changements apportés au calendrier des projets compensés par le coût des dommages causés par les inondations.

A5. Routes permanentes – 13 070 \$ (en trop)

Changement du traitement comptable pour inscrire à l'actif la partie relative à la remise en état des paiements effectués pour l'exploitation, l'entretien et la remise en état des routes en partenariats public-privé (du compte ordinaire au compte d'immobilisations).

**A6. Canada – New Brunswick
National Highway System
Program - \$20,468 (under)**

Primarily due to schedule changes to NHS projects including the Saint Harbour Bridge rehabilitation and savings from the Route 1 Gateway Project.

Vehicle Management (\$000)

**B1. Chargeback Revenue - \$3,101
(over)**

Primarily due to an increase in charge-backs for fuel offset by a decrease in variable revenue.

B2. Expenditures \$3,725 (over)

Due primarily to an increase in fuel costs and an increase in maintenance & repair costs offset by payroll vacancies and a decrease in parts costs.

**A6. Programme Canada – Nouveau-
Brunswick du réseau routier national –
20 468 \$ (en moins)**

En raison surtout des changements apportés au calendrier des projets du réseau routier national, y compris la remise en état du pont du port de Saint John, et des économies découlant du projet de porte d'entrée de la route 1.

Gestion des véhicules (000 \$)

**B1. Recettes de la rétrofacturation –
3 101 \$ (en trop)**

En raison surtout de la hausse des recettes du carburant compensée par une diminution des recettes variables.

B2. Dépenses 3 725 \$ (en trop)

En raison surtout d'une augmentation du coût du carburant ainsi que des coûts d'entretien et de réparation compensée par la diminution de la masse salariale en raison de postes vacants et une réduction du coût des pièces.